

581  
مفیدہ فرید  
SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

روايات  
SAMET POLAT SAMET POLAT

حکایت  
SAMET POLAT SAMET POLAT

DTCF KÜTÜPHANESİ

مکتوبات  
SAMET POLAT SAMET POLAT

1219  
برنجی بیگ

SAMET POLAT SAMET POLAT

83776

استانبول  
SAMET POLAT SAMET POLAT

مطبعة عامره



۱۳۲۰

SAMET POLAT SAMET POLAT

D.T.C.F.  
KÜTÜPHANESİ

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Ankara Tarih, Dil, Coğrafya |          |
| Fakültesi Kütüphanesi       |          |
| Kat                         | 34331    |
| Kayıt No.                   | 13.6.921 |
| Geldiği tarih               |          |

SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

Türk Dili ve Edebiyatı

SAMET POLAT SAMET POLAT  
ENSTİTÜSÜ N. 1/2/9

SAMET POLAT SAMET POLAT

دوقنور عثمانیہ شرف العربیہ بک افندیہ

DTCF KÜTÜPHANESİ

SAMET POLAT SAMET POLAT  
کیرمچ برونو خاطرہ سی، حرمت و محبت نشانی

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT



SAMET POLAT SAMET POLAT

برعائله ..؟

SAMET POLAT SAMET POLAT

.... ھای الله ، نرەدن تراموايە بىنىمك عقلمە كەدى .. بونە ھجوم !..

دوقتور برھان احمد ، برقلە فەتھ ايدىر كې ، بىك ترامواينە آتيلان  
خەلق جەريانى اېچىندە ايتىلەرەك ، قاقىلەرەق تراموايك آرقە پلاتفورمە  
سۈرۈكلەنەر كەن خەتتەن مەتەل مەريلدانىوردى . .

— مەكەر بوراسى قەھەرمانلىق شەھرى ايمىش ! نرەدن تراموايە عقلمە  
كەدى !..

DTCF KÜTÜPHANESİ : اېچىرىدىن بىرىنى سەلىندى :

— بىك افەندى ، برھان بىك افەندى ، بورايە تەشرىف ايدىكەز ..  
كەنج آسىستانى جەمىل ، اوكا يىرىنى وىريوردى . بو قالابالغەك  
آراسىدىن يول بولوب كېمەك دەە مشكل ... فەقەت برھان ، آچىق نەجرەنەك  
اوكنە يەرلەشوب بويۇك بر نەفس آلدەقەن وقوجامان بياض مەندىلى ايلە  
آلتەك تىرىنى سەيلەكەن صوكرە ، آلتەن دىشەلەرنى كوستەرن كەنىش  
تەسم ايلە يانەدە آياقەدە طوران جەمىلە دوندى :

— سەن نرەمە ؟ بو مەخشەر آراسىندە ايشەك نە ؟ نەصل يەربولابىلەك ؟  
بوتۇن بو سۈاللەرى صىرالادەقەن صوكرە جەوابى بىكلەمەدن بوغازە  
دوغرەو باقەدى . وتەكرار مەنۇن برقەتەمە ايلە جەمىلە دوندى :

— نەدەرسەك غەزىم ، كىدىيورلر ، كىدىيورلر ، دىدى .

— طەبىئى دىكلى خوجە جەم ؟

--- طبعی می ، دوعروسی اونلر ایچین طبعی دکل ؛ اما ، نه ایسه

کیدییورلریا ، مسئله اوراده .

کیدنلر متفقلر ایدی . متفق اردولرک تلاشی سوقاقلره قادار  
دوکولمش ایدی . اشغال ایتدکلری بویوک بنالرک اوکنه صاندیقلر  
یغیلمش . قاپیلرنده دها شیمدیدن تورک عسکرلری نوبت بکلهور .  
دکزک اوستی حرب سفینهلری ایله ریختیم آراسنده قاریخه کی ایشلهین  
قایقلر ، ماونلر ، استیمبوطلر ایله قانیایوردی .

فقط ، تحفدر ، قاچهیه چوق بکزهین بوحرکت هیجانلرینک اک  
بارز اثری ، تصادف ایدیان اجنبی عسکرلرینک اصل یوزلرنده  
اوقونیوردی . نرهده ، اواسکی تحکم وغرور نشهلری ؟ . شیمدی ،  
حاللرنده ، اویوشوق وقورقاق برزواللیق ، اومولمادق یردن قفاسنه  
یومروق ییهنلرک یوزینهچوکن آبدال حیرته بکزر برمسکینلک واردی .  
بوکا مقابل تورکلر ، طاشان ، دوکولن ، سوقاقلری طولدوران ،  
برسوینج طوفانی ، برظفر سرخوشلغی ایچنده ایدیلر . هرطرف آل  
بیراقلرله دونامش . هرکس بربرینه صاریلیور . عادتاً ، سوقاقلرده  
آقان خللک سوینجدن چاربان قیلرینک سسی طویولاجق .  
جیل ، برمدت برهان احمدک کوستردیکی یرلره باقدقدن صوکره  
واشجه صوردی :

— خوجهجغم ، سز زرمیه ، بیکیمی ؟ .  
— اوت ، لمعانی کورمهجکم .

جیل ، یوزینه هجوم ایدن قانی کوسترمه مک ایچین باشنی چویره رک  
علاوه ایتدی :

— لمعان خانمک صحتی ناصیل ؛ مکتبه دوام ایچین اصرار ایدیورمی ؟



بر عائله ؟

برهان احمدك يوزى اكشیدی . بوتون اینی و دوغرو انسانلر کی  
اونك ده چهره سی حیاتی آینه کی عکس ایتدیریدی .  
— نیچین ؟

— صورما ، دیدی ، عناد ایدور .  
دو قور جواب اولارق اوموزلرینی سیلکمکه اکتفا ایتدی . او بری ،  
آرتق علاقه سنی کیزله مین بر اصرار له :

— سز صورت قطیه ده منع ایتشدیکز دکللی ؟  
— اوت ، ایتدم . فقط دیکله یین زردهه ؟ مکتبی بتیره جکمش ،  
شهادتنامه آلا جق ایمش . مسئله نك اساسی : اکلنجه !.. بو آمریقان  
مکبینه کیره نلر آرتق عائله لری ، محیطلری و مملکتلری ایچون یابانجی  
اولیورلر . لمعانده بویله اوله جق ..  
— ناصیل اولور خوجه جنم ؟

— شهبه سز ، شهبه سز !..  
— یعنی نه اولیورلر ؟  
— بزه یابانجی !  
— ناصیل ؟

— ناصیل اوله جق او مکتبه کیدنلرک هپسی اخلاقنه و مکتبه  
کچیردیکی مدته کوره براستحاله یه اوغرایور . فقط چو جوقلقدن اعتباراً  
اوراده بویوه نلر هر حالده تورکلکدن صیریلیورلر و امریقا مقلدی  
اولیورلر . بو محقق .

— او قباحته بزم . اکر اونلرکی کی راحت مکتبلریمز  
اولسه ایدی ، کیمسه اونلری ترجیح ایتزدی .  
— بوده شهبه لی !..

— فقط هر حالده خوجه جقم ، بحث ايتديككز تاثيردن لمعان  
خامنه نه ؟ سزك او كزده تربيه آلان برخانم ، آمريقا مقلدي اولاييليرمي ؟  
برهان ساده جه ايچني چكدي . ايسته ميه رك آسسيستاني اونى اك  
ايجه يرندن يارالامشدي : كندى اوى ؛ اوينك تاثيرى !! هانكى ،  
هانكى او ؛ باباسنك اوى مى ؟ چو جوقلرينه خدمت ايتمكى ذوق بيلن  
سسسنز واداره سز آنه سنى دوشوندى . آراده بريوكسك سسله امر  
ويرمكى حاكمتنه كافى عدايدن نفوذ سز باباسنى خاطر لادى . اوراده  
هانكى تاثير آلنه بيليردى .

يا ، كندى اوى ! فرانسز قاريى ونه اولد قلى بليرسز جوقلرى  
كوزينك اوكنه كلدى . لمعان هانكى تاثيرله ، آمريقا نفوذندن  
قورتولا جقدى ..

— عائله ؟ تربيه ؟... آم جيل نرده ده او اسكى توروك عائله لر ينك  
سرت تربيه سى ، نافذ آنه لكى و بابالنى ؟ ديدى .  
باشقه برشى علاوه ايتمه دى ؛ فقط يوره كى صيزلادى .  
ججيل برتورلو ، لمعان خامه قصور بولا مايوردى :

— هر حالده لمعان خانم باشقه در .  
— كو كسى ضعيف ؛ هيچ اولماز سه برسنه قطعى استراحت محتاج ..  
بوتون عائله كنديسنه يالواردق ، اصرار ايتدك . آنهم آغلادى ،  
بابام باغيردى ، بن داريلدم ، هيچ برى تاثير ايتمه دى . آمريقاليلر همى  
مغلوب ايتديلر ججيل ..

يا واش قونوشمالرينه رغماً اطرافده كى آدملىك هپتى قولاق كسيلاهرك  
كنديلر نى ديكه ديكلر نى فرق ايدنجه برهان احمد صوصدى . بر آرز  
صوكره :



بر عائله ؟

SAMET POLAT SAMET POLAT  
— جھیل سن ده بېكهمی كېدیورسك ؟

— اوت خوجه جغم ، شكري بكت حرمه .

جھیل هرکون لمعانی کورمك امیدله بېكه قادار کیدوب دوندیکنی

SAMET POLAT SAMET POLAT  
خوجه سنه اعتراف ایتمدی .

— تکرار استانبوله دونه جكميسك ؟

— اوت .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
— اوحالده بكا اوغرا ، برابر دونه لم . بنده دونه جكم .

جھیل بوتکلیفه پك سویندی . فقط بللی ایتمك ایسته مدی .

تراموای دکنز قیسندن قوشووردی . برهان ایله جھیل ،

SAMET POLAT SAMET POLAT  
بایراقلری اینش ، مداوملری قوغولمش متفق عسکرلرینك بارلرینی

بربرلرینه کوسترنرکن ایکسی ده او آجی بحی اونوتمش کوزوکیدلر . فقط

جھیلک عقلندن لمعانك خسته لی ، برهانك قبلندن ده قاردشنك

اوزوتوسی برتورلو چیقماوردی . نه ایدی ، یاربی ، بو آمریقایلرک

سحری ! .

بېكده کی اولرینه کیررکن برهان احمد لاقیدکوزو کمکه چالیشیوردی .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
باباسی باغیده کوللرینی صولامقله مشغولدی . اوغلنه بکی قورفیللرینی

کوستردی . بو صره ده برهان احمدک کوزی تکرار دکنزک اوستنده

کزیبن دونامش تورک قاییقلرینه و شرکت واپورلرینه ایلیشدی ؛

ونشه ایله .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
— بابا ، نه دیرسك ، کیدیورلر ؛ دفع اولویورلر . دیدی .

باباسی بیاض پالا بییقلرینی بوکدی . واسکی میرالایلقنی خاطرلاتان

برسه به جواب وردی :

SAMET POLAT SAMET POLAT  
— محمدک سونکوسی بو ، اوغلو ! .



SAMET POLAT SAMET POLAT  
برهان كوله رك ايجرى كىردى .

سوقاقلرك ، دكزلرك سرور ولوله سيله ، آتيلان سلاجلرك متهادى  
باطيردىسى ايله تام برتضاد تشكيل ايدن سسسز او .. برهان ، بياض  
مزمر طاشلقده طوردى . وچوچوقلغندن برى غائب ايتديكى لالابالى  
براعتیادله :

— آنه ! دیدی .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
آنهسى برکولکه کى سسسز اونى قارشىلامه يه چيقدى : کوزنده  
کوزلك ، پارماغنده يوكسوك واردى .

— آنه ، بويله كچ وقت ، نه ياپيورسك ؟

SAMET POLAT SAMET POLAT  
آنهسى اوراق برترددن صوكره ياواش و قورقاق سسله جواب  
ويردى :  
DTCF KÜTÜPHANESİ

— لمهانك چاشيرلرني كوزدن كچيريورم ، بو هفته مكتب آچيليور ، ده .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
آشاغنده كى او طورمه او طه لرينه كيرديلر . زماننده بوراسى ترميز برتورك  
اوطهسى ايدى . حالا اوزون كرده وتى بياض وتنتنه لى اورتوسيله  
طورويور . كرده وتك قارشىينده قونسول وآينه . اوستنده صراحى  
وبارداقلر . اورته ده يوارلاق واورتولو ماصه .. فقط زمان ، بوتورك  
اوطه سنه اونى كولونج بر وضعيته سوقان تفرعاتلر علاوه ايتمشدى :

SAMET POLAT SAMET POLAT  
ديوارلره اوراقلى بريكلى انكليز غراوورلرى ، غزته لردن كسيلمش  
رنكلى منظره لر ، كوزل ، آنغولساقسون قادين رسملى اصيلمشدى .  
ايكى پنجره آراسنده پنبه لاکه برئه تاژه ر واردى : ايچنده برقاج مكتب  
كتابى ايله برقاج رومان و اوزرنده قرمزى يوك صاحلى ، يوزى بوبانى  
ايكى بزدن بيك .  
SAMET POLAT SAMET POLAT



برهان ، لمعانك تاثيرى دوشونويور ؛ اونك ذهنتى تحليله  
چالشيوردى .

آنهسى صوردى :

— قله ر ناصل ، چوجو قلى ايمى ؟ .

برهان قارىسنك اسمنى طويار طويماز قاشلرىنى چاتدى . چونكه  
آنهسنك بركون كندى ده اكلایامامش اولديغى خاطر لادى . حالا  
سسنده اوتنقىدى حس ايديوردى . فقط چوجو قلى دىنبجه هر شىئى  
اونوتدى . برهان چوجو قلىنى چيلديره سى به سه وه ردى . بوتون خويلرى  
كى اولاد محبتنده كى مبالغه لى ضعفى ده آنهسنه بکزه ردى .

— آفاجانلر هركون بويويورلر . آنه ، كورسهك جواد نه كوزل  
براويمه چر چيوه ياپدى . ايچنه غران مامانك رسمى قويه جىم ، ديور ،  
— غرامامامى ؟

— جانم سن .  
— امان اوغولم بن خامنهيم . رسمده چيقماز . او اوروپاده كى  
غراماماسنك كنى قوسون . .

— لمعان نروده ؟  
— آنهسى ياقلاشدى وياواش برسسله :

— آه ، برهان ، نه دن بوقيز بويله صوليور ؟ ديدى .  
بوني سويلر كن آنهسى دونهرك كوزلرىنى سيلدى ، واوراده  
ديكيش ما كنه سنك او كنده يايلى دوران بياض چاشيرلى طوپلامغه  
باشلادى .

— لمعان نروده ؟  
— مادمازل هايقانوش وكزين خانمه براز كزمكه چيقمشلردى ..

SAMET POLAT SAMET POLAT

— بو هاقانوشده کیم ؟

— مکتب آرقداشی ؛ اینکجیان افندینک قیزی .

— بوکون ، بوقالابالق آراسنده نه ایشلری وار ؟

— جانم تهنیس اوینامغه مکتبه کیتدیله ؛ اوزاغه دکل ...

— بیک قوله ژینه می ؟

— اوت ...

— فقط آنه ، بوقیزی بویله سربست براقما کی هیچ آ کلامیورم .

— اوغلم ، لمعان چوق جدیدر ، نه چیقار ؟ .

— برکرم یورولماسنی قطعاً منع ایتدم . صوکرآ بو ارمنی وروم

دلیقانلیلرینک آراسنده نه ایشی وار ؟ اوت اوپله ، کیدوب بولکده

اوینادیغی روم وارمنی چوققلیدر . باشقا برشی ظن ایتمه .

— مکتب آرقداشلی ...

— مکتب فیلان بیلیم . بوقیز، سزک اهاالکیز یوزندن اوله جک .

مکتبه کتیمه سین دیرم دیکله مزسکیز ، تهنیس اویناماسین ، کورک

چکمه سین ، دانس ایتمه سین ، کوکی ضعیف دیرم ، دیکله مزسکیز ..

SAMET POLAT SAMET POLAT

آنه سی آغلامغه باشلادی :

— آه اوغلم ! بنی دیکلیورمی ؟ ذاتاً هانکیکیز دیکلرسکیز ؟

باباسی آیری برعکسی ، یالکیز باغیریر چاغیریر ، سز هیکیز آیری

عکسیرسکیز . آرا کزده ازیلن بن . سن اک اوصلولریدک ، سکاقله ری

آلما ، دیدیکم زمان دیکله دکمی ؟ نادره یه ، حسن ه وارما دیدیکم

زمان دیکله دیغی ؟ حالاده یشیان اولمادیغنی سویلیور . فی الحقیقه اوده

طبقی قوجه سنه دوندی ، کچن کون دانس مسابقه سنده برنجی اولمشلر ..



بونی سویلرکن ، آنه سی ، برنجی اولمشلر کله سی اوستنده برار  
دوروپور ، واوغلنه یان کوزله باقیوردی . نه قدار اولسه آنه ؛ بوندن  
ییه مغروردی .

— بوده ایله مکتبی بیتیرمکی قفاسنه قویمش . چویرمه نك احتمالی  
یوق . اون سنه در چالیشیورم ، باری ائمه بر دیپلوما اولسون دیور .  
حقیده وار .

— دیپلوما آلوب نه یاباق ؟ اولنه جك دکل ؟ . ایشته جیل !  
ای ، چالیشقان ، ذکی بر چوجوق . استقبالی وار . شهادتنامه سزده اونی  
آلغه راضی .

— بهوده اوغلم ؛ قیز اولنك ایسته مور . حیاتی قازانا جقمش .  
سربست ، حر ، انسان اولاجقمش ، ارککلر کی . ذاتا اونارین  
وجودیله اولنه سی ده دوغرو دکل . هنوز یکر می ایکیسند . هله بر  
یکرمی بشنی بولسون .

— آنه ، سن اون بشنده اولنمشك ، قیزكده هایدی یکر می  
ایکیسند اوله نسین . . داهانه بکلدیورسكز ؟ بونلر لاف ، اونك  
مقصدی ممکن اولدینی قدار مکتبی ، یعنی اکلنجه یی ، اوند بولامادیغی  
اکلنجه لری ، ته نیسی ، دانسی ، فلورتنی بر اقامق . . آه ، ایکی عادتله یمز ! ..  
— سن ، مادام که اسکی عادتله ی سویوردك ، بر فرانسزله نیه  
اولندك ؟

— بئم اولنمه می وقاریمی لطفاً راحت بر ایکیز . اوباشقا بوباشقا .  
— اوغلم شیمدیکی قیزك ارککلردن فرقلری یوق که ؛ او بزم  
زما نئزك آبدالارینه کوره ایمش .

برهان غیرممون بطورله قالقدی .

— دېمك لمعانی معاینه ایدمهیه جگم . بن کیدیورم .  
— قالسه که ، زرده ایه کلیر .

اواڭنده اوطهیه کیرن باباسی کوله رک قالین سسیله :  
— مادام جنابلری مساعده ایتمز لکه قالسین ! دیدی . صوکر  
دایاقدن قورقار . هی کیدی بزم زمانک ارککلری ..!  
برهان کافی درجهده سیدیرلنشدی .

— اوده بنم بیله جگم ایش . دیدی .  
وصوؤنی برطورله وداع ایدرک چیقدی .  
سوقاقده دمنیکی کورولتی یی ، وبغچهدهده کندیسنی بکله یی  
آسیستانی بولدی .

— نه دن ایجری کیرمه دک جیل ؟  
— پدر بک أفندی ایله بنچهدهده قونوشدق . لمعان خاتم اوده  
دکله .

برهانک کوله کی کلدی . صوکرالمعان اولمادینی ایجن ایجری  
کیرمکی بیله ایسته مین کنجه آجیارق باقدی .  
— زواللی اوغلان اوده باشنک دردنی آرایور . دیدی .

یورودیلر ، ودونوشده تنها اولان تراموایه بیندیلر . کلن آقشامله  
برلکده ، اورته لغه آزعین برکورولتو ولوله سی اینمشدی . هرکس  
کون بیتمه دن ، بوتون اککنک وکورولتو ایتک هوسنی بیتمک  
ایسته یوردی .

استانبولک امثالسر اقشاملرندن بری ایدی . بوغاز ایچینک ، رنکارنک  
عکسلی ، صاری ، پنبه ، افلاطون ، ماوی خارملی ، صاف ، براق  
صولری اوستنده ، صایسز قایقلر ، آقار کبی کچورلردی . دونانما



فنازلری، قارارمغه باشلايان ساحلیری، برضیا نشئه سی ایچینه آملرلردی...  
هر طرف پارلاقدی . هر طرف شنگل ایچنده ایدی بایرامدی . ملتك  
روحندن دوغان ، اك سوينجلی، اك نشئه لی بر بایرام .. سلاح سسلری  
شارقیلره قاریشیور. وبوندن اول بوراده کورلیه ن غالب دشمن سسلرینی  
سیلمك ، تمیزله مك ایستر کیبی بوتون قوتلریله یوکسلورلردی .  
کیدنلرك مقهور یوزلرینی تصور ایتك برهانه بوتون دردلرینی  
اونوتدوردی .

— جمیل ، آقشام یتمکنی بزده ییلم . برشامپانیا آچارز . بو کوندن  
داها مسعرد بر کون اولابیلیرمی ؟ دیدی .  
— ممنونیتله خوجه جغم .

امین او کندن باب عالی یه یایان کلدیله . برهان احمد اوینك مر دیوه نینی  
کوله رك ، عادتا قوشارق چیقدی . اونك قوجه مان قارنه رغماً اومولماز  
بر خفیفلکی واردی .

کیمر کیرمه ز ، صوفده الکتریقك یاقیلما مش اولدیغنی فرق ایتدی .  
دوکه بی چویریرکن چوجوقلرینه سسله ندی .  
— ننی ، دمه ، زده ده سکز ؟

سودا ونهال ، اون ایکی واون یاشنده ایکی کوچوک قیز چیقدیله .  
طبیعتیله ، بلکه ده فرقنه وارمادن اونلرله فرانسزجه قونوشویوردی .  
— ماما زده ده ؟ . قارده شلرکز زده ده ؟ .

جمیل ، خوجه سنك فرانسز قاریسنه رغماً نندن بویله بوزوق  
فرانسزجه قونوشدیغنی دوشوندی . فقط محاکمه سنی یوروتمک زمان  
قالمادن چوجوقلر فنا برحوادث ویردیله :

— ماما خسته ، یاتیور .



— باتیورمی ؟ جیل ، سن اوطور یاوروم ، بن خسته یه باقیم  
برهان نشئه سنی غائب ایتمه دن قاریسنک اوطه سنه یورودی :

— دو قورکلدی ، خسته خانم ، حاضر لانکیز ، خسته لئی قاجیر اجق !

اوراده ده عینی قراکلق واردی . الکستریق چوریلنجه ، صاری دمیر  
قاریوله ده یوزی قویون یاتان قاریسنک برار شیشمان وجودینی کوردی .

— نه وار یاوروم ؟ نه اولدک ؟ باشکمی آغرییور ؟ باقه کا !

یوزیکی کوسترسه که ! انسان ، بویله کوزل برکونده ، قورتولوش  
بایرامنده خسته اولورمی ؟ . قالق باقالم ، جمیلی ده کتیردم ، شامپانیا  
ایچه جکیز ، اورادن اوتوموبیلله سزی کزدیره جکم .

کوسکون برسس ، یاصدیقلرک آراسندن خومورداندی :  
— رجا ایدرم برهان ، بنی راحت براق . بایرامکزدن بکا نه ؟

خسته یم . DTCF KÜTÜPHANESİ

— نهک وار ؟ .. هم نه دیمک ، سن تورک قاریسی دکلیسک ؟ ..

البته بنم بایرام سنکده بایرامکدر . سنک فرانسز قانونکزده بیله  
نه دیرلر ؟ ..

— اوف ! قانونی ده ، بنی ده راحت براق دییورم .  
— نه اولویورسک ؟

— .... راحت براق !

— نهک وار ؟ معاینه ایدیم می ؟

— خایر کیت !

برهان متحیر چیقدی . سودایی چاغیردی .

یوزی کندیسنه اک چوق بکنزه دیکی ایچین برهان بویوک قیزی  
کندیسنه اک یاقین کوروردی : عینی رنکسز تن ، عینی قاره کوزلر ،



عینی منتظم برون و آغز . . . فقط ، بربرینه بوقادار بکزمین قاره  
کوزلرک برهاندۀ معناسی شن و درست ایکن چوجوقدۀ قورقاق  
و محترزدی . آغز ، بابادۀ دائما کولمکۀ میال ایکن ، قیزدۀ آغلار کیبی  
بوکوکدی . . بوتون یوزک افادۀ سی دوقتورده نهقادار آچیقسه ، قیزدۀ  
اودرجه قپالی ایدی ، و بونک ایچیندی که بربرینه پک چوق بکزمکله  
برابر ، حقیقتدۀ بوسبتون یابانچی دورورلردی . . .

— ددۀ ، آنه که نه اولدی ؟

— خسته .

— نره سی ؟

— بیلمهم .

بابالرینک سسنی دویان ایکی اوغلانده قوشدیلر . و جیلرینی بر  
کره معاینه ایتدکدنصوکرالک کوچوکی جواد باباسنک قولاغنی آرادی و  
— بابا ، ماما خسته ، فرانسلر کیدیور دیه دیدی .

برهان برکره ایرکیلدی . صوکرالکولهرک اوغلانک قولاغنی شاقه  
ایله چکدی .

— هیچ اویله شی اولورمی . بابا تورک ، چوجوقلر تورک  
اولونجه آنهده ألبت تورک اولور . و فرانسلرک کیتمه سنه سوینیر .

چوجوق عینی طورله :

— فقط بابا کورسۀ نه آغلادی ، نه آغلادی . ضابطلر آدیو  
دیمکۀ کلشلادی ، اونلر کیتدکدنصوکرالک آنه یاتدی .

برهان دوشوندی . فی الحقیقه بواقشامقلهرک یوزی مقهور دشمنلرک  
یوزینه نه قادار بکزمه یوردی .

قالقدی ، بر مدت باشنی طوتدی . چوجوقلرک دورددی ده اوکا

باقیورلردی . سودا یواشجه بونلری سویله دیکی ایچین جوادى چیمدی .  
یکله مش اوله جق که او ، بردن چیغلیقله آغلامغه باشلادی .  
— دمه ، یاپما . نه دن قاردهشکی آغلایورسک ؟

SAMET POLAT SAMET POLAT  
— بن یامادم !

اوغلان آغلایارق :

— سن بایدک ! دیدی .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
— سودا ، سودا یالان سویلیورسک ، دنیاده اک فنا شی یالاندر .

صوکره سنی سومه م .

— بابا ، جواد آنه مک آغلادیغنی سویله دی ، پکی آما حق  
یوقی ؟ اونک فرانسز اولدیغنی اونو تمامالی . سن فرانسزلر کلدیکی زمان  
آغلارکن آنه م شاشامشدی ، سکا آجیمشدی . سن ده حقسزلق  
ایتمه . . . .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
برهان کندینه چوق بکزه من قیزینک یوزینه دقتله باقیوردی :

دالغین و متحیر بر نظری واردی . اونده کندینه نه قادار ، نه قادار بابانجی  
بر روح حس ایتدی . صوکره چوق جدی بر طورله ، و چوجوغی  
بویوتن ، استقبالی ده لن بر سسله :

— سودا ! دیدی ، سن فرانسزلرک کیتدیکهک سویندکی ؟

قیز قیب قیرمزی اولدی . باشنی اوبر طرفه چویره رک :

SAMET POLAT SAMET POLAT  
— البت ! دیدی .

— داها قوتله سویله !

— البت بابا !

SAMET POLAT SAMET POLAT  
— او حالدیه ایدی کلک . هکزه شامپانیا ویرم جکم .



چو جوقلر بو حوادلته قورتلوش بايرامدن داها چوق سوينهرك  
بابالريني تعقيب ايتديلر .

جمل اطرافنده دونن وقعهي اكلامدن حس ايدرك راحتسز ،  
بكليوردى .

— خوجه جتم ، مادمه مادام خسته ، بن كيدهيم ، سز اونك  
ياننده اوطوريكنز .

برهان آرتيق كولموردى .  
— خاير ، بو كون بنم اومده محقق صورته متفقلرك كيمه سنه  
سوينيله جك . ديدى .

ارزو و ادعاسنه رغماً سس قاني و آجي ايدى . سوينج نشئەسى  
هيچ يوقدى . . .

سسزجه صوفريه اوطورديلر . برهانك دالغن دورماق ايچين  
كوسترديكى بوتون غيرته و جياك كوزه لكنه رغماً يمك پك صوؤق  
كچدى . ميوه كنجه ، برهان شامپانيي ايستهدى . ماريقا مادامك ياناق  
اوطه سنه كيتدى . اپي برمدت صوكراللريني اوغوشدورارق كوزوكدى .  
— هاني شامپانيا ؟

— مادام آناختاري زريه قوديغني بيلميور .  
— كيت بول .

ينه ماريقا بوش كلدى .  
— مادام او يومش .

بو سفر آناختاري آرامغه چوجوقلري يوللادى . فقط اونلرده  
بوش كلديلر . آناختار بر درلو بولونموردى . يمكك بوسبوتون طادى  
قاجدى .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
جیل، یواش بر سسله، عادتاً قورقاراق :  
— خوجه جنم، شامپانیا تورك ایچکیسی دکلدر . تورکلر سونینجه

طاتلی یولر دیدی . فقط برهان یموشاقلره مخصوص بر حدتله بهمه حال

شامپانیا ایستور . و قلبی مرارتله دولدوران بر انتقام حسیه متصل :

— متفقلر کیتمه سنه شامپانیا ایچه جکم، دیه تکرار لیوردی .

چو جوقلرده بهوده یره دولاشد قدنصو کرا ماریقای چاغیردی .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
— چابوق بر اوتوموبیله بین . و شامپانیا بول . قاچه اووردی

اولسون آل . بولاماز سهك، یارین بو اودن کیدرسك .

یاریم ساعت صوفرده بر جهنم هواسی ایچنده بکله شدیلر .

اوغلانلر ضالدایله لی اوستنده اویومشلدی . قیزلر، بر برلرینه آلتدن

آله باتیشورلردی .

DTCF KÜTÜPHANESI  
یاریم ساعت صو کرا ماریقه ینه بوش کلدی :

SAMET POLAT SAMET POLAT  
— بوتون دکانلر قاپلی ! بایرام .

برهان صاپ صاری اولدی . جیل باشنی قلدیروب خوجه سنه

باقامیوردی . بردن رهان آیاغه قالقدی .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
— او حالده دولابی قیرارز .

و کیلاره کیتدی . جیل، چکیج سسنی دیکلیه رك زهر طادی

آلان بوشامپانیانك بوتون حکمتنی دوشونورکن، اوغلانلر کورولتودن

اویانمشلر و آغلاشیورلردی . بابالری قالقار قالماز، کیزلیجه آننه لرینك

یانه کیدن قیزلرده بردن چیغلیقله فریاده باشلادیلر :

— ماما بایلدی . ماما کورولتودن بایلدی . بابا ! بابا ! براق ؛

یتیش !! . . .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
برهان، بیاض، صاحی باشی پریشان، یوزی تر ایچنده،



بر عتبه...

يا كاشقاره جاريان چكيچك خريبه سيلاه قانايان الله بر شيشه شامپانيا ،  
ايچرى كيردى . شيشه يى خيزله ماصه نك اوستنه براقدى . و بوتون  
بو كورولتو ايچنده باشى او كنده دوران چميك قارشى سنه ديكلىدى :  
— چميل ! ديدى . عرفكه يابانچى بر قاديناه صاقين اولنه !  
آكلادكى ؟ اوله جكنى بيلسه كده ينه اولنه !

چميل جوابنك ظلمنى حس ايتمه دن :  
— طبيعى خوجه چم . . . البت ! هيچ آلمى يم ؟

اوبرى ، قدر كى جدى دوام ايتدى :  
— يالكىز او قدار دكل ! اجنبى تاثيرينه قايلامش بر قيزله ده اولنه !  
اصلا ! آكلادكى ؟ بد بخت اولماق ايسه رسك ، آلتنه كد بگزمز ،  
سسز ، خانم خانمچق ، اوصلى ، عقللى بر قيز چغز آل ! . . .  
فقط بو سقر چميل صوصدى ، البت ديمه دى ، قانع بيله اولمادى .  
چونكه كوزينك او كنه ، انچه ، ظريف بويلى ، ساز بگىزلى ، آلا كوزلى  
لمعان كمشدى .

برهان نطقى بيتيرنجه زنجيرينه كيدن بر محكوم كى خسته نك  
اوطه سنه دوغر ولى . چميل ده فرصتن استفاده ايله هان قاچدى .  
شامپانيا شيشه سى آچيلمادن سوفره نك اوستنده طور ووردى .

SAMET POLAT SAMET POLAT



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

اعتیادی ؛ عصیانی ؟

SAMET POLAT SAMET POLAT

برهان احمد قاچ کوندر پک بد بیندی . لمعانک ضعیف جگر لرینه  
رغماء، مکتبه کیت. کده اصرار ایدیشی، ذاتا نشئه سنی قاجیر پر رکن، قله رک  
کچن کون یاراندینی لزوم سنز وقعه ، اونی بوسه وتون زهرله مشدی .

هر وقتکی اوفق تفک منازعه لر کیبی بونی ده اونو تمق و سکونت بولق  
قابل اولمور، بالعکس کون کچد کجه بو خاطره بویویور، و کوزی اوکنده  
یکی بر افق آچیوردی . سیدایی هوالرده بردن اسهرک افقی تمیزله  
روزکار کیبی اووقعه ده حیاتنک ابقنی میدانه چیقار مشدی . و بوافق ...  
بر اوچورومدی . . . شیمدی یه قادر اعتیاد سیاسیله قاپانان درین  
وقور قونج بر اوچوروم ! . . .

SAMET POLAT SAMET POLAT

فقط حالا برهان امید ایتک یولنی آرییوردی ... یازی ماصه سی  
اوستنده قله رک ، اولندکری زمان چیقاریلش بر رسمی واردی . اونی  
آلینه آلدی . و اوزون اوزون باقدی . اوزمان قلهز اینجه وظریف  
ایدی . کوزلری نه قدر ایی باقیوردی . برهان اوزمانکی قلهری  
واوزمانکی کندینی خاطر لادی . ویوره کی مرحمتله صیرلادی .

مشروطیتک ابلک سنه سنده ایدی . یکر می بش یاشنده مکتبی  
یتیردکن صوکره ، امید دولو ، هیجان دولو بر قلبه ، قفسی آچیلش



بر قوش کی آورو بلك فن و علم خزینه سه قوشه شدی ... اوزمان نه صافدی ... ایله که ، صفوته ، صمیمیته ، انسانیت و انسانلرک محبتنه ناصل اینایردی ...

بارسك چوق داغیچی محیطنه کرمکی دوشونمهدی بيله . اکلنمک ایچین دکل ، او کرمک ایچین کیدیوردی . او کرمه چک و او کرمکلر بيله انسانیت خدمت ایده چکدی . بونک ایچین مون په لیه نی ترجیح ایتدی . و اوزمان بر میر آلائی اولان باباسنک کوندره چکی بر قاق ایرا ايله چینه بیلک ایچین ، پک محویتکار بر اوطه یه یرلشدی . بو اوطه ، بر شر ایچینک اوفاق آبار تماندن آریلشدی .

چوق کچه دن برهان اوصاحب لر یله ده احباب اولدی . فرانسه ده شراب صائمق عیب برشی دکلدر . بر طلبه اونلرله پک اعلا کوروشه بیلیر . شرابچیلر ایسه بوتورک کیراجیدن پک مغرور دیلر . اونی اولرینه صیق صیق دعوت ایتدیلر . و بویله جه قیلرلی قلدرله طانیلشدی . برهان چوق محجوب و ایده آلیست برکنجی . چو چوق قلقدن چیقالی ایلک طانیلینی قیز قلدر اولدی . اونده بوتون قادین کوزلکنی ، بوتون قادین جاذبه سنی ، قادین ایده آلنی بولدیغنی ظن ایتدی . حالبوکه ساده جه بر قادین بولمشدی .

برهان احمد ، آنجق اون اوچ سنه لک بر اولیلک حیاتندن صوکره قلدرده فرق ایتدیکی بعض قصورلرک مبدائی ، داها اوزمان ، بر آزدقته ، کورم بيله چکنی شیمدی آکلایوردی . اوزمان ده قلدر قوکت ایدی . براز کوزه ایدی . کز مکی ، اکلنمکی سه ووردی . حالنده ، شرابچی قیزی طورلری واردی .. فقط ای قلبی ایدی . و کوزلدی . برهانک حیاتنده ایلک قادیندی . چوق کچه دن سودی .



أولئك خارجة سدومي دوشونمديكى ايچين نشانلاندیلر. آشانى  
يوقلرى، اجنې برخانله دون بوتون كنجلرك باشلرينه كان وقعه ..

شېمى بونى دوشونوركن، برهان اوزمانكى ذهنيته تحف بر نقصان  
فرق ايدىيور: ملية نقصانى! او وقت هيچ بر دقيقه ملية فرقى  
دوشونمىشدى. دين فرقى، عادت، اعتياد فرقى! هېسى عقله

كردى. دين، فرقى اولئك ايچين بر مانع تشكيل ايدمىزدى. قاهرلر بر ازيدندار  
اولديغى بيلمكه برابر بوكا اهميت ويرميه جك قادار كنديسىنى سربست  
فكرلى ظن ايدردى. اعتياد و عادتلرى ده، مشترك بر حياتك چابوق  
ايتوب بر سوييه كتره جكي آلبشقينلقلر تلقى ايتدى. دامارلرده  
آقن، قلبد آتان، يينه صيچرايان قانك باشقه لغى حسابا قامادى.

بركون ايرى بر دوشونجه ايله آيرى بر مضكوره ايله طبقى ايكي  
خضم كىي قارشى قارشى به كه جكلرى هيچ، هيچ عقله كلمه مشدى...  
اوزمانكى برهان ايچين انسانلر هپ قارده مشدى... فن، علم، طب  
وانسانلر هپ انسانته خدمت غايه سنه يارار واسطه لردى؟ روملرى،  
ارمنيلرى قارده شلر مر، انگليزلرى دوستلر مرز تلقى ايدن پولىقه دورينك  
تأثيرلرينه قربان اولمشدى.

قادر نه دوشوندى؟ احتمال ساده جه خوشنه كيدن، بارلاق، كوزل،  
ظريف بر كنجه اولئك، يا خود كيم بيليه، بر دوققور قارايى اولق  
هوسنه مى قايلدى؟ هر حالده ممنون ومتبسم نشانلر سىنك قولنده بركون  
استانبوله چيقدى... برهان اوزمان قاهرلر بو حر كتنده بر فدا كارلقدن  
وعشقنك اثباتدن ماعدا برشى كورمه مشدى..

سوينهرك استانبوله كلديلر. فقط اوراده اوللرى بر قيزيلجه قيامت



قارشیلادی، بابایی، آنهسی، حتی نادره، کندیسندن اون یاشی  
کوچوک قاردهشی بیله برتورلو قههرله اولمسنه طرفدار اولامادیلر.

برهان عائلهسی ایله داریلدی. اونلرک بو اصرارنده غیر شعوری  
برملیت حسی دویمادی. برهانه کورمه، اونلر یالکنز، متعصب، طار

بر ذهنیتله اجنبی قاریسینی عائلهلرینه آلمق ایسته میورلردی. اونلرده  
احتمالکه براز بوده واردی. فقط هر حالده اختیارلر سببینه بلکه

ایضاح ایدمه یون، درغرو یولی کورمشلردی. برهان هیسنه رغماً  
نشاندیسه اولندی. برمدت صوکرآ ظاهرآ اونلرده باریشدیلر. فقط

هیچ برزمان قلیلرندن عفو ایتمه دیلر. ویابانجی کلینی عائله دن صایمادیلر.  
بویله بر استقباله حاضر لایمیان قههرده اونلره بردرلو ایصینامادی.

ممکن اولدینی قادار آز و رسمی کوروشدیلر. برهان کندینه چوق چابوق  
موقع یاپدی. طانیندی. اک مشهور طب خوجالرندن بری اولدی. فقط

سنه لر، تجربه ایله کلوب کچدکجه، برهان ایلك زمانلرک شوقندن  
واعتمادندن برچوق غائب ایتدی. صاف وای قلبی بعضاً صوصدیرمق

وانسانلره قارشى براز داها احتیاطلی اولمق لزومنی حس ایتدی.  
مملکتی بدبخت اولدکجه دنیاک حفسزلغنی اوکرنیدی. ونهایت بالقان

حربندن صوکرآ اک متعصب برملیتجی کسیددی. آرتق ارمنی و روم  
قارده شلر! بیتمشدی. انسانیت دوستی انکلیرلر فرانسزلر هپ

اولمشلردی. بدبخت تورکدن ماعدا قلینده کیمسه بر قالمادی.  
لکن قاریسنه قارشى حسی هیچ دیکشمه دی. او، کندی قاریسی

وچو جوقلرینک آنهسی ایدی. اوکا حرمت ایدردی. قههرده کیتدکجه  
آرتان اککنجه ذوقنی، شیشمانلایان وجودینه آرتق یاقشمایان سوس

مراقنی، چکه سی دوشوکلکه واران کومزه لکنی، حویپه لغنی،



چو چوقلر زیاده لشدکه اونستده قیزلکی قچان اوینک انتظار سزلغنی  
بیله کورمه‌مه‌که چالیشیوردی . حتی ، چو چوقلرک ، ملیتچی بر بابا  
ایله براز دیندار قاتولیک بر آننه آراسنده آلدقلری ایکی یوزلی  
تریه‌نک و خامتنی ده کافی درجه‌ده آکلامادی . کچر ، کچر ، بو بودجه  
صاغلام تورک اولورلر ، دیدی .

قیزلر نه آنهلرینی نه ده کندیلرینی اوقادار سو من بابالرینی دار یلتماق  
ایچین، ایکی آرا ده ، سینسی و صمیمیتسز اولمشلردی . آنهلرینه آیری ،  
بابالرینه آیری بر ذهنیتله کوز و کورلردی . اوغلانلر ، داهاپک کوچو کدیلر .  
اونلر جسلرینی کیزلیه مدکلری ایچین ، بالعکس متصل آرا ده نفاق تخمی  
کیبی ، ایکی طرفه مزور لکلر یاپارلردی .

حرب عمومی اثناسنده ، قله‌رک وضعیتنک نزا کتی حس ایدن  
برهان اونی تسلی و تأمین ایچین هر شی یاپمشدی . فقط متار که دنبری  
ایش بوسبتون دکیشدی . اطرافنی آلان فرانسلردن قله رجوق  
ممنون اولدی . بش سنه در کیزلنن فرانسلغنی بردن انکشاف ایتدی .  
او آرا ده یاپدینی بر فرانسه سیاحتی ده بو حسی بوسبتون آولندیردی .  
قیزلر بیله کوردکلری فرانسه‌یه حیران اولدیلر .

یکیلمش بر بابا مملکتسندن زیاده آمر ، حاکم آنا وطنینی علناً ترجیحه  
باشلا دیلر . . . اولرینه بر چوق فرانسلر کلپوردی . آرتیق مشهور  
دوقفور و مدرس برهان احمد بکک آوی بر فرانسلر محیطی اولمشدی .  
بوندن راحتسز اولان برهان بر درلو قاریسنی بو محیطدن آیرامیوردی .  
اونک المی آرتدجه اوبرینک ذوقی زیاده لشیوردی . نهایت ، یواش  
یواش برهان اوندن و قاریسندن اوزا قلاشمغه باشلا دی . وقتنک چوغنی  
مکتبده ، معاینه خانه سنده کچیریور . قاوغا یتمه مک ایچین ، ممکن اولدینی



اعتیادی : عصیانمی ؟...

قادر اوه کچ کلیوردی . فقط حالا قاریسنی سویور . و بوتون حس عدالتی ایله دوشونهرک ، قاریسنه حق ویرمهک غیرت ایدیوردی .

« حقیدر ، بو قادر سنه ، وطنندن اوزاق ، عائلهسندن اوزاق ، لسانندن اوزاق ، اونلرک مترقی مملکتلرنده کی بوتون راحتلردن ، معنوی ذوقلردن اوزاق بوراده یاشیور ، ألبت وطنداشلیرنی کورونجه بر آز کوروشه جکدر . » دیه کندینی متصل آوتویور . و قصور کورمه مکه چالشیوردی .

صوکر « یالکز قاریممی بو حالده ؟ دیوردی : بزم تورک خانملری بیله بزی ازن ، أسیر ایدن باشمزی یاقان متفق ضابطلرله احباب اولدیلر . » و کوزینک اوکنه ، مدتی واسطه سیله آمریقالیلرله جان

جگر اولان قاردهشی لمعان کلیور . . . .  
صوکر انادره بی دوشونویور . مملکتلرنده هیچ برایی عائله نک اولرینه آلمایه جغنی ، منشأی مجهول ، اخلاقی مجهول اوی دورمه ضابطلرله ، صباحلره قادر دانس ایدن نادره بی خاطر لایوردی . و دهانه قادر چوقلری . . .

کندی کندینی بو تسلیلرله آووتمه اوغراشیرکن برده کچن کونکی وقعه هرشیئی یقمشدی . فرانسلر ، دوت سنه در ، اشغاللره ، هجوملره رغماً وورامادقلری قطعی ضربه بی او کون هزیمتلیله ایندیردیلر . قلهر آرتق ، علناً اونلرک طرفه کچمش وقوجه سنک ملیتنی رد ایتمشدی .  
بردن ، برهان کندینی یاپ یالکز ، بد بخت و بیکس حس ایتدی .  
کندی کندینه آجیدی .

فلا کته بو قادر آچیلان بر کوز ، هر شیشی کورمه نامزددر .  
برهانده چو چوقلرنده کی یابانچیلانی ، صمیمیتسزلکی ، ایکی روحیلانی ایلك دفعه اولارق بوتون جدیتله فرق ایتمه باشلادی . و قلبنده درین



برباره سفاکی دویدی . بوال آجیسی ایدی ، کندلیسی ناصل اولسه  
صوکنه قادار جکه جک . . . آرتق حیاتی ییتیشیدی . لمعان ، اینی بر  
آدمه اوله نیرسه بلکه آمریقالیغی اونوتا بیلیردی . فقط ، چوجوقلر،  
کندی چوجوقلری ؟ ! اونلر ناصل ییتیشه جکلر ؛ نه اولاجقلر ؛ یاری  
قره ، یاری صو حیوانلری کبی ، ایکی یوزلی ، ایکی ملیتی ، ایکی قانی  
انسانلری اوله جقلر ؟ ، وطن طانیایان ، ملی تربیه بیلده یین ، ایدی  
سر سربلر ، ایدی بد بختلری اوله جقلر ؟ .

برهان اوزون ، اوزون ایچنی چکدی . «هر ازدواجک وظیفه و غایه سی  
چوجوقلردر . بن بونی ناصل دوشونمدم ، دیدی . ور کره دها قلهرک  
رسمی الیه آلدی . بو ، صاف باقیشلی متبسم قیزک بو قادار فارکته سبب  
اولسی قابیلیدی ؟ کندیننه غالب کلسی ، چوجوقلرینی الندن آلسی  
ممکنی ایدی ؟ ایکیسی مشترکاً چوجوقلرینک استقبالی حاضر لایه جقلرینه ،  
بالعکس ایکی دشمن کبی قارشلی قارشلی یه چمش مجادله ایدیوروردی .  
وبو مجادله ده آنه نك غالب کلسی طبیعی ایدی .

لکن برهان قابل دکل ، بو حقیقتی قبول ایدمه یوردی . روحنی ، علمنی  
یاراندیغی بونجه طلبه لر ییتشدرمشدی . یابانچی چوجوقلرینک قلبه ،  
ذکاسنه حکم ایدرکن کندی چوجوقلری قارشیشنده عاجز می قالا جقدی ؟  
و نهایت ، کیمکه مجادله ایدیوروردی . قارشیشنده ، قلهرک طورمادن  
کولن رسمی وارکن برتورلو اونی جدی بر دشمن تلقی ایدمه یور ،  
باقدقجه ذهنی جدی مسئله لردن اوزا قلاشیور ، ویاواش یاواش او تبسم  
کونلرینک خاطره لرینه دونویورددی . قاج زماندر صوغویان قلی بر  
بررکن بو خاطره لره تکرار ایصیندی . و قلهره قارشلی کندی حقیرقلرینی  
دوشونمکه باشلادی . نهایت قلهر ، کندینی ، قوجه سینه برافش ،



کیمسه سبز، مملکت سبز، زواللی برشی ایدی . برهان ، اونک ایچین  
هم حامی ، هم عائله ، هم وطن اوله جق ایدی . هیچ قلهر برهانه و  
چوجوقلرینه دشمن اولابیلیرمی ؟ شبهه سز قصورلری وار ؛ شبهه سز  
چوق فرامرز ؛ فقط طبیعی دکلی ؛ هر حالده ای اداره ایدیلیرسه  
اطاعت ایدر و چوجوقلرده بر از اهتمام ایله تام تورک اولورلر . . .  
یا الکزایی اداره ایتک و چوجوقلرله مشغول اولمق لازم . مسئله بوندن عبارت .  
و جمالی بر استعجال ایله قرارینی هان تطبیق ایتک ایستیدی  
قالقدی ، قاپیدن سودایی چاغیردی .

قیز زیپلایارق کیردی . برهان اوکا اوزون اوزون باقدی . آه ،  
بر کره سودا آکلاسه ، باباسینی آکلاسه ، تورکلی اورنسه  
وسوسه ! . . .

ألبت قارده شلرینه ده تأثیری اولوردی . . . فقط اونی ناصل  
چکمه لی . . . آنه سنک آلدن و عرقندن ناصل آلمالی ؟  
— اوتور سودا ، قیزم . . . سنکله قونوشاجم . . .  
— . . . ؟

— دیکله سودا . . . ارتیق بویودک . . . هر شی آکلیاجق  
وظیفه کی بیله جک بر یاشه کلدک . . . سودا . . .

وبرهان بوتون قلبنده کیلری اوکا حس ایتدیرمک ایستیور . . . قیزی  
قورقوتما یاجق ، آنه سنی اینجیمیه جک کله لر آرایارق متصل سویلیور . . .  
اوسوبله دجه اوبری متحیر آکله دن باقیوردی . باباسنه نه اولدی ؟ . . .  
اونک کوزلرینی دولدوران بواوزونتو نه ایدی ؟ . باباسنی برقاج کره داها  
متأثر کورمشدی . فقط اوز مانلر چوجوقلرندن صاقلاردی . شیمدی  
عادتاً قیزندن برشی بکلیور ، یاسنه برشفا آرایور کیی ایدی . . .



سودا باباسنى تسلى ايتكى پك ايستيوردى . . . چونكه ، آنه  
درجه سنده اولماسه ده باباسنى ده پك سوردى . باباسنى نمون ايتك  
ايچين آلندن كله نى ياپاق ، فقط باباسى نه ايستيور ؟ . اونى آكلایاموردى .  
مصل توركلرى مدح ایدیور . اوت حق وار . شهبه سز توركلر اى  
انسانلر . باباسى نه قادار اى در . و کوچوك قلى غرورله دوليور .  
حتى بيوك بابا بيله ، باغیر سه ده نه چوق ایدر . يا غرانما . . نه يموشاق . .  
لكن ، بوتون توركلر . . اى اولقله برار ، داهل مدنيّت بيلمورلر .  
بونى ماما سويله مدن ده كنديسى كورمش و فرق ايتمشدى .

صوكر اناكار ايديله مزكه ، توركيه ، فرانسه ايله قياس ايديله مز .  
اوراده پالاق كوزل جادهلر ، شهر كى بيويوك مغازملر وار . . بوراده  
برشى يوق . صوكر افرانسز ضابطلرى ، اوده كلدكلرى زمان ، نه كوزل  
قونوشويورلر ، ودانس ایدیورلردى . هم فرانسزلر اوچ رنگلى بايراقلىله  
آلانلرى يكدیلر . . . فقط زواللى توركلر يكدیلر . چونكه قوتلى  
فرانسه دن آيريلشلردى . . .

سودا توركلرى ده سويور . لکن ناصل كه آنه سنى باباسندن چوق  
سويورسه ، آنه سنك غالب وطنى ده باباسنك مغلوب ملككتندن چوق  
سويور .

باباسى سويله دجه او بونلرى دوشونويور . باباسنك منطقى  
آكلایموردى .

برهان قيزينك يوزندن ، آكلامادينى فرق ايتدى . اوده ،  
وطن محبتنى اويانديرمق ايچين ، چوجوقلرك خيالنده او قادار يرطوتان  
احتشام مجلوبيتندن استعانه ايتك ايستهدى . واو كا توركلر كى آكلاتمغه  
باشلادى : عرقك جسارتندن ، پارلاق تاريخندن بحث ايتدى . بوتون



يا كلشقله چاريان چكيچك خربه سيلاه قانايان النده بر شيشه شامپانيا ،  
ايچرى كيردى . شيشه يي خيزله ماصه نك اوستنه براقدى . و بوتون  
بو كورولتو ايچنده باشى او كنده دوران جملك قارشيسنه ديكيلىدى :  
— جميل ! ديدى . عرقكه يابانچى بر قادينله صاقين اولنه !  
آكلادكى ؟ اوله جكنى بيلسه كده ينه اولنه !

جميل جوابنك ظلمنى حس ايمه دن :  
— طبعى خوجه جنم . . . آلبت ! هيچ آيىرىم ؟  
او برى ، قدر كى جدى دوام ايتدى :

— يالكز او قدار دكل ! اجنبى تاثيرينه قايلامش بر قيزله ده اولنه !  
اصلا ! آكلادكى ؟ بد بخت اولماق ايستهرسه ك ، آنه كه بكزهر ،  
سسز ، خانم خانم جق ، اوصلى ، عقللى بر قيز جغز آل ! . . .

فقط بوسقر جميل صوصدى ، آلبت ديمه دى ، قانع بيله اولمادى .  
چونكه كوزينك او كنه ، اينجه ، ظريف بويلى ، ساز بكزلى ، آلا كوزلى  
لمعان كلشدى .

برهان نطقى بيتيرنجه زنجيرينه كيدن بر محكوم كى خسته نك  
اوطه سنه دوغرولدى . جميل ده فرصتدن استفاده ايله هان قاچدى .  
شامپانيا شيشه يي آچيلمادن سوفرمنك اوستنده طورويوردى .



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

اعتیادی ؛ عصیانی ؟.

SAMET POLAT SAMET POLAT

برهان احمد قاج کوندر پک بدبیندی . لمعانك ضعيف جگرلرینه  
رغمًا، مکتبه کتبه کده اصرار ایدیشی، ذاتا نشئه سنی قاجیریررکن، قلهرك  
چن کون یاراتدینی لزومسز وقعه ، اونی بوسبوتون زهرله مشدی .

هر وقتکی اوفق تفلک منازعه لر کیبی بونی ده اونو تملق و سکونت بولمق  
قابل اولمور، بالعکس کون کچدکجه بو خاطره بویویور، و کوزی اوکنده  
یکی بر افق آچیوردی . سیسالی هوالرده بردن اسهرک افق تمیزلین  
روزکار کیبی اووقعه ده حیاتنک ابقنی میدانه چیقارمشدی . و بوافق ...  
بر اوچورومدی . . . شیمدی یه قادر اعتیاد سیسیله قاپانان درین

SAMET POLAT SAMET POLAT

فقط حالا برهان امید ایتک یولنی آریوردی . . . یازی ماصه سی  
اوستنده قلهرك ، اولندکلی زمان چیقاریلمش بر رسمی واردی . اونی  
ألینه آلدی . و اوزون اوزون باقدی . اوزمان قلهرك ایجه و ظریف  
ایدی . کوزلری نه قدر ایی باقیوردی . برهان اوزمانکی قلهرك  
واوزمانکی کندینی خاطرلادی . ویوره کی مرحمتله صیزلادی .

مشروطیتک ایلک سنه سنده ایدی . یکریمی بش یاشنده مکتبی  
یتیردکن صوکره ، امید دولو ، هیجان دولو برقلبله ، قفسی آچیلش



برقوش کبی آورو پانک فن و علم خزینه سینه قوشمیشدی ... اوزمان نه صافدی ... اییلکه ، صفوته ، صمیمیته ، انسانیته واز-انلرک محبتنه ناصل اینانیردی !..

پارسک چوق داغیتچی محیطنه کیرمکی دوشونمهدی بیلکه . اکلنمک ایچین دکل ، اوکرنمک ایچین کیدیوردی . اوکره نه جک و اوکرندکلریله انسانیته خدمت ایده جکدی . بونک ایچین مون په لیه یی ترجیح ایتدی . و اوزمان بر میرآلای اولان باباسنک کوندره جکی برقاق ایرا ایلکه کچینه بیلدک ایچین ، پک محویتکار بر اوطه یه یرلشدی . بو اوطه ، برشراجینک اوفاق آپارتمانندن آریلشدی .

چوق کچه دن برهان اوصاحبلریله ده احباب اولدی . فرانسه ده شراب صائمق عیب برشی دکلر . بر طلبه اونلرله پک اعلا کوروشه بیلیر . شرابجیلر ایسه بوتورک کیراجیدن پک مغروردیلر . اونی اولرینه صیق صیق دعوت ایتدیلر . و بویله جه قیزلری قادرله طانیلشدی . برهان چوق محجوب و ایده آلیست بر کنجی . چوجوقلقدن چیقالی ایلک طانیلدیغی قیز قادر اولدی . اونده بوتون قادین کوزلککنی ، بوتون قادین جاذبه سنی ، قادین ایده آلنی بولدیغنی ظن ایتدی . حالبوکه ساده جه برقادین بولمیشدی .

برهان احمد ، آنجق اون اوچ سنه لک بر اولیلک حیاتندن صوکره قله رده فرق ایتدیکی بعض قصورلرک مبدائی ، داهای اوزمان ، برآز دقتله ، کوره بیلکه جککنی شیمدی آکلایوردی . اوزمانده قاهر قوکت ایدی . براز کوزه ایدی . کزیمکی ، اکلنمکی سوهردی . حالنده ، شرابجی قیزی طورلری واردی . فقط ایی قلبی ایدی . و کوزلادی . برهانک حیاتنده ایلک قادیندی . چوق کچه دن سودی .



أولئك خارجنده سومكى دوشونمديكى ايچين نشانلانديلر . آشاغى  
يوقارى ، اجنبى برخانمله دونن بوتون كنجلكك باشلرينه كلن وقعه !..

شيمدى بونى دوشونوركى ، برهان اوزمانكى ذهنيتمده تحف بر نقصان  
فرق ايدىيور : ملئت نقصانى ! او وقت هيچ بر دقيقه ملئت فرقى  
دوشونمه مشدى . دين فرقى ، عادت ، اعتياد فرقى ! هپسى عقلنه

كلدى . دين ، فرقى اونك ايچين بر مانع تشكيل ايده مردى . قلهرك بر ازيندار  
اولديغنى بيلمكه برابر بوكا اهميت ويرميه جك قادار كمنديسنى سربست  
فكرلى ظن ايدردي . اعتياد و عادتلى ده ، مشترك بر حياتك چابوق  
اريتوب بر سويه كيره جكي آليش قينلقلر تلقى ايتدى . دامارلرده  
اقان ، قلبده آتان ، بينه صيچرايان قانك باشقه لغنى حساباه قاتمادى .

بركون آيرى بر دوشونجه ايله آيرى بر مضكوزه ايله طبقى ايكي  
خضم كيبي قارشى قارشى يه كله جكلرى هيچ ، هيچ عقلنه كله مشدى ...  
اوزمانكى برهان ايچين انسانلر هپ قارده مشدى ... فن ، علم ، طب  
وانسانلر هپ انسانيته خدمت غايه سنه يارار واسطه لردي ؟ روملرى ،  
ارمنيلرى قارده شلر من ، انكليزلرى دوشلر من تلقى ايدن بولتيقه دورينك  
تأثيرلرينه قربان اولمشدى .

قلهر نه دوشوندى ؟ احتمال ساده جه خوشنه كيدن ، پارلاق ، كوزل ،  
ظريف بر كنجلاه اولئك ، ياخود كيم بيلير ، بر دوققور قاريسى اولوق  
هوسنه مى قاپيلدى ؟ هر حالده ممنون و متبسم نشانليسنك قواننده بركون  
استانبوله چيقدى ... برهان اوزمان قلهرك بوحر كتنده برفدا كارلقدن  
وعشقنك اثباتدن ماعدا برشى كورمه مشدى ..

سوينهرك استانبوله كلديلر . فقط اوراده اونلرى بر قيزيلجه قيامت .



اعتبادی عصیانمی؟..

قارشیلادی . باباسی ، آنهسی ، حتی نادره ، کندیسندن اون یاش کوچوک قاردهشی بیله رتورلو قهرله اولمسنه طرفدار اولامادیلر .

برهان عائلهسی ایله داریلدی . اونلرک بو اصرارنده غیر شعوری برملیت حسنی دویمادی . برهانه کوره ، اونلر یالکیز متعصب ، طار

بر ذهنیتله اجنبی قاریسنی عائلهلرینه آلمق ایسته میورلردی . اونلرده احتمالکه براز بوده واردی . فقط هر حالده اختیارلر سینی بلکه

ایضاح ایدمهدهن ، درغرو یولی کورمشلردی . برهان هپسنه رغماً نشانلیسیله اولندی . برمدت صوکرآ ظاهرآ اونلرده باریشدیلر . فقط

هیچ برزمان قیلرندن عفو ایتمه دیلر . ویابانجی کلینی عائلهدن صایمادیلر . بویله بر استقباله حاضر لانمایان قهرده اونلره بردرلو ایصینامادی .

ممکن اولدینی قدار آز و رسمی کوروشدیلر . برهان کندینه چوق چابوق موقع یاپدی . طاینندی . اک مشهور طب خوجالرندن بری اولدی . فقط

سنه لر ، تجربه ایله کلوب کچدکجه ، برهان ایلك زمانلرک شوقندن واعتقادندن برچوق غائب ایتدی . صاف وای قلبنی بعضاً صوصدیرمق

وانسانلره قارشى براز داها احتیاطلی اولمق لزومنی حس ایتدی . مملکتی بدبخت اولدجه دنیانک حقیرلغنی اوکرنندی . ونهایت بالقان

حربندن صوکرآ اک متعصب برملیتجی کسیلدی . ارتق ارمنی و روم قارده شلر ! بیتمشدی . انسانیت دوستی انکلیرلر فرانسزلر هپ

اولمشلردی . . بدبخت تورکدن ماعدا قلبنده کیمسه به یرقلمادی . لکن قاریسنه قارشى حسی هیچ دیکشمه دی . او ، کندى قاریسی

وچوجوقلرینک آنهسی ایدی . اوکا حرمت ایدردی . قهرده کیتدکجه آرتان اکلنجه ذوقنی ، شیشمانلایان وجودینه آرتیق یاقیشمایان سوس

مراقفی ، چکه سی دوشوکلکه واران کوزه لکنی ، حوپه لغنی ،



چو جو قلر زیاده لشد که اونستده تمیزلکی قاجان اونک انتظام سزلغنی  
بیله کورمه مکه چالیشیوردی . حتی ، چو جو قلرک ، ملیتجی بر بابا  
ایله براز دیندار قاتولیک بر آنه آراسنده آلدقلری ایکی یوزلی  
تربیه نك وخامتنی ده کافی درجده آکلامادی . کچر ، کچر ، بویود که  
صاغلام تورک اولورلر ، دیدی .

قیزلر نه آنه لرینی نه ده کندیلرینی اوقادار سو من بابالرینی داریلتمامق  
ایچین ، ایکی آراده ، سینسی و صمیمیتسز اولشلردی . آنه لرینه آیری ،  
بابالرینه آیری بر ذهنیتله کوزو کورلردی . اوغلانلر ، داهاپک کوچو کدیلر .  
اونلر حسلرینی کیزلیه مدکلری ایچین ، بالعکس متصل آراده نفاق تخمی  
کی ، ایکی طرفه مزور لکلر یاپارلردی .

حرب عمومی اثناسنده ، قلهرک وضعیتنک نزا کتنی حس ایدن  
برهان اونی تسلی و تأمین ایچین هر شی یامشدی . فقط متار که دنبری  
ایش بوسبتون دیکشیدی . اطرافنی آلان فرانسلردن قلهر چوق  
منمون اولدی . بش سنه در کیزلرین فرانسلرینی بردن انکشاف ایتدی .  
او آراده یاپدینی بر فرانسه سیاحتی ده بو حسی بوسبتون آولندیردی .  
قیزلر بیله کوردکلری فرانسه یه حیران اولدیلر .

یکیلمش بر بابا مملکتندن زیاده آمر ، حاکم آنا وطنینی علنا ترجیحه  
باشلادیلر . . . اولرینه بر چوق فرانسلر کلیوردی . آرتیق مشهور

دو قنور و مدرس برهان احمد بکک اوی بر فرانسلر محیطی اولمشدی .  
بوندن راحتسز اولان برهان بر درلو قاریسینی بو محیطدن آیرامیوردی .  
اونک المی آرتدجه اوبرینک ذوقی زیاده لشیوردی . نهایت ، یواش  
یواش برهان اوندن و قاریسندن اوزا قلاشمغه باشلادی . وقتنک چوغنی  
مکتبده ، معاینه خانه سنده کچیریور . قاوغا یمه مک ایچین ، ممکن اولدینی



اعتیادی ؛ عصیانمی ؟...

قادر اوه کچ کیوردی . فقط حالا قاریسنى سوپور . و بوتون حس عدالتی ایله دوشونهرک ، قاریسنه حق ویرمهک غیرت ایدیوردی .

« حقیدر ، بو قادر سنه ، وطنندن اوزاق ، عائله سندن اوزاق ، تسانندن اوزاق ، اونلرک مترقی مملکتلرنده کی بوتون راحتلردن ، معنوی ذوقلردن اوزاق بوراده یاشیور ، ألبت وطنداشلیرنی کورونجه بر آز کوروشه جکدر . » دیه کندینی متصل آووتویور . و قصور کورمه مکه چالشیوردی .

صوکرا « یالکز قاریم می بو حالده ؟ دیوردی : بزم تورک خانملری بیله بزی ازن ، أسیر ایدمن باشمیزی یاقان متفق ضابطلرله احباب اولدیلر . » و کوزینک اوکنه ، مکتبی واسطه سیله آمریقالیلرله جان جکر اولان قارده شی لمعان کیور . . . .

صوکرانادره یی دوشونویور . مملکتلرنده هیچ برای عائله نک اولرینه آلمایه جفی ، منشای مجهول ، اخلاقی مجهول اویدورمه ضابطلرله ، صباحرله قادر دانس ایدن نادره یی خاطر لایوردی . و دهانه قادر چوقلری . . .

کندی کندینی بو تسلیلرله آووتمغه اوغراشیرکن برده کچن کونکی وقعه هرشیئی ییقمشدی . فرانسزلر ، درت سنه در ، اشغاللره ، هجوملره رغماً وورامادقلری قطعی ضربه یی او کون هزیمتلیله ایندیردیلر . قاهر آرتق ، علناً اونلرک طرفه کچمش وقوجه سنک ملیتنی رد ایتمشدی .

بردن ، برهان کندینی یاب یالکز ، بد بخت و بیگس حس ایتدی . کندی کندینه آجیدی .

فلاکته بو قادر آچیلان بر کوز ، هر شیشی کورمه نامزددر . برهانده چوقلرنده کی یابانچیلانی ، صنیمیتسزلکی ، ایکی روحلیلانی ایلك دفعه اولارق بوتون جدیتیه فرق ایتمه باشلادی . و قلبنده درین



بربارہ سفاقتی دويدی . بواك آجیسی ایدی . کندیسی ناصل اولسه  
 صوکنه قادار چکه جك . . . آرتق حیاتی بیتمشیدی . لمعان ، ائی بر  
 آدمه اوله نیرسه بلکه آمریقایلین اونا بیلیردی . فقط ، چوجوقلر ،  
 کندی چوجوقلری ؟ ! اونلر ناصل یتیشه جکلر ؛ نه اولاجقلر ؟ یاری  
 قره ، یاری صو حیوانلری کبی ، ایکی یوزلی ، ایکی ملیتلی ، ایکی قانلی  
 انسانلری اوله جقلر ؟ ، وطن طانیایان ، ملی تربیه بیلیمین ، ایدی  
 سرسریلر ، ایدی بد بختلری اوله جقلر ؟ .

برهان اوزون ، اوزون ایچنی چکدی . «هرازدواجك وظیفه و غایه سی  
 چوجوقلردر . بن بونی ناصل دوشونمدم » دیدی . وبر کره دها قله رک  
 رسمی انه ایدی . بو ، صاف باقیشلی متبسم قیزك بوقادار فلاکته سبب  
 اولسی قابلیدی ؟ کندیسنه غالب کلسی ، چوجوقلرینی الندن آلمسی  
 ممکنمی ایدی ؟ ایکسی مشترکاً چوجوقلرینک استقبالی حاضر لایه جقلرینه ،  
 بالعکس ایکی دشمن کبی قارشى قارشى یه کچمش مجادله ایدیورلردی .  
 وبو مجادله ده آنه نك غالب کلسی طبیعی ایدی .

لکن برهان قابل دکل ، بو حقیقتی قبول ایدمه یوردی . روحنی ، علمنی  
 یاراتدیغی بونجه طلبه لر یتشدیرمشدی . یابانچی چوجوقلرینک قلبه ،  
 ذکاسنه حکم ایدرکن کندی چوجوقلری قارشیسنده عاجز می قالا جقدی ؟  
 و نهایت ، کیمکه مجادله ایدیوردی . قارشیسنده ، قله رک طور مادن  
 کولن رسمی وارکن برتورلو اونی جدی بر دشمن تلقی ایدمه یور ،  
 باقدقجه ذهنی جدی مسئله لردن اوزا قلاشیور ، ویا واش یا واش او تبسم  
 کونلرینک خاطره لرینه دونو یوردی . قاچ زماندر صوغویان قلبی بر  
 بر کلن بو خاطره لرله تکرار ایصیندی . و قله ره قارشى کندی حق سز لقلری  
 دوشونمکه باشلادی . نهایت قله ر ، کندینی ، قوجه سنه بر اقص ،



کیمسه سز، مملکت سز، زواللی بر شیء ایدی . برهان ، اونک ایچن هم حامی ، هم عائله ، هم وطن اوله جق ایدی . هیچ قله برهانه و چوجوقلرینه دشمن اولابیلیرمی ؟ شه سز قصورلری وار ؛ شه سز چوق فرامرز ؛ فقط طبیعی دکلی ؛ هر حالده ای اداره ایدیلیرسه اطاعت ایدر و چوجوقلرده بر از اهتمام ایله تام تورک اولورلر . . . . یالکزی ای اداره ایتک و چوجوقلرله مشغول اولمق لازم . مسئله بوندن عبارت . و حمالی بر استعجال ایله قرارینی همان تطبیق ایتک ایستهدی نقلقدی ، قاپیدن سودایی چاغیردی .

قیز زیپلایارق کیردی . برهان اوکا اوزون اوزون باقدی . آم ، بر کره سودا آکلاسه ، باباسینی آکلاسه ، تورکلکی اورنسه و سوسه ! . . . .

آلبت قارده شلرینه ده تأثیری اولوردی . . . فقط اونی ناصل چکمه لی . . . آنه سنک آلدن و عرقندن ناصل آمالی ؟

— او تور سودا ، قیزم . . . سنکه قونوشاچم . . . — . . . ؟

— دیکه سودا . . . ارتیق بویودک . . . هر شیء آکلیاجق

وظیفه کی بیله جک بر یاشه کلدک . . . سودا . . .

و برهان بوتون قلبنده کیلری اوکا حس ایتدیرمک ایستیور . . . قیزی قورقوتما یاجق ، آنه سنی اینجتمیه جک کله لر آرایارق متصل سویلیور . . .

اوسوبله دکه او بری متحیر آکله دن باقیوردی . باباسنه نه اولدی ؟ . . . اونک کوزلرینی دولدوران بواوزونتو نه ایدی ؟ . باباسنی برقاچ کره داها متأثر کورمشدی . فقط او زمانلر چوجوقلرندن صاقلاردی . شیمدی

عادتاً قیزندن برشی بکلور ، یأسنه برشفا آرایور کی ایدی . . .



سودا باباسنی تسلی ایتکی پک ایستیوردی . . . چونکه ، آنه  
درجه سنده اولماسه ده باباسنی ده پک سووردی . باباسنی منون ایتک  
ایچین آلدن کله نی یاجق ، فقط باباسنی نه ایستیور ؟ . اونی آکلایمیوردی .  
متصل تورکاری مدح ایدیور . اوت حتی وار . شبهه سز تورکاری  
انسانلر . باباسنی نه قادار اینی در . و کوچوک قلی غرورله دولویور .  
حتی بیوک بابا بیله ، باغیر سه دهینه چوق ایدر . یا غراناما . . نه یموشاق . .  
لکن ، بوتون تورکار . . . ای اولقله برابر ، داها مدنیت بیلمیورلر .  
بونی ماما سویله مدن ده کنیدی کورمش و فرق ایتشدی .

صوگرا انکار ایدیله مزکه ، تورکیه ، فرانسه ایله قیاس ایدیله مز .  
اوراده پارلاق کوزل جاده لر ، شهر کی بیوک مغازه لر وار . . بوراده  
برشی یوق . صوگرا فرانسز ضابطلری ، اوه کلدکری زمان ، نه کوزل  
قونوشویورلر ، ودانس ایدیورلردی . هم فرانسز لر اوچ دنکلی بایراقلیله  
آمانلری یکدیله . . . فقط زواللی تورکار یکدیله . چونکه قوتلی  
فرانسه دن آیریلشلردی . . .

سودا تورکاری ده سویور . لکن ناصل که آنه سنی باباسندن چوق  
سویورسه ، آنه سنک غالب وطنی ده باباسنک مغلوب مملکتندن چوق  
سویور .  
باباسنی سویله دجه او بونلری دوشونویور . باباسنک منطقنی  
آکلایمیوردی .

برهان قزینک یوزندن ، آکلادینی فرق ایتدی . اوده ،  
وطن محبتنی او یاندر مق ایچین ، چوجوقلرک خیالنده او قادار یرطوتان  
احتشام مجلوبیتندن استعانه ایتک ایسته دی . واوکا تورکاری آکلاتمه  
باشلادی . عرقک جسارتندن ، پارلاق تاریخندن بحث ایتدی . بوتون



اعتیادمی، عصیانمی؟..

دنیاى آتلىنىڭ دىرت ئىل يۈرۈشى ايله فتح ايدىن بۈيۈك رۇسلىرى  
جىڭكىزى، آتلىنى صايدى .  
سودا، بىردىن حايقىردى :

— بىليۇرم؛ بابا! فقط اونلار وحشىلاردر . آدم كىلەلەردىن اهرام  
ياپارلارمىش.. آتلىنى پارسى بىلە اشغاله كىش . فقط سىنت ژەنەويەو  
اونى دعا ايله صاومىش .. دىكىلى؟ بىكۈنلرى ماسور مادەن اكلاتدى .  
برهان، باشنى طوندى . بىلىنى چاتلايه جىق ظىن ايتدى . فقط بىردىن  
امىدىنى كىمكە راضى اولامادى . بىرغىرت دىھا، دىدى وينە اكلاتدى،  
اكلاتدى : عثمانلى تارىخى سۈيلىدى . چۈچۈڭك پارلاق شىلەر  
كۈستىردىكى ضەقەننى استفادە اىچىن، كۈزىنىڭ او كىندە فاتحى، سىلىمى،  
سىلىمانى جانلاندىرغە چاللىشىدى .

قىز، وينە حايقىردى :  
DTCF KÜTÜPHANESİ

— بىليۇرم، « سولمان لومانىفنىك » . فقط بىزم اون دىردىنچى لوئى  
درجە سىندە دىك، كە! كۈنىش قىرال؟ نە كۈرل اسم، بابا . كۈنىش كى  
دنياى آيدىنلا تىمش ..

برهان، دولان كۈزلىلە قىزىنە باقىوردى : قىزى؟ .  
سودا، باباسىنىڭ سىكۈتى اوزىرىنە باشنى قىلدىردى . واونىڭ يۈزىندە كى  
نەھائىتىن سىز الم واضطراب مىناسىنى كوردى . يا كىش بىرشىئ سۈيلىيەرك  
باباسىنى اوزدىكىنى اكلادى . وقور قىدى.. فقط بوقور قودە براز آجىمق دە  
واردى . باباسىنە باقىوردى . باباسى كىندىسىندىن نە اىستەيۇر : تور كىرى  
بىكىنىمك وسومك دىكىلى؟ او حالە، باباسىنى اوزمەمك اىچىن تور كىرى  
سۈيۈر وبكىنىۈر كۈزۈمكە قىرار وىردى . زواللى بابا، نە مایۇس،  
نە مایۇسدى ! . ھىر حالە اونىڭ كۈلمىسى و كىندىنى سۈمەسى لازم .

بروانه‌لر

بلاه دیدی، آنقره مجاریلرخی اكلات، اونلری چوق سهویورم.  
برهانك كوزنده برسوینج قیویلدجیمی كوزوكدی. الكمأیوس اوله جق  
دورده، بالعكس امیده قایلدی. چونكه اینانیوردی : قیزینك

كذبنی آلدانه جی هیچ عقلنه كلمه دی.  
واو افشام بابایله قیز بربرندن ممون ایریلدیلر.

SAMET POLAT  SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

DTCF KÜTÜPHANESİ

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT بىزانس قولەج SAMET POLAT

DTCF KÜTÜPHANESİ

لمعان ايله باهره سوزولەرك، ايكيەرك، بايغىن طورلرله دوراقلار ق  
تانغودانس ايدىيورلردى. بوتون طلبەك آلقىشلىرى آراسىندە دوردقلىرى  
زمان ، باهره تام برقاوالىه وضعيتىلە تشكر ايتىك ايچىن جناسستىق  
كولوتلى باجاقلىرىنى يان يانە كتيروب ايكىلدى . لمعان ، دە كولدى ،  
ومندىل ايله يوزىنى يىپازە ليەرك يرينە دوندى . حقلىندە اتفاق واردى :  
اوبر چىقتلىرى يەكشلىردى ؛ تانغوده برنجىلىكلىرى اعلان اولوندى .

لمعان ، حقيقە ، پك ظريف دانس ايدىيورلردى . باهره ايسە ،  
هرشىدە اولدىنى كى دانسىدە دە دلى قانلى رولنى مكمل يامىشىدى .  
طلبەلر كورولتو ايله دانسوزلرك اطرافنى آلدىلر .

— آفرىن لمعان !

— براوو باهره ؛ جداً مكمل ايدىك ؛ تام برار كك ! . هىچ بويلە

ای بردانسوره تصادف ایتمهدم . نه اولور ، بزم ماسکه‌لی بالویه ارکک  
قیلیغنده کل ، ده بنی دانس ایتدیر .

— ماری ، صوکره قورقارم ، بوتون قیزلر بکا عاشق اولورلر .

— واللهی اولورلر .

— فنا دکل ، ارککلردن انتقام آلیرز .

قیزلر ، باهره‌نک قولنه کیردیلر واونی باغچه‌یه ؛ سورو کله‌مک ایسته‌دیلر .

او ، یاواشجه صیرلدی .

— هایدی ، چوجوقلر سز کیدیگز . بن براز چالیشاجم ..

باهره ایچین ، چالیشاجم دیمک خلقه‌لردن تراپه‌زلره ، اورادن

دیرکلره صیچرامق دیمک ایدی . بوتون کونی جناس‌ستیق سالوننده

کچردی . برصیچرایشده باری طوتدی واطر افنده دونه‌مکه باشلادی .

هپسی ، باغچه‌یه حیقمغی اونوتدیلر ، تقدیر ایله اوکا باقیورلردی .

باهره ، مکتبک کوزده‌لرندن بری ایدی . اطر افنده ، دایما برسور

پرستشکار قیز دولاشیر ؛ خواجه‌لربیه اوکا آرقاداش اولمقدن حظ

ایدرلر ایدی . جناس‌ستیق قلوبی تشکل ایدلی ، اوچ سنه‌در ، رئیس‌لکنی .

کیمسه اونک الندن آلاماشدی . او ، هر معناسیه پارلاق بر

« سپورتسوومن » دی . وبونی دنیا‌یه اعلان ایچین نه لازمه یاپاردی .

دایما کولوت ایله کزر ، حرکاتنده ارکک طورلری طاقینیر ، عینی زمانده

ارککلردن نفرت ایتدیکنی اعلان ایدردی . دوستی میس هت ایله ،

اولنمه‌مک و دایما کندی ساحه‌لرنده ارککلره مجادله ایتک ایچین ، یمین

ایتمشلردی . برسنه‌در مکتبی بیترمشدی . فقط حال ووقتی یرنده ر

عائله قزی اولمقله برابر مکتبی براقامق ایچین جناس‌ستیق معاونه‌لکی

یاغمه راضی اولاشدی . ضابطی کسک ، اکسه‌سی تراشلی ، فرنک



کوملکلی، کولوتلی بوقیزی ارتق باشقه هانکی محیطده یاشاتمق قابلق  
اولابیلیردی؟ بویاقینده اونک امریقایه کوندریلوب قوله جک پارلاق  
طالبه نمونه سی اوله رق «تروستی» لره کوستریله جکندن بحث ایدیلیوردی.  
قیزلر حیران حیران باهره یی سیر ایدر لر کن باغچه دن ماری ایچری،  
کیردی ویا واشجه :

— ده مولان، باغچه ده جای ایچیور!! مدیره وه یس هیرایله!! دیدی.  
بو جمله یی طویانلر، هان جناسیتی، باهره یی اونوتارق طیشاری  
فیرلادیلر.

— نروده، نروده لر؟  
هایقانش اینکجیان، امانک قوانی دورتدی وقولاغنه فیصیادی.  
— هایدی اوکلرندن کچلم.

هان، امان — هایقانش غروپی، نسیه، ماری، لورا قول  
قوله کیردیله. و «پلاتو» یه کیدر کیی یاپارق خوجه لر اونک اوکندن  
کچن یولی طوتدیله. صوک صنف طلبه سندن اولدقلى ایچین،  
برچوق امتیازلری آراسنده بورادن کچمکده حقلى واردی.  
قیزلر، یکی کیمیاخوجه سی کینج افرادیزی اوزاقدن اولسون کورمک  
امیدی ایله هیجان ایچنده ایدیلر.

— اکلایشیلان میس لیشهر دعوت ایتمش اوله جق.  
لورا، صوردی:

— هایقانش، یارین ده اوکله یمکنی مکتبده می یه جکسک؟  
— ده موله ن اولدقن صوکره البت... حتی یاریم پانسیونه ر  
یازیلق ایسته یورم.

— احوالده يهوده زحمت ايمه . نهاريلى دهموله نك سفره سته  
آلمه جقلرمش . يوسوز اوستنه هايقانوش اودرجه مايوس كوروندى  
هپسى بردن كولمكه باشلاديلر .

— فقط ، هايقانوش سكا نه ؟ سكا باقدينى مى وار ؟  
لورا ، آجى آجى ايجنى چكدى .

— ذاتاً هانكيمزه باقدينى وار . كوزلى هپ اختيار خوجه لرده .

يالكنز اونلره « قور » يانمغه مشغول . اخلاقسز !  
— منفعتى اونلره ، بزمه دكل ، كه !

— بوتون يمكده ، كيمسيه برسوز سويلمهدى .

هايقانوش مدافعه ايتدى :

— ناصيل سويله سين ، پره زانته ايديلمدى .

لورا ، يهودا ذهنتى ايله علاوه ايتدى :

— مخصوص پره زانته ايمه يورلى ، بزمه كوروشمه سين ديه !  
نسيمه ، دائماً اولدينى كېي شاشدى .

هايقانوش حدتله :

— اما بن كيدر ميسيس ويليه مسه سويلرم : نه حقه خوجه مزي  
يزه پره زانته ايمه يورسكنز ؟ نه حقه انحصار ياباجقسكنز ؟ ديرم .  
مارى كولدى .

— چوق آبدالسكنز ، ديدى . بوكون ، دقت ايمه ديكزى ،  
سفره ده ميس هيراييله قوتوشوركن ، ديوارده كې بولغار رسامك لوحه سنى  
اشارت ايدرك ، اوراده كې كويليلرى كوستير كېي : « نه سويلي شيلر »  
دييورويان كوزله بزه باقهرق ياريم آغزله كولويوردى . واللى كوزى  
كوزيمه ايليشدى . محقق بزه سويله يوردى .



ھایقانوش کوزلرینی سوزدی وایچنی چکدی .

— صوص ! باق ، باق !

اوج اختیار قادین ایله ددمولەن بویوک براغاجک التندەکی ماصەدە .  
چای ایچپورلردی . کنج کیمیا خوجەسی کولەرك و فرانسزلره خاص بر  
اعتیاد ایله باشنک ، قول و اوموزلرینک نهایتسز حرکتلری ایله سوزلرینی  
اکمال ایدرك بر حکایه ا کلاتیوردی . اوبرلری محبوب و مسحور  
دیگه یورلر . آرادە بر اوزون ، اوزون کولویورلردی . اختیارلردن  
بری خفیجە قالدی ، واونک فنجانە چای قویمق ایستەدی . ھان  
اوبرلری دە تلاش ایله فیرلاذیلر . بری « کدق » اوزاتیور ، اوبری شکر  
ویریوردی . محطک و اوج اختیار قلمک حاکمی کنج آدم ، کولەرك ،  
الفتات ایدرکی ، اوزاتیلان شیلری لطفاً آلدی . بو اوج خوجە ،  
ارککدن اک چوق نفرت ایدن ، قیزیل فەمینیسٹ اختیار قیزلردی .

لمعان — ھایقانوش غروپی آدیملرینی یاواشلا تەرق لوحە یی سیرە  
دالیدلر . خوجەلر ، اونلری کورمەمش و طویماش کبی لا قید ایدیلر .  
سوزولن کوزلرینی کیمسەنک فرق ایتدیکنی کورن ھایقانوش حدتله  
برقەقەھه ضالیویردی . اونی دە ایشیدن اولادی . ارتق باشقە چارە  
یوق ایدی .

— قوشام ! دیدیلر .

وھپسی بزدن آرقالرندن بر قووالایان وارمش کبی دلیجە قوشمغە  
باشلاذیلر . ھایقانوش ، بر آغاجە چارپار کبی اولدی و بر چیغلق ایله  
اورایە دوشدی . اوبرلری دە ، طور دیلر . برکوز ایله ھایقانوشە برکوز  
ایلە دە ددمولەنە باقپورلردی .

دومولەن فی الحقیقە بوش بولنەرق بزدن دوندی ؛ یزندن قالدی ؛



موقيرلره باقدى . اوچ اختيار قادين باشلرينى بيله قالديرماديلر . وقيرلر  
يتمز ، توكنمز معذبلكلرينه قارشى زرهلامش بر لاقيدى ايله  
محاوره لرينه دوام ايتديلر .

اونلر بوسكوتى قارشيسنده ده موله نده يوقوناراق اوطوردى  
و آرقه سنى چويردى . مكتبه هر يكي كلن خوجه ، امرىقاليلغك بو  
مغرور ولاقيد وضعيتنى تقليده مجبور اولوردى .

معذبلك مؤثر اولامشدى . آرقاداشلرى هايقانوشى قوللردن  
طوتديلر . سوروكه يه سوروكه يه اوزاقلاشديلر .

هايقانوش حدتدن موص موركسيلاهشدى . لورا ، ساده وصمى  
برادا ايله :

— بيوده زحمت ايتدك ، ديدى . بن ده اونك او كنده ييسيقلندن  
دوشدم ، آرقالدى باشى ياراجقدم ده ، او باشى بيله چويرمدى .  
اوزاقدن باقان ميسيس ويليامسدن قورقدى .  
هايقانوش :

— بن اونلره كوستيرم ديوردى . كچن سنه « بوردس »  
پيشنى بر اقاميورلردى ؛ بوسنه ده موله ن . فقط ياغما يوق . بن اونلر  
بوتون مسخره لقلرينى ميدانه چيقاراييم ده كورسونلر ! ..

ده موله ن ، بوسنه مكتبك قهرمانى و چيلغينلغى اولمشدى . ا كثريله  
اختيار قيز واركلردن متشكل خوجهلر غروپنه بويله كنج و كوزل  
بر آدم التحاق ايدنجه مكتبك هواسنى براحتراض هيچانى بورودى .  
خوجهلرله طلبه لر آراسنده تحف بر رقابت باشلادى . اختيارلر انتظام  
وجدت نامنه كنج خوجاني كوز انحصارينه آلمشلردى . اوبرلى  
كنجلك حقيله او كا تصاحب ايتك ايسته يورلردى .



ده موله ن التفاتی بایلاشیلا مایان بر معبود اولیویرمشدی . هر کون  
دسته دسته عشق مکتوبلری آلیور ، هر حرکتی ترصد ایدیلور ،  
هر نظری مسئله لر یارادیور ، هر سوزندن بیک بر معنا حقیقوردی .

چکن سنه ده بوردس اسمنده برخوج ، بویله بر حسن قبوله مظهر  
اولمشدی . فقط اونک کندیسندن اپنی یاشلی بر قاریسی واردی که اوکا  
عادتا محافظلق ایتمشدی . صو کرا بوردس پک کنج ، عادتا چوجوق  
دینه جک بریاشده ایدی . ینه اویله ایکن ، اونک مستغنی طورلرندن  
حدتلمه ن قیزلر ، انتقام فکریله حقنده نه افترالر ، نه اسنادلر ایجاد  
ایتمشلدی ! مدیره نك معشوقی اولدینی ، منفعت فکریله اختیارلردن  
باشقا کیمسه یه باقامادینی کبی اخلاق سزلق روایتلریله آدمی لکله ینجیه  
قادر اوغراشمشلدی .

ده موله ن ، بوردس دن داها زیاده ارککدی . واونک چیلغینلغی  
داها تهلکلی برشکل آلیوردی . اک آزیلرندن بری هایقانوشتی .  
شیمدی آرقداش لریله ، خوموردانه خوموردانه ته نیس اوکندن  
کچرلرکن ، اوینایان قیزلر بر طرفدن طوپ آرقاسندن قوشویور ، او بر  
طرفدن ده اونلره سسلنیورلردی :

— لمعان ، هایقانوش ، اوینامق ایسته میور میسکر ؟ .. کلیکر .

— هایقانوش لمعاندن قورقویور ! .. هایدی لمعان ، جسارت ! ..

هایقانوش مکتبک ته نیس شامیونی ایدی . مشهور فرانسز  
شامیونی « سوزان لانغلن » نککیلر قادر اوزون قوللریله برنجیلکی  
کیمسه یه ویرمزکن ، بویاقینده لمعان اونکله رقابته باشلامشدی . ارمنیلر  
همان ، بونی ملی بر مسئله یاپدیلر ، دیگر قیزلرده لمعانک طرفنی طوتدیلر .  
بومکتبده ارمنیلرک خصوصی بر موقعی و واسع امتیازلری واردی .



روانلر

دیگر بوتون قیزلر ایچین امریقالیقندن باشقه برملیت موضوع بحث  
اولامادیی حالده ارمنیک هان هان امریقانیلغه یافین بر موجودیت  
صاحبی ایدی . چونکه مکتبک اسباب تاسسندن بریده ارمنیلکی  
وارمنیلری حمایه ایتکدی .

پروتستان آمریقانک ، پروتستانلغی و آمریقا نفوذینی توسیع ایچین ،  
انسانیت و معاونت نامی آلتنده شرقه کوندردیکی جمعیتلرنده دائمی برنجی  
غایه و استنادگاه ارمنیلر اولمشدر . چونکه ارمنیلر ، قولایلقه پروتستان  
اولویورلر . آمریقا حرثی و نفوذینی قبول ایدیورلر . و آمریقانک  
انکشافه مطیع آلتر اولویورلردی . ارمنیلرده کندیلرینه سیاسی  
و اقتصادی منافع تامین ایدن بوخیر خواهلغی پک فائدهلی بولمشلردی .  
ایشته بو مشترک منفعندن یزاس قوللهج دوغدی . و استانبولک تام  
قارشیسنده طبعی مستقل و حاکم بر دولت کی هکبه لینک تپه سنه یرلشدی .  
قوللهجک اسکی دره بکلک قصرلرینه بکزه ین محترم بناسنک جناح  
حمایه سنهده بویوک بر ارمنی قولونیسسی طوپلانیدی . بوراسی ، عادتاً  
بر آمریقا - ارمنی اولکهنک پایتختی ایدی . تورکیهنک بوتون ارمنیلری  
طرز حرکت امرینی بورادن آلیرلر ، بورادن معاونت کورورلر و بورادن  
حمایه ایدیلیرلردی .

اسمی آمریقا اولان بو مکتبلرده ، غریبدر ، آمریقان چوجوغنه  
تصادف ایدیلر . مؤسسه یه بویوک اجرت مقابلنده دیگر ملتلرک  
چوجوغی ده قبول اولونور ، فقط ارمنیلر واسیج نسبتده بادهوا  
اوقوتدورولور . ایشته بونک ایچیندرکه ، اساساً کولونج درجه ده  
مغرور اولان ارمنیلر ، قوللهج ی بوتون معناسیله بنمسه رلر و بوراده  
کندیلرینه باشقه لرینک تفوق ایتسنه تحمل ایده مزلرلردی .



تەنيس مسئله سنده ده بويله اولدى . مکتبک بوتون ارمنى طلبه سی  
هايقانوشک اطرافنى آلدیلر . ويقلی آغز لرندن چيقارکن ، ارمنى  
شیوه سی آلان انکلیزجه لريله باغیرا باغیرا اوندن غالب کلمه سنى ایسته دیلر .  
چونکه ، بو برارمنیلک وظیفه سی ایدی . هایقانوش بونی آکلادی .  
و آقی چوق کوزلرینی سهایه قالدیره رق یکیلیمیه جکنه یمین ایتدی .

اگر ، قارشیسنده باهره اولسه ایدی عهدنی طوتامیه جنی بدیهی  
ایدی . باهره ده طبیعه یه مک حوصی واردی . فقط ، لمان بويله  
حرصلر دویمایاجق درجه ده اویصال وسطحی ایدی . حتی عزیز دوستی  
هایقانوش ایله رقابته راضی اولامایوردی . بلکه اویوشوقلنی بوکا مانع  
ایدی . فقط هر حالده ارمنیلره قارشى تورککى مدافعه عقلندن بیله  
کچمه دی .

آمریقا وارمنیلک اولکهنی اولان بو مکتبده ذاتا بويله بر فکر  
یاشایامازدی . تورکک بوراده یوقدی . فقیر تورکیه نك اورتە سنده  
آمریقا زنگینلکنی ، راحتنی ونهایتسز اذواقی کتیروب براسته زاکبی یایان  
بو مکتبک تشکیلات ماده سی بیله کنج دماغلر اوزرنده آمریقا حاکمیتنی  
تأسیسه کافی کلیوردی . آمریقا محبتی اطرافنده برله شن مثلاً تورک وروم  
قیزلری ، بابالری جبهه لرده قارشى قارشى یه حرب ایدرکن هیچ برخصومت  
دویمادن آرقاداش اولیورلر ، آمریقان عبادت و پرستشی قارشیسنده  
اعتقادلرینی و ماییتلرینی انکار ایدیورلردی . لمعانده بونلردن بری ایدی .

بناءً علیه ، او ، ارمنى - تورک کوله شنی شاقه تلقی ایتش و هایقانوشک  
غلبه سنى مجادله سز و غرورینه دو قونمادن قبول ایله مشدی . شیمدی ،  
ینه قیزلر یاری جدی ، یاری مستهزی اونلری تهنیسه دعوت ایدرکن ،  
هایقانوش حدتدن موراردقجه ، لمعان اونک قولنه کیریور و طاتلی کلمه لرله  
حاکمیتنی تصدیق ایدیوردی .



بروانه‌لر

مکالمه‌ی کسمک ایچون، لمعان، هایقانوشه بر آزاوته‌ده، یکی  
کلدکری عجمی طورلرندن بللی اولان ایکی قیزی کوستردی :

— بونلر یکی می کلدیلر ؟

هایقانوش بیاضی چوق کوزلرینی مستهزیانه سوزهرک :

— میس « مملکت » ایله، میس « استقبال » ! دیدی . ایکی  
غزته‌نک قیزلری ؛ اجر تسز آلدیلر ..  
لمعان کولدی :

— مکتبی مدافعه ایچین می ؟

هایقانوش، تلاش ایله :

— مدافعه‌یه احتیاجلری نه‌دن اولسون ؟ فقط بویاقینلرده سز ککیلرک  
آزغینلی وار . زواللی مستر فوسته‌ره نه یاپدیلر ! خوش، آمریقایلره  
برشی یاپامازلر ؛ هیچ برشی . فقط برقاق غزته‌نی کندی طرفه آلمق  
فنا اولماز .

نسیمه حدتلندی :

— بو غزته‌لر مکتبی مدافعه ایدیورلر می ؟

— او قومادکی، ضیافتلر، زیارتلر وسیله‌سیله یازیلان مقاله‌لری .  
بزم ارمیجه غزته‌لر بیله ترجمه‌لرینی نقل ایتدیلر . یوقسه بو ایکی قیزی  
اجر تسز آلمق قولامی ؟

نسیمه دایانامادی . ییلان کی صوقان هایقانوشک زهرلری بهضاً  
جاتی یاقیوردی .

— سن ده اجر تسز سزک دکلی، هایقانوش ؟ دیدی .

اوبری، اوموزلرینی استخفاف ایله قالدیردی :



بیرانس قوله ج

— بکا باقه؛ بن ارمی . آمریقالیرک بکا باقسنی شرف بیلیم .  
اونلرکده وظیفه سیدر .

لمعان، بر کره دها، هر کسی ممنون ایتک ایچین وسیله آرادی .  
قولنده کی ساعته باقدی :

— ایواه، بش بوچوق . واپوره یتیش، حکم ؛ دیدی . وها یقانوشتی  
تقولندن طوتهرق کیینمک ایچین مکتبه دوغرولدی .



DTCF KÜTÜPHANESİ

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

« انسان فابريقه »

DTCF KÜTÜPHANESİ

بوگون ميس جونسك قونفرانسي واردى . J. C. جمعيتى هفته  
بر كره بيزانس قوله جده وعظلم ترتيب ايدردى .

استانبولده ، J. C. ( حضرت عيسى ) جمعيتى بيلمهين پك آزدر .  
هله انكليز و آمرىقان مکتبته كيدن طابه لر ، محقق ، اورانك اجتماعلرينى ،  
اكتابه لرلرينى ، بالولرينى ، سپور ياريشلرينى تعقيب ايتمشلردور . استانبول  
كنجلكى كيبى ، فقير بر محيطده J. C. قلوبلرينك آذرباجرتله حاضر لاديني .  
اكتابه لرلردن ، قيز اركك مشترك طوپلانمالردن ، قيش مسامره لرلردن ،  
ياز تنزه لرلردن ، كه مپ ( Camp ) حياتندن استفاده ايتك هر حالده .  
جاذب برشيدى .

ذاتاً ، بوخير خواه قلوبلرك لطفندن بوصولته مستفيد اولان بالكر  
استانبول ليلردكل ، دنيا نك كنجلريدور . چونكه J. C. آسيا و آفرىقانك  
هر گوشه سنه آغنى قوران ، اك معظم والكموفيتلى پروتستان جمعيتيدر . اورايه



کیدنلر ظاهر آ انسانیت پرور لکدن و خیر خواهلقدن باشقه برشی کوره منزلر :  
 انگلیزجه اوکر نه جکلر ! آمریکا ادبیاتی او قویا جکلر و اکلنه جکلر !  
 مقصدلری ایه ، « انسان یایمق ! » بوندن داها ای نه اولایلیر ؛  
 دیگر خرستیان جمعیتلری ، مثلاً قاتولیک پاپاسلری ، طلبه لری ،  
 ظاهر آ اولسون ، نه قدار سرت و متعصب بر قید آلتنه آلیرلر سه ،  
 بوراسی عکسنه اودرجه واسع ، حدودسز بر سربستی ویریر . چونکه ،  
 سوق طبعیلری باشی بوش براقان بر سربستی اونلرجه ، « انسانلری  
 انکشاف ایتدیریور . انسان یاییور . بیزانس قوله جک تربیه پروغرامی ده  
 ذاتاً بود کیدر ؟ اونک چو جو قله تطبیق ایتسیکنی بوراسی بویوکلره ،  
 کنجلره تشمیل ایدیور .

بوشرا ئط داخلنده ، پک طبیعی اولارق جمعیه آرزمانده نهایتسز  
 اعضا رکلیوردی . و بواعضالر ، فی الحقیقه چوق کچمه دن انسان اولویورلر :  
 سربستی به عاشق ، مادی قوته عاشق ، آرتیق هیچ برملیت رابطه سیله  
 مقید اولمایان ، بوتون باغلری قوباران ، محیطلری یوکسکدن ، صوؤق  
 بر استخفافله سیر ایدن ، سربستینک بویوک وطنی آمریقایه حیران ،  
 انسان یاپان پروتستانلغه عابد ، سربست فکری انسانلر ! اولویورلر .  
 أما بو نوع انسانلر ، تورکلکدن چیقورمش ، ملتنه یارامادقدن  
 ماعدا ، اونی حقیر کورویورمش ! . دوغروسی ، مدنی و سربست آمریقادا ،  
 سیم خاطری ایچین قاپانه طوتولان آلردن کیمسه مسئول صایلماز .

ایشته بو جمعیتک قاپانینی بودرجه جاذب یاپان ، مستثنائعضالردن بری ده  
 میس جونسدی . بوتون استاتبواده جمعیتک یاپدیردینی قونفرانسلا ایچنده ،  
 الکزیا ده سویلن و تعقیب ایدیلنه نی یوکنج قیزکی ایدی . هله بیزانس قوله جده  
 میس جونسک ده موله ن ایله رقابت ایده جک قدار پرستشکارلری واردی .  
 کنجیدی ، کوزلیدی . اوتک حیاتی حقنده ، مکتبده بیک برافسانه



سویله نیور، هر کون تنوع ایدن بر چوق ورومانلره قهر مانلق ایدیور دئی.  
ساده جه فقیر اولدیغی و خرستیانی سودیکی ایچین بو جمعیته کیردرک، کوزلکنی  
وکنجلکنی پروتستانلق پروپاغاندا سنه حصر ایده بیله جکی هیچ کیمسه نك،

عقلنه کلمه مشدی. ذاتاً حقیقت دائماً فضله ساده در.  
بو کون میس جونسک وعظی اولدیغی ایچین نهاری قیزلرده آزاددن  
صوکره اولرینه کیمه دیلر. تهرا سده دلاشارق وعظ ساعتی.

بکلیورلردی. بچوق کچمه دن، چاملرک آراسندن، ایجه یولی حیزله عادتاً  
صیچرایه رق چیقان جونسک ظریف اندامی کوزو کدی. تهرا سه کلدیکی  
زمان، اومدهش یقوشی چیقانلرده کوزوکن چارپینتیدن اونده اثر بیله  
بو قدی. یوزی بر آرز دها پنبه ایدی. ایشته اوقادار. بغض تیزلرک  
ألنی صیقدی. نسیمه یی کورور کورمز، اونک ألنی بر اقمادی و برلکده  
یورویهرک :

— نسیمه، وعظدن صوکره بنی بولیکیز، سزه بر حوادم  
وار دیدی ...

اوبری، هان مراق ایچنده ..  
— نه حوادی؟  
— صوکره آ کلاتیرم.

— هیچ اولمازسه، نیه دائر اولدیغنی سویله ییکز؟

— سنک آمریقا سیاحتکے دائر! ..  
و نسیمه نك ألنی صیقوب، آمریقالی قیز کوله رک عجله عجله  
اوزاقلاشدی.

آرقاسندن قوشان نسیمه، بوتون سؤالرینه مقابل، ایجه برپارماغک  
پنبه دوداقلره کیمه سندن باشقا جواب آلامادی.



مراقدن جانیوردی . دایانامادی ، لمعانی بولدی و آ کلاتدی .  
ایکیسی ده وعظدن اپی اول ، بودروم قاتنده جمعیتک کنیش سالوننه  
کتیدیلر ، اوک صرهدده اوطوروب بکله مکه باشلادیلر .

نسیمه ، جونسک اک آتشی پرستشکارلرندن بری ایدی . اونی  
کندیسنه عادتاً مخیل برمثال دیه قبول ایتشدی . آمریقالی قیزایچین ده  
چلی سلاله سنک بو بدبخت و محترص روحلی چوجوغی ، شایان علاقه  
برتدقیق ، بلمکده موفقیت ساحه سی ایدی . چوق کچمهدن آرقداش  
اواشلردی . ونسیمه اوکابوتون دردلرینی ، امللرینی ، غایه سنی آ کلاتمشدی .  
نسیمه نك دردی ! بو مکتبده اوقویان و بوتربیه یی آلان بوتون تورک  
چوجوقلرینک ، لمعانک باهره نك هپسینک دردی ایدی : آمریقاحیاتی ؟  
آمریقاده یاشامق املی ! ..

بوسنه مکتبک صوک صفنده ایدیلر ، آرتیق مکتبدن ایریلق زمانی  
یاتلاشالی ، بو امل ، اک مبرم بر احتیاج و مجبوریت شکلنه کیرمشدی .  
سنه صوکنده اوده دونمک ... الله قوروسون ! هر کون لمعانه باش باشه  
ویروب بودرده چاره آرایورلردی ... حالبوکه ایکیسی ده فنا قیزلر  
دکلردی ، عائله لرینی بلمکده سویورلردی .. فقط یک کوچوکدن  
کیردکاری بو مکتب و آلدقلری بوتربیه برکره اونلری محیطلرندن  
صوغرتمشدی ..

چونکه دکیشمشلردی ، راستخاله کچیرمشلردی .  
آمریقاسیاحتی نسیمه ایچین ، برازده پیسیقولوژیک بر احتیاج ایدی .  
نسیمه مشهور مولوی شیخی عامر چلبینک قیزی ایدی . آننه سی  
او دوغدیغی زمان اولمشدی . قوجه تکیه ده هیچ آرقاسی کله یین مسافرلر



آراسنده، درویشلر و باجیلر اردوسی ایچنده، یالکیز و شفقت محرومی  
اولارق بویودی .

تکیه‌نک لایالی محطیندن مکتبک بر جدال عالمنه بکیزمین صوؤق  
و حسابلی صحنه‌سنه کیرنجه، دنیا اوستنده ایکی نوع قادین وارظن ایتدی :  
بری تکیه‌ده کوردیکی کندی حالنده، غایه‌سز، اوفق وظیفه‌لریله  
حیاتلرینی دولدوران خانملر، دیکری ده مکتبه طانیدیغی، حیاتلرینی  
قازانمغه مقتدر، ارککلرله کوله‌شن، کیمسه‌سز فقط قوتلی قادینلر...

... بلکه بر اوچنچی نوعی ده اولاییلردی، سویلن، سویلرک  
أوله‌ن قادینلر: ینکەسی آندره کبی، عشق قهرمانلری. فقط اولر  
کوزل قادینلردی؛ نسیمه ایسه، کوزل اولمادیغی بیللوردی .

بو حالده، اوکا ایکی نوع حیات قالیوردی... یا مکتب محیطنده  
اولدوغی کبی جداله آتیلماق، یا خود باباسنک ایسته‌دیکی، کبی، تکیه‌ده  
أولنه‌رک اوفق تفک ایشلرله دولان یکنسق بر حیات صحرا سنه کیرمک،  
فقط آرتیق بو حیات اونک ایچین قابلی؟ بورادن چیقوبده تکیه‌یه  
دوئمک، طاوانی باصیق اوطه‌لرده مانغال باشنده سوکوک دیکمک،  
قوجه‌سنه عشق سز اطاعت ایتمک، دادیلر، باجیلر آراسنده هر کونی برینه  
بکیزمین کونلر یا شامق، بوندن صوکر ائمکنمی؟. شیمدی آرتیق چوق کیچ!  
بوش قلبنه، آمریقا عبادتی، تخم کبی اکیلدی. حیاته حاکم اولق  
خیالی آرتیق بر سعادت کبی قارشیسنده پارلایور. حیاتی قازانق!  
شرف بلکه‌ده شهرت بولق! ألبت بوده بر نوع امل، همده مختلر  
ایدن امل ایدی.. آرتیق أوه کیم دوز؟

لمعان ایچین مسئله داها بسینطدی .



## انسان فابریقه سی

او فضله مشفق و سسسز بر آنه نك ، چوق قابلی بر عائله نك  
قیزی ایدی. باباسی سرتدی. اوده متمادیا ، لزومسزیره باغیر پروهر کسی  
بیقذیریدی .

برکون ، عائله نك غرورینی اوقشادیغی ، وقیزه پارلاق براستقبال  
حاضر لایاجغنی امید ایتدیلری ایچین ، لمعانی یزانس قولهجه ویردیلر.  
لمعان آبدال دکادی . فقط دوشونمهین، محاکمه ایتمهین، سطحی،  
طبقی آینه کیی ، قارشیسنده کوردیکنی عکس ایتدیرن ، بر عکس  
صدا کیی ایشیتدیکنی تکرار لایان ، بر دکاسی واردی.

بوئون محاکمه سی قیصه ، خیالی قیط انسانلر کیی ، اوده یاشامق  
قوتی روحنده آراماز، خارجدن ایستردی. اکلنجه نی سوده، غلبه لنی  
سوده ، کوروشمکی - سوده ، والحاصل ایشله مهین ذهنینی دولدوراجق  
هر ظاهری و کچیجی شیئی سوده ردی .

بو طبیعتده کی بر چو جوق ، تورکیه ایچنده بر غرور و آلاش  
قنوسی کیی پارلایان متکبر قوله جك صولک ایجاد قونفورری، اکلنجه لری،  
قونسرلری ، بالولری ، یاریشلری ، داها بیک بر تورلو ذوق وصفاسی  
ایچنه فیلاتیلنجه ، وعمر نده تصور ایدمه مدیک حدودسز بر سر استییه  
مالک اولونجه ، طبیعتیه کوزلری قاماشاجق ، کندینی غائب ایدمه جك  
و بومساعد محیطده بوتون ضعفلری انکشاف ایدمه جگری . اونك  
ایچین ده او یله اولدی .

فی الحقیقه چو جوقلر مکتبده نه یامش، نزهیه کیتمش، کیمی کورمش؟  
کیسه نك امورنده دکل ایدی. خوجه لرك یکانه قورقولری سقاندالدر.  
سقاندال چیقما سین، مکتبک شهرتی لسه لئه سین، باشقه آرادقلری یوق ایدی.  
اساساً کندی دینلرندن و عرقلرندن اولمایان بویابانجی تبرک تربیه سی،



منطقاً خوجالری یالکز بر نقطه دن مشغول ایدیوردی : آمریقانک نفوذنی و صلیبک بویوک کولکه سنی بورالر قدار اوزاتوب یایمق نقطه سندن !..

یوقسه ، اوراده کی تورک قیزلری ، بیک بر اخلاقی آرقداشلرله معناً بوزولویورلر ، تورک جمعیتنه نافع حیات قاعده لرینی اوکرنمورلر مش ، بوندن خوجالره نه ؟. حتی ، اورادن یتیشنلر ، تورک اولمقدن صیریلیورلر ، تورک محیطدن قوپویور ، آرتیق تورک حیاتنده تمثیل ایدمورلر مش ، طبیعی صورتده اولنکه بیله ارزولری قالمورلر مش .. لکن بوتون بوندن مکتبه نه ؟ مکتبک مقصدی ، صلیبک غایه سی ، مکمل تورک یتیشدیرمک دکل که ، بونلردن مسئول اولسون .. صلیب

ایچون چالیشور . DTCF KÜTÜPHANESİ

فی الحقیقه بواوغورده چالیشمق ایچین الله برنجی واسطه اولارق ارمنیلر وار . منتخب و سوکیلی ملت !. فقط تام بر خرستیان ، قارشیسنده مستعد برچوجوق کوردیمی ، اونی ارشاد ایدرک خاچک شعشعه سی ایچنه چکمدن کندینی آلاماز . بوده طبیعی « جوجوغک سعادت » ایچیندر . آنجق ، بو وظیفه علناً یاپیلماز ، اونک یولی « قراکلق و دیکنلرله مالامالدر : صلیبک یولی ! »

بویولدن کیتمک ایسته یین حوجه ، بکندیکی طلبه ایله آرقداش اولور ، و آرقداشلغک صمیمیتی ایچینده ، تلقینلرله ، اهتماملرله یواش یواش قیزی ، « انسانلق » یولنه چویریر . آرتیق او قیز ، مکتبک مالی اولور . اونی حمایه ایدرلر ، اوکا ایش بولورلر . و هر صورتله آمریقالیلغه ربط ایدرلر .



طلبه لاله خوجا دل آراسنده کی بو آرقداشلقلر بعضاً اوزون سوزورده  
سنه لرحه دوام ایدر ؛ بعضاً قیصقا نجلقلرله قیریلیر ؛ بعضاً خوجه نك  
مشر بنه کوره متمادیاً دکشیر ؛ اکثریا برچوق قیل و قاله سبب اولور ؛  
فقط دائماً مکتب ایچین ثمره ویریردی . چونکه بولوطلر اوزورنده کزر  
کیی چوجو قلره یوکسکدن باقان متکبر خوجه لرك آرقداشی اولوق  
بو مکتبده او یله یوکسک برشرف تلیق ایدی لیرکه ، بوکا کسب لیاقت  
ایچین ، یایلاما یاجق هیچ برفدا کارلق تصور ایدیله مزدی ...  
... و لمعان کیی ، نسیمه ، باهره کیی ، داها قاچ قیز ، فقیر  
تورکیانك محروم چوجو قلری ، آسریقانك ، بو پروتستانلق معبدنده ،  
خرستیانلق تعصبنه قاریشان . اکلنجه و ذوق هوا سنده ، سقاندال  
قورقوسندن ماعدا هیچ برقاعده نك تحدید ایتدیکی سربستی پائانسزلنی  
ایچنده اونلری اساسلرندن اوزاقلاشدیرمنی وظیفه بیلن خوجه لرك  
نظارتی آلتنده ، بدبخت اولمغه حاضر لانیورلردی .  
هپسی بدبخت اولویور ؛ فقط هپسنك انتخاب ایتدیکی یول اخلاقه  
واسعه داینه کوره دکشیروردی : کیی ، لمعان کیی اکلنجه ، ذوق  
وسوس پرستشکاری اولیور ؛ کیی ، متعصب برخوجه نك تاثیر یله ،  
دارققالی بر پروتستان مدافعی و آمریقا عابدی کسینیور ؛ بعضیسی ،  
اولمنه یین براختیار معلمه نك کین دولو قلبنه باقه ، باقه ، ارککلرله حربه  
قالقیشیور ؛ دیگر بر قسمی سپوردن ماعدا بر حیات ، عضله دن باشقا بر قوت  
قبول ایده مز اولویور ؛ فقط هپسی متفقاً و متحداً آمریقادن باشقه دنیا  
تصور ایده مز حاله کلیورلردی .

بونلرك هپسنك ، آمریقا عبادتندن صوکرکی صفت متمایز لری ،  
شمار یقلقدی . مملکتك الك مکمل مکتبی تصور ایتدکلری زنکین



قوله جدن چيقمق غروري ، بر اجنبي لايي و برارده اجنبي ادبياتي  
اوكرنمك موفقيتي ، اونلر ايچين ، علمك و انسانلغك صوك سوزي  
ايدى .

آرتيق حياتلري چغيرندن چيقمشدي . استقبالالرينك يواني ، آلدقلى  
تريه چيزيوردى . . نسيمه بويولى ممكن اولديغى قادار جدى برتحصيل  
ايله مكمل ياقمق ايستيوردي . لمعانده ممكن اولديغى قادار بويولاك ذوق  
وصفا ايچينده اكلنجهلى اولماسنه چاليشيوردي . . .

\*

\* \*

ذيل چالدى ، قيزلر ، برر ايكيشر كيرديلر ، وكورولتو ايله  
يرلرينه اوطورديلر . . اوندن صوكره ميس جونس ايچرى كيردى . .  
برمدت كتابنى ، كاغذلرينى قاريشديردى . سكوت ايچنده قيزلك  
بكله شديكيني كورونجه پنبه يناقلى يوزيني يانه آكاراك ماوى چوچوق  
كوزلرنده متعصب برپارياتي ايله ، وعظه باشلادى . كوزل برسى ،  
جانلى وسايس برافادهسى واردى . اونى ديكه مك ح . آ بر ذوقدى .  
بوتون قيزلر ، آللري چنه لرينك آلتنده ، ياخود دعاشكلنده قاوشمش  
وجد ايچنده ايديلر .

نسيمه ، ايلك دفعه اولارق ، ميس جونسك وعظنى ، كوزلى  
قابالى ، مست اولمش برطورله ديكه مدي . حتى بلكه سوزلرندن بر  
كله سنى بيسته آ كلامادى . ذهنى چوق اوزاقده ايدى . . « آمريقا  
سياحته دأر ! » عجيا نه اولابيلير ! ايكيده برلمعان ، اونى قوليله دورتيور ،  
وقاش كوز اشارتيله ، « عجيا نه در ؟ » ديوردى .  
عجيا نه در ؟



میس جونسنک : حضور و سبکون ایچینده قالیکز، سوزی اوستنه کورولتو ایله چیقان طلبه لر ، صنفی بوشالتنجهیه قادار ، بو سؤال ، قیلرینی بربروغو کیی دلدی .

جونسن ، ماصه سی اوستنده کی کاغذلرینی ، کتابلرینی طویلادی . وکندیسنی بکله یین قیزلره دونه رک :

— کینیکز ، برابر چیقالم ، بنی واپورده قادار کوتورورسکز ،

یولده قونوشورز ، دیدی .

قوشدیلر ، دولابدن پالتولرینی آلارق ، نهاریلرک بودورومده کی قراکلق اثواب اوطه لرنده آصیلی مشهور لکلی آینه نك باشنه کچدیلر .

دیگرلرینی دیرسکلریله ابته رک اوبرلرینک خوموردانماسی آراسنده علی العجابه کینه رک قاپیده کندیلرینی بکله یین آمریقالی قیزه یتیشدیلر .

جونسن برمدت برشی سویله مه دن یورودی ، قیزلر چارپنتی ایله اونی

تعقیب ایدیورلردی . چاملرک آراسنده کی دار یولدن شومعه یه چیققلری آنده ، دوردی ، ویوزلرینه باقارق :

— مستر قوکس استانبوله کلیور ! دیدی .

قیزلرک کوزلری آچیلدی . مراق ایتمکده حقلری وارمش . حوادث چوق مهمدی .

مستر قوکس ، آمریکا مکتبلرینک C. J. نك وداها برقاچ

پروتستان جمعیتنک حامیلرندزایدی . معظم ثروتی ایله بوتون پروتستان

جمعیت خیریهلرینه یاردیم ایدر . دنیانک هر طرفندن یوزلرجه کنجلیری

اوقوتور وحمایه ایدردی . ایسته دیکنی زنکین یانمغه مقتدر بر « آدمدی »...

اونک استانبوله کله سی ، استانبولدن برقاچ کنجک آمریقایه تحصیله

کیتمک احتمالی ایدی ... میس جونسنک بوتک جمله سی اعانله نسیمه نك



اوکنده، بردن تا آمریقایه قادر کیدن بر افق آچشدی .  
— اوحالده نه یاپمالی ؟..

— مستر قوکسه پره زانته ایدیلنه نک چارده سنی بومالی !

— دو قنور پراتس یاپارمی ؟..

— مدیره ألبت بزدن اول ارمنیلری کوندرمک ایسته یه جکدر .

لمعان عادل برطور طاقینارق :

— حق یوقی ؟ خرستیان ! دیدی .

میس جونس اینجه صاری قاشلرینی چاتدی .

— بنی پشیان ایتمه ییکز ... رجا ایدرم ..

ینه نسیمه حایقیردی !..

— بولدم بولدم .. جمیه خانم ..

لمعان آللرینی حیرپدی :

— براوو ، حق وار . فقط بنی طانیازکه ...

— آدم سن ده ، اوده مسئله می ؟ . سزه حیران اولانلردن

برییم ، دیدکمی ، آغزی قولاقلرینه واریر وهان قرق ییملق احباب

اولورسک ..

— سن اونی طانیزمیک ؟..

— آغابکمک احبابلرنندندر .

— ای ! اوحالده ، نه زمان کیدرز ؟ سن بنی پره زانته ایدرسک :

— بن بوکون رانده وو ایسترم ، یارین مکتبدن اذن آلیر کیدرز .

نسیمه عادتاً صیتمه یه طوتولمش کیبی تیتزه یوردی . حسابیه کیرمه یین ،

بکلمه یین بو احتمال ، اوکا بر امید خلجانی ویریور عینی زمانده ، تحقق

ایتمش بر حقیقتی غائب ایده جک کیبی ، چیلغینه جه سنه قورقویوردی .



— میس جونس! .. یا میستر قوکس بزی ایسته مزسه ..؟ یا بزی  
ایکنه مزسه ..؟

بزی ، دیوردی .. چونکه لمعانی ده کندنن آیرمیوردی .  
آغابکری و ینککری احباب اولدینی کبی قیزلرده بربرلرینی چوق  
سورلردی

— میس جونس ! میستر قوکس تحصیلنی درعهده ایده جکی  
طلبه نردن نه کبی شرائط ایست؟  
— هنوز تورکیاده طلبه حمایه ایتمه دی ، کندینه ایلک پرمزانته  
ایدیلنلری همان قبول ایده جکدر .

— یا دوقتور پراتس بزدن اول باشقالرینی پرمزانته ایدرسه ،  
آه یاربم ، یا امیدیمز بوشه چیقارسه .

میس جونس آیاقلرینک آلتنده چتیردایان قورو جام ایکنه لرینه  
باقارق لاقید اولمق ایسته یین برطوره :

— اولمازسه بزم جمعیته مراجعت ایدرسکمز . اونلرده سیزی اجر تسر  
تحصیل ایتدیریرلر . دیدی .

نسیمه ، حیرتله ، جونسک پنجه لشن یوزینه باقدی .

— سزک جمعیتده کوندیریرمی؟

— بنی کیم او قوتدی؟ J. C.

— یا ..؟ آما سز آمریقالیسکمز؟

— هر ملتدن بزده قیز وار .. هندلی و چینلی بیه .

— مسلمان ..؟

— نیه اولماسین ..؟

— بشر طلری نه در؟



— تحصيلدن صوره گره جمعيتنه خدمت ! . بر مدت معينه ائناستده  
مثلا بش سنه، اوچ سنه ايچين ، هر هانكي برايشي قبول ايدو جكسكيز  
واجرت مقابلنده ، جمعيتك هر امريني ايندا ايدو جكسكيز . نزه

SAMET POLAT SAMET POLAT . . .

— صوگرا ؟

— معين مدت بيتنجه سربست اولورسكيز .

SAMET POLAT SAMET POLAT فقط نه ياجغز ؟

— بنم كيبي وعظو يرمك يا خود كاتبه لك ايدرك يازيلري حسابلري  
طوتمق .

SAMET POLAT SAMET POLAT — بن فنا لاف سويله مه . . فقط مسلمانم ، خرستيائلفي نازل  
نشر ايدو بيليرم ؟

DTCF KÜTÜPHANESİ — سزه باشقا برايش بولورلر .

SAMET POLAT SAMET POLAT — او حالده ، ديمك قوكس ايشي اولمازسه ، سرك جمعيتنه كيرمه بيا جكم ؟  
يك اعلا ! . . بش سنه تحصيل ، بش سنه ده جمعيتنه خدمت ؛ اون  
سنه صوگرا سربستم ! راضي يم ! فقط كيمسه يه سويله مه ييكيز . بر خريستان  
جمعيتنه كيرمك بلكه مسئله اولور . . . . بن شيخ قيزي يم . .

SAMET POLAT SAMET POLAT ميس جونس ايچندن كولدي . بونك ياييلماسني ايسته مه مكدده اك  
زياده علاقه دار كنديسي و جمعيتي ايدى . اعضا طوپلامنى نه مشكلاته ،  
نه امكلرله نه سرلرله ياپدقلىنى كيمسه بيلمه زدى .

SAMET POLAT SAMET POLAT ميس جونس واپوره بينوبده ، قيرلر تكرار چاملر آراسندن  
مكتبه طيرمازيركن نسيه دوشونويوردى .

ايسته اوكنه ، آمريقا خيالى حقيقت يياجق ، هيچ اميد ايدلمهز  
ايكي يول حيقه مشدى . برى شهبلى اولسه ده ، اوبرى محققدى . .



آرتیق آمریقاده تحصیل قطعیشیور... ینه اویله ایکن نه دن، ایچنده  
منون و مستریج اولمایان برشی وار؟ .. I. C. ، انسانیتپرور بر جمعیت  
ایدی . نه دن اوکا قارشی س-ببنی بیلمدیکی بر قورقودویوردی .  
حالبوکه اوراده ، آرقداشلریله نه کوزل ساعتلر کچیرمشدی ؛ اونازک ،  
مشفق ، آمریقا هیئت اداره اعضالریله برلکده چالیشمق ، اونلرله  
عینی سویوده آرقداشلر اولمق بوقادارمی قورقولاچق برشیدی ؟ . .  
ایچنده دینمین بو عذاب نه ایدی ؟ .

اوکنه حیقان امید ایدلمه زیم آلتنده ، قاپانی قوقلایان فقط  
کوره مین ، آکلایامیان غافل اولر کیبی ، اوده آراشدیریور ، فقط  
کوره میوردی .

مکتبک بنجه سنده برمدت کزیند کدنصو کرا ، پلاتویه ، شاعرك  
کوشه سنه کیتدیلر . کونش غروب ایتشدی . آقشامک را کد ماویلسکی  
ایچنده افق خطلری یاقلاشمش ، عادتا مارماره یی ، ماوی بر فیروزه  
کیبی چهرچه ومله شلردی . قارشیده ، مبهم برخط : آنادولو . بوماوی  
فیروزه دکزک کوپوکلرندن حاصل اولمش کیبی ایجه و بیاض اوزایوردی .  
صاچلی بورغازله ، کل قینه لی ، ایلك کولکلرک سکونتنه ولا جوردرنکینه  
بورونمشلردی . اوزاقده ، استانبول ، دکزدن یوکسه لن ماوی سیس  
اوستنده ، طبقی بلوطلر آراسندن کوزوکن بررؤیا وأمل منظره سی کیبی  
وضوح سنز ، دوام سنز یالکز خیال رنکینده برایی جامع و مناره دن عبارت  
اولمشدی . چاملرک نفی کولکه سی وساقیز قوقوسی آلتنده سیر ایدیلن  
بو منظره ده ، نهایت سنز بر حضور واستراحت دعوتی ، هیچ دکیشمیه جک  
برکوزللك و امنیت سکونی واردی ...



اونلر باقدجه ، نسيه نك يوره كي صيرليوردى .  
 دوندى ، لماني آرادى .. فقط او ، پلاتونك كنارندن آشاغي  
 صارفش ، بولاك اوستنده دوران ميغيرديچيان ايله قونوشويوردى ...  
 ميغيرديچيان بيزالس قولله جاك ارلك قسقى طيله لرندن برارمى ايدى .  
 هركون اورايه كاير ولمعانه فلورت ايدردى .

نسيه ، سيني آكلامادن ، لمعانك بو طورلرينه بوكون سيكيلندى .  
 — جتم لمان ، براق اوارمى نى ، كل بورايه ..  
 لمان ايله ، ارمى به اوزاقدن براقچ بوسه كوندردكدنصوكر  
 ياقلاشدى .

— نه وار ؟  
 — من ميس جونك ايكنجى تكليفنه نه ديرسك ؟  
 لمان اوموزلريني سيلكدى .  
 — بكا كوره دكل ! ديدى .

— سب ؟  
 — اونلر انسندن اولاجاليشمق وديسيلمين ايستيه جكار ، صوكراده  
 اون سه اسارت ، الله كوسترمه سين ... وينه ميغيرديچيانه كيتمك  
 ايچين قاجغه وسيله آرايوردى .

نسيه ، بوماوى آهنگدن ، بو الهى كوزلك حضورندن كوزلريني  
 زورله چكدى . باشنى چويوردى ، وديو اوچولر ايله ، اسكى يونانك ظريف  
 معماريسنى تقليد ايدن مكتبه باقدى .. اورانك هر طرفنده كوزوكن  
 ديو قابليتنى ، ثروت قدرتنى ، دمير يومروق اراده سنى و برنوع هر شيشي  
 هر كسى استخفاف ايتك غرورينى دويدى .



صوگرا، مارماره نك ماوی خطی اوستنده سیاه شمعدانلر کی  
صیرالانان سرویلرله تکیه نك باغچه سنی خاطر لادی . . . سماعخانه نك  
بسیط، محویتکار ومتوکل هواسنی دوشوندی. وقلبنده، بر ایکیلک  
فاجعه سی، آرتیق سکون وسعادت کنیسنه اندیا حرام ایده جک  
یرممنونیتسزلک، بروحدت وصفوت نقصانی دویدی ..

SAMET POLAT SAMET POLAT



SAMET POLAT SAMET POLAT

DTCF KÜTÜPHANESİ

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

آمریقا فدائی لری

DTCF KÜTÜPHANESİ

جمله خانم ، اونلره ير كوستردكدنصو كرا ، قلمنى براقدى .

كوزلكنى چيقاردى و قارشيسينده محجوب بر طورله او طوران قيزلره  
كمال نزا كتله ، سبب زيارتلىرىنى صورتى .

نسيمه يى قارده شى سامى بك واسطه سيله طانيور ، وحتى اونك معند

چاليشمايى ، كنچ حرصى بر آز عصبيتله تعقيب ايدىوردى .

جمله خانم چوق حريص كنجلردن هيچ حظ ايتمه زدى . لطفاً

حمايه سنه آلاجنى چوق قلدرد ، بركون كنديسنه رقيب جي قاجق بر ذكا  
وعزم اولماسنه چوق دقت ايدردى .

لمعانى ، ايلك دفعه كوردىكى ايچين ، تجسسله سوزدى . لمعان ،

بالعكس جمله خانمى مكتبده چوق كورمشدى ؛ فقط دائماً اوزاقدن ،

كييملى بر حالده ، وخوجه لرك آراسنده ؛ عادتاشعشعسي ايچنده .. شيمدى

يقيندن بر آز سقوط خياله اوغرادى ! نه ؟ يكرمى بش ، اوتوز سنه در ،



بو قادار دیدی قودی یه ، قهرمانلق ایدن جمیه خانم بومی ایدی ؟ .  
کیرپیکسز ماوی کوزلرنده کی سرت وعنادجی شعله ، چکمه چرکس  
بورننک آلتنده کی بویوک دوداقلرینک مادی معناسی ایله سویمسز بر  
تضاد یاپیوردی . شیشمان ، یوس یووارلاق بر وجودده بوسویمسز لکی  
اکمال ایدیوردی .

لمعان باقدقچه ، یوره کنک صیقلدیغنی حس ایتدی ؛ امیدسزلندی ؛  
وعادتا کلدیکنه پشیمان اولدی .

نسیمه ، دقتله اوکا مسئله یی آ کلاتیرکن :

— ایشته خانم افندی ، مستر قوکسک آمریقایه بر قاچ طلبه  
کوندره جکنی دویغجه ، ذات عالیکزه استرحامه کلدک . بومسئله ده اک  
اول فکری صورولاجق ، ارشاد اتندن استفاده ایدیله جک صلاحیتدار  
ذات طبیعی سزسکز . . .

لمعان هر بر سوزی تصدیق ایدرکی باشنی متصل صاللیور . وایچندن ده  
کندی کندینه امید وجسارت ویرمک ایچین ، جمیه خانمک مکتبده کی  
شهرتی دوشونویوردی .

بیرانس قوله جک اک اسکی طلبه لرندن بری اولان جمیه خانم ایله  
مکتب آراسنده بر نوع رابطه اولدیغنی مکتبده حکایه اولونوردی .  
زوايته کوره ، مکتب اونک شهرتندن ، آمریقا پروپاگاندا سی یاپان غزته سندن  
اوده قوله ج واسطه سیله حامل ایتدیکی آمریقالی احباب لرندن و آمریقا  
سفارتندن استفاده ایدرمش .

اونک ایچون جمیه خانمک ایسته دیکنی مکتبک ، بناء علیه مستر  
قوکسک رد اتمه سنه امکان یوقدی . . . بر کره او راضی اولسه ، البته  
اوتوسی قولای اوله جقدی . . .



لمعان ، منطقك بو نقطه سنه كانجه ، الك ظريف تبسملريله كنديني  
خوش كوسترمك لزومنى دويدى . فقط تام اواشاده تله فون چالدى ،  
نسيمه دوردى ، لمعانك تبسمى ده دوداقلرنده قالدى . جهميله خانم  
تله فونى لاقيد برطورله آلدى ، وديكلىر كن بوش قالار آله ده ، برپارچه  
كاغد قلم چكرك « اوت ، اوت » ديه نوط آلدى . صوكر ا چنغراغه  
باصدى ؛ ايجرى كىرن ، قالين سياه قاشلى ، اوفق تفك ، صيسقه قاره  
كدى يه بكمه ين برافندى يه بو نوط اوستنه تعليمات ويرمكه باشلايدى .  
سوزك اوزادىغنى كورن لمعان ، قولتوغه بر آز داشا راحتجه  
ياصلايدى . نازك كوزوكه جكم ديه بلى آغرىمىشى . كوزلجه يرلشكدى .  
نصوكر اوطه ينى كوردن چيردى .  
آمريكا پرو پاغاندا سنك الك قوتلى منبعزده ايدىار . دينه بيليركه  
آمريكا طرفدارلغه ، آمريكا ميسونرلرندن زياده بو شيشمان خانم  
چالشمش ، و بوتون معظم مؤسساتدن زياده بو كوچوك اوطه صحه  
اولشدر . لمعان كندى كندينه « قونفورندن ده بللى يا ، بوتون موبيله  
آمريقالى ، راحت » ديهرك ، يشيل ماروكن قولتوقلره ، آقاژو  
يازىخانه يه ، كتابخانه يه ، ديوارده كى ياغلى بويا ، قره قلم لوحه لره ، حتى  
آمريكا خريطه لرينه ايمره نرك باندى . عزته جيلك هر حالده فنا برشيئه  
بكمه ميور ، ديه دوشوندى .

جهميله خانم نوري بك اسمندم برىنك قىزى ايدى . سر و زنهدار  
منيب افنديك اولادلىق اولارق آلدىنى بو نوري بك ، ذكى  
و قورناز بر قبريسلى ايدى . افنديلرىنك قايدىسنده ، مكتبه  
كىتمش ، تحصيلنى ائى ايلرلتمش ، وقاينى يولداشلىرىندن بر چركس خالايقه  
اولندكدى صوكر ا ، باب عالي يه كاتب اولارق يرلشديرلمىشى . خوشه



كىتىمكى بىلدىكى ايچىن چوق كچمەدن تەيزا ئىدى . و سىرايە قادار چاتى .

جىيە خانىم اوكونلىرى ھېچ خاھىشلاقمىسى . اونىڭ خاھىشى بىزاس قولىنىڭ باشلىرى . اودورۇك تۈركىيە ھاياتى ئايە جىلغىن بىر تىۋاز ياپان مەكتەپىدە ، مەخسۇس دىكىسەنە ىم وامىد وىرن خوجەلەرە قارشى دويدىغىنى مەنارلىق ، و او تىرىيە قارشى ھىس ايتىدىكى شوق اوتوز سەنەدەر ھالا عىنى قوتلە دوام ايتىمەكچىدە .

نورى بىكەك قىزى ، مەكتەپى بىر دىكىسەنە كرا مەھلىسى ئىچىدە يىگانە انسان اولارق تىۋاز ايتىدىكى بىلەنكىنىڭ يۈكسەكلىنىڭ سەتخەف ئايە دىنەيە باقىغە باشلامىدى .

چوق كچمەدن اون تەيزا ئىدى ؛ و جىيە خانىم ھەرقىسى تام ئارادىغىنى ھەرقىسى بولدى . بو ئارادە ، مەيىن كاتىپى اولان باباسى مەنەيە كۈندىرىلدى . قوناغى ، ئىشلىرىنى ئىشلىدى . ھەقىقەتەن ئىشلىدى ، ھەقىقەتەن ئىشلىدى .

قولىنىڭ ھەقىقەتەن ئىشلىدى . و اورادىن ئايەك مەشروپىت دورىنىڭ پولىتىقە قارغاشلىنى ئىچىدە كەندىنى يۈكسەكلىنىڭ ئىچىن بىر باھاماق ئارادى . اوزمان تۈركلەرنى ھاكىمىت جۈمھۇرىيەتنىڭ ئىشلىدى . و سىرايە ئايە اعلان ايتىدىكى ئىشلىدى .

خالىلىرى ئاراسىدە جىيە خانىم ئىشلىدى . ھاكىمىت ئىشلىدى . بىر جەھەتتە داخلى اولدى . مەلىكىنىڭ ھاكىمى كەڭلىنىڭ قارشى ، ئىشلىدى . تۈھىدە ئىشلىدى . ھەسەننىڭ ئىشلىدى . بىر ئىشلىدى . بو « ھەرىت » جەھەتتە بىر ئىشلىدى .

ايتىدى . اودورۇك پولىتىقە ئاراشىسى ئىچىدە يىگانە پرىنسىپى و ھەرقىسى مەلۇم غەزەتە « ھەرىت » اولدى . ئىشلىدى . مەنەيە دولايسىيە ئامرىقا ھەرقىسى و سىرايە ئىشلىدى . اوزمانلار ھەنوز تۈركىيە كەڭلىنىڭ قارشىسىدە كەڭلىنىڭ ئىشلىدى .

تۈركىيە كەڭلىنىڭ قارشىسىدە كەڭلىنىڭ ئىشلىدى .



جمیله خانمك اداره ایتدیكى بوغزته یرلشدی ، و تحفدر ، تورکلردن ده طرفدارلری اولدی .

آمریقا مکتبنده او قومش بوتون ارکک ، قیرکنجلیر بوغزته اطرافنده طوپلان دیلر . آمریقا محبتی یایدیلر . مملکتده کی اسکی آلمان وانکلیر طرفدارلقلرینه مقابل شیمدی ده بر آمریقا جریانی باشلامشدی . بلکه آمریقانک بوندن خبری یوقدی . فقط میسیونرلر پک اعلا بیلورلر و مکملاده استفاده ایدبورلردی .

ایکی طرفده ممنون دوام ایدرکن ، حرب کلدی . جمیله خانمك ذکسی ، حرب ، اتحادجیلره و اوزمانک ملی جریانلرینه رغماً ، غزته پی محافظه ایتش ، پرنسیپلری براز دیکشدره رک ، زمانه اویدورمشدی .

متارکدایه ایش دیکشدی . دامارلرنده تورکقانونک آلهوینی دویمایان بوتون انسانلرکی ، « حریت » فرقهسی ده تورکک حیاتندن امیدینی کسیدی . و غزتدلی ایله آمریقا حایه سنی ایسته مکه باشلادی . فقط او آراده ، تورک ، یاشامق ایچین دوکوشویوردی . عثمانلی ایمپراطورلنی چوکشیدی ؛ اقلیت مسئلهسی قلاماشدی ؛ یکی وکنج تورکیا او یانیوردی . حس ملینک اک غلیانلی دورلری ، حیات و ممات کونلری ایدی . بو ائاده ، حایه کله سی ، ملتی چیلدیرتان برشبه ، برحقارت شکنده ایندی .

آمریقا محبلری بو دفعه یا کلش یوله صایمشلردی . مع مافیه ، چوق کچمه دن جمیله خانم ، ینه کنندینی طوپلادی ، ویواش یواش تبدیل مسلک ایله ، صولوق برملیجیلک یایمغه باشلادی .

شیمدی اونک ، یکی تشکل ایدن ، آمریقان « پتروله ئوم » شرکتک اعلانلری حقنده أمرلر و یردیکنی ، حسابلر یایدیغنی



کورن لمعان، جمیله خانمی سیاسی قادیندن زیاده بر صرافه، بر بانقه مدیرینه بکزه تیوردی. شیشمان بر بانکر ...

کولمکه وقتی قالمادی. جمیله خانم، دوغریدن دوغرویه اونکله قونوشووردی. درسلی حقنده وئالردن صوکوا، نه اولمق ایسته دیکنی صوردی. لمعان پارلامق زمانی کلدیکنه حکم ایتدی. وجدی کوزو کمک ایسته یین بر طورله، هنوز بوکونه قادار هیچ دوشونمهدیکی مسئله لر حقنده فکر لر سویله دی. نه اولاجقمش؟ ایسته هیچ خاطر لامادیغی بر مسئله. آمریقایه کیتسین، هله اوینه دوغمه سین، سربست اولسون، کز سین ا کانسین ده نتیجه ده نه اولورسه اولسون.. فقط جمیله خانمه، غزته جیلک آرزو-ندن بحث ایتدی. یشیل راحت قولتوقلره باقار کن عقلنه او کلشیدی. جمیله خانمک بوندن ممنون

### DTCF KÜTÜPHANESİ

اولاجغنی قرض ایتدی. دها بر ایکی جمیله سویله مه دن، جمیله خانم قارش یسینده کنک ذهنیتنی حس ایتدی؛ و آرتیق اونی حمایه سنه آلمقدور برأس کورمه دی. تکرار نسیمه یه دوندی، اونی بر از دها جدی تدقیق ایتمک لازمدی. اونک حقنده ده قطعی قرارینی چوق کچمه دن ویردی.

جمیله خانمک کزدیسنه یمو شاق معامله ایتسیله لمعانک بوتون امیدلری یکیدن اویاندی. عادتاً جمیله خانمی کوزل وسویملی بولمه، باشلادی: نسیمه قالدی، آمینه خانم ده قالمادی. حیرت! بویوک دوداقلرنده

حقیف بر تبسه-ماه لمعانه باقیور، واونک ایشی اله مشغول اولاجغنی قطعاً وعد ایدیوردی.

قیزلر، قانادلی کبی اورادن چیقديلر. ایشلرینی اولمش ظن ایدیورلردی. دیمک نهایت خیالری حقیقه اولابیله جکدی.



آمریقا حیاتی ! دنیاده بوندن باشقا سعادت وارمیدی ؟ ناصلک  
دنیاده آمریقایلردن مکمل انسان یوقدی .

عقلسز پروانهلری اولومه چه کن مشعله کیبی آمریقا تربیهسی  
و آمریقا عشقی ده اوللری چکیور ، سوینجه آتشنک آلهوینه دوغرو  
کوتورووردی .

همان خیاللر قورمغه باشلادیلر . نیورقک قرق قاتلی اولرینک  
سماقتنده ایکیسی براوطه طوتاجقملر ، لمعان ایدمجهک ، کزجهک  
نسیمه تیاترولره ، کتبخانهلره کیده جکدی .

عادتاً یوکسک سسله قونوشارک ، سوینجه تلاشی ایچنده ، خیزلی  
خیزلی ، تربیه تراموای بکلهه یرینه کیدرکن ، بزم عالمک قاپیسی  
اوکنده ، مکتبدن چیقان طلبه لرله قارشیشیلادیلر . بزم عالمیلر ،  
اوستلرنده قاره اوکلکلر ، باشلرنده قاره اورتو ، قوللرنده آغیر  
چانطه لر ، کوچوک کوچوک غروپلر حالنده کیدیورلردی . آرقادن  
خوجهلر چیقدی . قویو تاییورلر ایچنده صولوق بکزلری کوروله ن ،  
جدی طورلی خوجه خانملر . . .

نسیمه لمعانه یان کوزله مکتبک لوش اولوسنی کوستردی . لمعان  
اوموزلرینی سیلکدی . ایکیسی دوداقلرنده مستهزی برتسمله ، قیزلره  
باقیورلردی :

— نه بوجور شیلر . رنگلری ده نه صاری ! انساندن ماعدا هرشی . .

بس بللی ، حبس کیبی مکتبلرده بویون زوالیلر . هیچ سربستی و سپور  
یوزی کورمه مشلر .

— سپور یاییورلرمش غالباً ! فقط ییچاره لر ! بومکتبلرده ناصل

سپور یاپارلر ؟ . . . هله شو قیافتلرینه باق . . .



آمریقا فـ ائیلری

— خوجالرده طلبه لره بکزمیور...

وایکایسنکده کوزلری اوکنه ، تورکیاده پروتستانلق تعمیمی ایچین  
نامتناهی دولارلرله کوندریلن میسیونرلرک یاراتدقلری معظم مکتبلر، محترم  
مالکانه لر کادی. آزاد زمانی باغچه یه فیلایان، روم، ارمنی، بولغار، هله  
یهودی طلبه لرک زنکین قیافتلرینی دوشوندیله. کوربوزوجودلی، آل یاناقلی  
خوجالری خاطرلادیله. داها صوکر، قایلرینی دولدوران آمریقا !  
کوزلری اوکنده ، نیورقک معظم حریت هیکل یوکسادی ؛ مدینتک،  
انسانلغک و اکلنجه نکل وطنی بویوک آمریقا، اونلری طبیعی حیاتک  
خارجنه چکن بر فأنوس کی، قایلرینده تکرار پارلادی. ویا ائلرینی  
قالدیرارق تورکیا مکتبند دیتیشن، تورکیا طوپراغنده بویویه چک وکوک  
صلاجق، اولان کوچوک تورک قیزلرینه استخفاف و مرحمتله باقوب  
کچدیله.



ی: نامی

قنا ترمیمی  
بنه دروغ

اولرینک  
کره چک

خولی

تالیسی

بلر،

آغیر

اذن

،



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

DTCF KÜTÜPHANESİ

قلهرايچين حيات بوتون نشئه سنى غائب ايتمشدى . هانكى طرفدن  
باقسه، آرتق كندينه ياشدن ومخروميتدن باشقه بر حظه كورمه ميوردى.  
چونكه بر كره قوجه سنه قارشى مغلوب اولمشدى . ازدواج حياتنده ايلك  
دفعه اولارق برهانه ايسته ديكنى ياپديرامادى . بوتون رجالرينه ،  
اصرارلرينه وقاوغالرينه رغماً برهان ايكي اوغلانى تورك مكتبه ويردى.  
تورك مكتبه ! ... « استانبولده، بومكتب بوللغى ايچنده، بوتون  
ملتلك، فرانسزندن، ايتاليانندن، انگليزندن طوتده ارمنى ويهوديسنه  
قادار هيسنك برموده مكتبلى واركن، چوجو قلى آلوب استانبول  
ليسيسى دنيلن بريره ويرمك ! بو دليلكى ياپمق ! بونك ايچين تورك  
اولمق لازم . »

حقيقه ، برهان بو سفر تام بر تورك عنادى كوسترمشدى . او



الهی آهنگی آریانلر

نه سويلدیسه، هپسینه برهان: خایر! آرتیق تور کیایی بر بابیل قله سنه چه ویرن  
بویابانچی لسانلی، اجنبی اصوللی، بیک بر ملتک مکتبلرینه چو جو قلریمی  
ویره مهم. شیمیدن صو کرا تورک چو جو قلرینک تورک یتیشمه لری  
لازم! دیمشدی... تحصیل و تربیه آنارشیسینه نهایت ویرملی ایمش!  
دیمک، برهانک، ملی غایه، تورک تساندی، تحصیل وحدتی وانتظامی  
دیه بیک بر اسملی خیالاتی ایچین کندی چو جو قلری فدا ایدیله جکدی.  
قلهرک اوغوللری فرانسزجه او قومایا جقلردی. قلهرک، بونی هضم  
ایتمه سنه قطعاً احتمال یوقدی. و بدبختدی. هیچ شیمدی به قادر  
اولمادیغی کی بدبختدی...

بوقدار بدبختلنی دویماق ایچین باری راز آوونابیلسه؛ هر هانکی  
برا کلتجه ایله وقت کیره بیلسه... فقط زرده؟ قلهر هر صورتله مغلوبدی:  
فرانسزلر کیده لی بالولر، سوارلر، غاردن پارتیلر هپ بیتمشدی.  
کیدوب کلنلر کیللمشدی. حیات آغیر، صیتینتیلی ویکنسق آجی  
برشی اولمشدی... «سینه» لرده اولماسه چیلدیرمق ایشدن بیلهدکل!...  
قلهر، فرنکلرک اوتویان منور قسمندن دکلدی. باباسنک دکاننده  
آنه سی قاصده اوطورور، باباسی خدمت ایدر، قلهرده اولرینک  
ایشنه باقاردی. اوقادینغی ایدی..

فرانسزلرک استانبولدن کچیشی اونی جمعیت خانمی یاپمشدی.  
فرنکلره قارشى بر معلم و دو قور قازیشی رولی طوتمق مهم برشیدی.  
شیمدی، بوزوقی اکیسله لی، آرتیق حیاتک هیچ برطادی قالمایوردی...  
ذاتاً قلهر، اوتهدنبری تورکلره کوروشمکه، آکلاشمغه  
اوزه نهمشدی. اون اوچ سنه ده تورکجه اوکره نهمه می بونک اک بویوک  
دلیلی ایدی.



پرواندر

قلهرک صیقیلدیغنی برهان دویویوردی؛ و عمر نده بردفعه قازاندیغنی  
غلبه نکه ده بوکا سبب اولدیغنی تخمین ایدهرک براز محجوبدی . غلبه یه  
آلیشیق اولمایانلر تصادفاً قازاندقلری وقت یا شیاریر یاخود محجوب  
اولورلر . برهان بوصوک جنسدندی .

فقط حیاتنده بویوک برایش یامش کبی اودرجه ممنوندی که، بعضاً  
محجوبیتنی بیله اونوتویور، وچو جوقلرینک استقبالنندن آرتیق امین اولوق  
سعادتیه الارینی اوغوشدورارق کندی کندینه کولویوردی .

حالبوکه برهانی سویندیره جک اورتده هیچ بر سبب یوق ایدی .  
بالعکس ! ایکی آیدر تورک مکتبنه کیدن اوغلاری حقنده برکون ممنون  
اوله جق برخبر آلامشدی . متصل مدیر ، کوچوکلرک تورکجه بیلمه مه .  
لرندن و آرقداشلریله ، تورککلک فرانسزلق قاوغالری یامالارندن شکایت  
ایدیویوردی .

برهان ، هپسنی زمانله ، کچر فرض ایدیویور و کوندن کونه کندیسینی  
آلدا تمقده مهارت کسب ایدن قیزی سودایه باقدججه ، نیکیین برامنیته  
هر شیئک دوزله جکنه قانع اولویوردی . لمعانک صحتنی بیله آرتیق  
اونوتمغه باشلامشدی .  
اکثر ارککلر کبی برهان ده ، فلاکتلی چابوق اونوتدیران بر  
نیکیینی خزینه سنه مالکدی ...

یالکز قلهر، برآز کولسه، دیویوردی . الکشن انسان ایچین بیله، غیر ممنون،  
دارغین برچهره ایله هرکون یاشامق کوچدر . بونک ایچین برهان، متصل،  
قلهری ممنون ایده جک بر فرصت آرایویردی . هرکون آئنده ، اوفق  
تقک هدیه لرله کلمکه باشلادی . فقط هپسی نافله ! قلهر او دقیقه ده  
سوینیور، البسه ایسه کییور، باشقه بر شیشه طاقیور؛ لکن بش



دقيقه كچه دن ينه صورتى آصوردى . تياترويه ، سیده مالزه کوتوردى .  
اوراده ايكن كولويور ، فقط اوھ كيركلهز ينه اكشي چهره ني طاقيوردي .  
برهان قلهرى ممنون ايده جك دھا دواملى برشى آزاركن ، سامى

بك قاريسنك كلديكى كنديسنه تلفونه ايتدى .  
دوقتور بو خبرى همان قلهره مژده لهدى . آندره ، نسيمه نك  
بويوك قارده شى سامى بلك حرمى وقلهرك الكاني براحبابى ايدى .

قلهرله آندره بربرلىنى چوق سوه رلردى . اونلر بوا آرقداشلقلى ده  
بك تحفدى . حقيقتده ، دنياده بربرنى آ كلامايه جق ايكى  
انسان وارسه اوده اونلر اولمق لازمدى . قلهرنه قادار كومه ، ظاهر  
پرست ، بسيط ، لالابالى و بر آرز طشرملى ايسه ، آندره اودرجه  
دورغون ، درين ، محترزو اينجه ايدى . مملكتنده اولدجه طانمش ، اى  
بر آرتيست عالئسندن اولوب . كنديسى ده بيانوي فوق العاده مهارتله

چالان چوق يوكسك روحلى بر صنعتكاردى .  
سامى بك معمارلق تحصيلى ايچين پارسه كيتديكى وقت ، بوكسيك  
صاجلى ، دالغين كوزلى ، قونسرو اتوار طلبه سنه ، دوام ايتديكى  
«دووال» ده راست كلشن ونهايت طانيشارق ايشى اولنكه قادار كتير مشاردى .  
استانبوله كلدكن صوكرا ياواش ياواش آندره ، يرندن چيقاريلش  
ويكى طوپراغنه آليشامامش نباتلر ك صارى و صولغون حالى آلدى .  
ايرى ، كوزهل كوزلرنده يتيشيلمهز خياللر ك المى بليردى ، اينجه ان  
اندامى ايله بر حسرت هيكلنه دوندى .

آندره نك او قومق و بيانو چالمق درجه سنده سوديكى بر مشغوليتى ده  
بيسيقولوژى يامقدى . قارشيسنده كيلر ك روحلرنى آ كلامنى مراق  
ايدردى . و ذكاسنه كووه نهر ك آ كلاديغنه ده قانعدى . نته كيم ،



پروانلر

قوجەسى ايله اولنديكى زمانده ، اونى آكلاديغنى ظن ايتمشى . حتى  
قوجەسنە قارشى دويديغى ايلك انفعال ، سامينك كندى تخمىنى خلافتە  
اولارق ، آوروپالى چىقاماسى اولمىشدر .

استانبولە كەلگەن صوكر ، آندره ، توركارى اوكرنك  
ابتلاسنە دوشىدى . فقط يىدى سنەدر استانبولە ، اونك حقيقتە  
آكلاديغى و سودىكى يكانە آدم قان پدى اولدى . عىنى دىلى  
قونوشمايان بو اختيار تورك چلبى ايله بو كىچ و كوزل لە قىزى ،  
آرالزىدەكى عرق ، تحصيل ، تربىه ، دين و كورەنك كىيى بونجە  
فرقلىك ، نەيەتسزاوچوروملىرى اوستىدىن ، برىلرغى آكلامىشلىرى .  
بلكە عامر چلبى ، بواىنچە انداملى ، يشىل كوزلى قىزىدە ، مقدس  
آھمىك بر ذرەسى ، ذىوى بر تمثال بولويوردى . . . . لىلى قىزىدە  
اونىدە صنعت مەھىومنىك كالا ايرىش برايمانى دويويوردى . . . . فقطداھا  
دوغروسى ، ايكىسىدە صنعتكاردىلر ! . . . اساساً صنعتكارلر ، مليت  
فرقنىك ، دين تقسيمنىك اوستىنە چىقمىش ، بدىعيات حكملرىدن ماعدا  
قانون طائىمايان ، آھنىك عبادتىدىن و جاذبەسىدىن ماعدا رابطة قبول  
ايتىمىن ، چوجوق سانلر دىكىدرلر ؟ . . .

بونك ايچىن اولسە كرك اختيار درويشلە ، خرىستىيان ظلىن پك  
سويشورلردى . وقەردە بونى برىرلو چكەمزدى .

مع مافىە بوتون بونلر ، قەدرىك سوينمەسنە مانع اولمادى .  
— برهان ، ھان بو آقشام كىدەلم اولماز مى ؟ . . . عجبائىنە اسكى  
اولرندەلمى ؟

— خاير ، اوى بوشالتىشلىرى ، بىليورسك . آندره برىرلو .



الهی آهنگی آرایانلر

کلدیکی ایچین سامی او طوتغه وقت بولاماش ، شیمدیلك تکیده  
مسافرلر ..

— عامر چلبی مئوندور ..

برهان کولدی ..

— قاهر ، نه دیرسك ، اونلر فلسفه ایله می ؛ صنعتله می ، یوقسه  
قلبله می آ کلاشیورلر ؟

قاهر ایچین بونلر درین مسئلهلر ..

— کندیسنه صور ، دیدی ..

— غالباً اوچیه بردن ، ذاتاً هپسی عینی شی ..

قاهر مراقله صوردی :

— خسته لغی کچمشمی ؟ نوراسته ندیسی ایلاشمشی ؟

فی الحقیقه آندره برهانك توصیه سی اوزرینه ، تداوی ایچین

عالمه سنك یاننه کیتمشدی ..

\*  
\* \*

آندره اونلری ، اولکندن داها صولوق بر یوزله ، داها لجهلش

بر اندامه ، وداها حمالی کوزلرله قارشیلادی ..

برهان ، دو قتور صفتیه صحتنی صور دینی زمان :

— بالعکس داها فنا دوندم دیدی . صوکر کولهرک :

— دو قتور ، دیدی ، بوسزك علمكزك یتیشه میه جکی برخسته لق ؛

روح خسته لغی . تداویکز بهوده اولدی ..

برهان ده ایشی شاقه به آلاق :



— روح خسته لقلرينك دوقتورى خريستيانلره كوره پاپاسلرمش؛  
بارى اونلرى چاغيرالم .

آندره كوله دى ، برآز مستهزى برآز مايوس طورله ؛  
— چوقدندر اونلره معارفه مى كسدم . ديدى .

— او حالده تورك خوجه لرينه كنديكىزى اوقوتيكز ؛ باشقا  
چاره يوق .

— عجباقان پدريكز برينى توضيه ايدمهز مى ؟  
آندره جديلاشدى :

— كوله ييكز . بيلمديكمز شيلره اكلنمك دوغرو دكندر .  
قلهر كوزلرينى آچدى :

— صاقين . . . اينانيورميسكر ؟ .

— اينانيورمى يم ؟ . . . بنده بيلمورم . . . غالبا اينانيورم . . .

بن هرشيئى قطى حكملره كسن برانسان دكم . . . و كولى :

— بنم روجم آراييجى در . . . مراقلى در ، وپك ، پك آچ كوزلودر .

بردرو دويماز ، راضى اولماز ، متماديا يكي احتياجلرله چيرپينير ،

بيلمديكى شيلرى آراز ، هرشي اوكرنمك ايستر ، و نهايت وجودى

بو كورديكز حاله قور . هر شي احتوا ايدن نهايتسز بر حسرتك

آتشيله ، ياقوب صيسقا ياپار .

سيكىرلى سيكىرلى كولى ، صوكر اداها جدى ، دوام ايتدى :

بعضا قان پدرومه ، باش باشه او طورورز . شيمدى آرتق بن برآز

توركه قونوشا بيلورم . فقط اكثري قونوشمايز . او تسليحنى چكر ،

اوقور و آكلارش دولر كوزلرله آراء بر بكا باقار . . . و او زمان

اوندن دوغرو كلن حضور و سكونله قلمك دينديكى ، آتشك



الهی آهنگی آرایانلر

سوندیکنی دویارم . توکلک شفاسنی بولورم . . . باشقا هیچ بر کیمسه  
بکا بو سکونی ویرمدی . حتی قوجهم بیاه : اک جیلغین بر عشقه اونک  
قولارینه آیلدیم زمانلرده ده بونی دویمادم . قلم یالکیز بر حسک اسیری  
اولامادی . . . . . هپ داها ، داها دین بر شی قالدی . . .

برهان :

— اوحالده سز دوقتوری بولمشکیز ، دیدی .

سامی مراقله قاریسنه باقدی :

— خسته میسک ، آندره ؟

آندره باشنی صالادی ؛ کولدی وسامی یه جواب ویردی .

— خایر خسته دکم ، فقط کوه زهیم ، استانبولک هواسی بنی  
بوکون سرخوش ایتدی .

برهان دونه رک :

— بو کون نه یاپدق بیلور میسکیز ؟ یاریم تورکجه ماله قان پدرمه

آوروپا میستیکلرینی آ کلاتدم . ( روس بروق ) دن ( سن دونی ) دن

بعض پارچه لر ترجمه ایتدم . اوده بکا حضرت مولانا ک حیاتنی

آ کلاتدی ، مشنوی دن برایکی صحیفه او قودی . . . و آ کلاشدق . . .

ایکیمزده ممنون اولدق . . . اونک ایچین بوکون میستیسیم سرخوشیم .

و کولویوردی . . .

معذب بر نظرله سامی یه باقارق :

— قوجه ماله هیچ بر زمان بوقادار آ کلاشدیغمز اولمادی . او فضله

متعصب بر تورکچی در . بنی بر پارچه استخفاف ایدیور ، جدی یه

آمیور . صوکر . . . یا اشکنجه لری ؟ . . . بنی تورک یا باجق . . .



اینانیرمیسکیز ، کلیر کلهز ، بکاتارخانه چورباسیله ، پاصدیرمالی یومورطه  
یدیریردی ... اوله جکدم .

برمدت دوشوندی ... وکندی کندینه سویلر کیی :  
— بو تورکلر تحفدرلر ، یا انسانی استخفاف ایدرلر ، یا تقلید .  
تورکچیلرله اصل خلق برنجی قسمدندر . ایکنجیسی ده قوزموپولیتلر ،  
برده اوچونجیسی وارکه ، اونلر صنعتکارلر و فن آدملری . اونلر ملیتک .  
اوستنه چیقمش ، انترناسیونال انسانلردر .  
— قائم پدرکز کیی ..

— اوت ، صوکر ا دوقتور علی ممتاز کیی ..  
— فقط دوقتور علی ممتاز تورکچیدر .  
— معلوم ، لکن اوینه کیدیکیز ، قاریسیله کچینه سنه باقیکز ،  
تورکچیلکی قلمندن دکل ، شعورلی بر صورتده جبراً قبول ایتدیکنی در حال  
آ کلارسکیز . اونک ایچین قاریسی ، بر آلمان دکلدر ، بر قادیندر .  
چوقده سوهر . کندیس ده تورک دکل ، بر ارککدر ، بر عالمدر ،  
وکندیس در . قیزی ده چوجوغیدر . ملیتدن تجرد ایتش انسانلر  
اولدقلری ایچین بودرجه انی کچینه بیلیورلر ...

چوق اوقومش ، چوق آ کلامش انسانلر ، طبقی پریمتيفلره ،  
ابتدائیله بکزمه لر . بریکیلرک آ کلامادقلرینی ، اوبرلری چیکنه ر  
کچرلر .  
سامی بر آز قیزدی :

— یا ذات عالیکز ، ناصلسکیز ، خانم أفندی ؟ حربدن صوکر  
لهستان احیا اولونورکن سونجیکزدن دورامیوردیکیز . حالبوکه آرتیستسکیز  
پاخود بو ادعاده سکیز .



— نه ایدم ؟ بیلیمورم . نه اولورسه اولسون ، انسان وطنی  
طبیعی سوهر . فقط طبیعی سومکه کورکورینه غیر طبیعی صورتده  
سومک اره سنده فرق وار . برینه وطنپرورلک ، او برینه شووه نلک دیرلر .  
— اوت نه ایدم ؟ بیلیمورم . فقط شیمدی نه اولدم ، بیلیمورمیسک ؟  
یونی ، بوسفر ، هر شی براقارق ، کوزم سنی بیله کورمه دن ، بوراده کی  
مادی معنوی حیات مشکلاتی آراسنده اوله مک ایچین آوروپا  
کیتدیکم زمان آ کلام : بردن کنیدی اوراده ده طبق بوراده کی  
درجده ده غریب بولدم . اسکی له قیزی روحنی مکر غائب ایتشم . برکره  
کوکندن قویان نبات کی ، بر تورلو طوپراغه طوتونا میورم . فرقنه  
وارمادن ایکنجی وطنه ده بر آزا ایشتم . اوراده ایکن قلم صیزلامغه  
باشلادی . ودورامادن تکرار کلام . فقط آرتق آ کلایورم که بز ،  
تورکلرله اوله ن اجنایلر ، طبیعی انسانلر شکندن چیقوروز . هر انسانک  
برملکتی ، برکوکی اولور . بزم هیچ برطرفده کوکمز اولامیور ، ایکی  
طوپراق آراسنده هواده دورویوروز ، طوپراق سزلقدن کوکلریمز صیزلایور .  
هم ناصل صیزلایور !!

سامی جدی بر صورتده صورتدی :  
— بوتون یومسئله ده ، قوجهلر کی نه اولویور ؟  
— نه می اولویور ؟ . بزى طومتغه چالیشان دستکلر اولویورلر ...  
اونلر طوتدجه نه ایسه نه ، آیاقده دورویوروز . . . فقط ؛ برده  
طوتمایا جقلى کون کیرسه . . . . . اوزمان . . . . . ایشه اوزمان مدش . . .  
آندره سوزینی بتیرمدی . . . کوزلری دولمش ، سسی بوغازنده  
برخیچ قریق اولمشدی . سامی اونک النی طوتی و شفقتله داریلارقی :  
آه بونوراسته نی ! دیدی .



قلەر دوشونویوردی . آندره صوصنجه ، اوده ایلک دفعه  
اولارق دوشوندیکی بر مسئله یی سویله یه نلرک اعتمادیله :

-- آندره نك حقى وار ، دیدی . بن کندیمی چوق یوقلامام .  
کنده مشغول اولام ، هپ کندیمی آووتغه اوغراشیرم . فقط بنده  
فرانسه ده اسکیزی درجه ده راحت ایدمدم . دیمک خبرم اولمادن بورایه  
آلیشمش وباغلامشم ... بنده بر آرتورک اولشم . فقط سیاحتمدن صوکره  
استانبولده بودغه اسکیزی قادار راحت ایدم میورم . اونوتغه باشلامشکن  
یکیدن خاطرلرم تازه لندی غالباً . فقط بن کندیمی اویالامنی بیلیرم .  
چو جوقلرم وار ، برهان وار ؛ بر آزده ا کلهجه اولسه پک اعلامنون اولاجغم .  
حالبوکه آندره ، سز نه سوقاغه حیقار سکنز ، نه ده جوقلری بکزو وار .  
هیچ اویالانامیور سکنز . هپ کندیگری اوزه جک وسیله لر آراسکنز .  
آندره ایچنی چکدی . چو جوقلری پک سوهردی . فقط دیگر  
طرف نده جوقوق ، بویله طبیعی اولمایان ازدواجلرده اک بویوک غیر  
طبیعیکی تشکیل ایتدیکی ایچین ، هر حالده اوندن اولسون فورتولمق  
بر اثر طالع ایدی .

قلەر دوشونجه سز کوهزه لکی ایله دوام ایتدی :  
-- تورک ارککلری ، مادمه خرستیان قادین آلمق ایستیورلر ؛  
باری ، یرلی خرستیانلردن آلسه لر ؛ آراده کی آکلاشمازلق ، و هیچ  
اولمازسه مملکت اوزله میی اولسون اکسیک اولوردی .

تورکارک ایکیزی بردن عصیان ایتدیله :

-- ارمنی ، روم می ، بوناصل سوز ! . . بونلرله اولمک نره دن  
عقلکه کلیور ؟ . موضوع بحت بیله اولاماز . هم بز سزی خرستیان  
دیله آلامدق که ! .



سامی هر وقتکی طوق سوزیلکی ایله :

— تجربه سزلك ، دیدی .

آندره بوزولدی . برهان تعمیر ایتک ایسته دی ؛ کولدی ؛ و

— عشق ، دیدی .

آندره باشنی صالادی ، ایچنی چکدرک :

— دوغرو سنی ایسترمیسکیز ؟ بزی آلدیغکیز وقت ، تورک

قادینلرینی کورمیوردیکیز ، صوکر اسزده ملیت فکری بودرجه عصی

برحال آلاماشدی ، دیدی .

سامی ، قاریسنه محبتله باقدی . ایچندن اوکا آجییان برعذاب قباردی .

— سن ده یاکیورسک ، قاریجیم ، دیدی . اور وپاده ارککلر میدانده

ایدی ؛ ملیت فکری ده واردی ، نه دن سن برتورکه واردک ؟

آندره فرصتی قاجیرمادی . قوجه سنک دمنسکی طورینی تقلید ایدرک :

— تجربه سزلك ! دیدی .

هپسی کولو شدیلر . برهان بو تهلهکلی بحی دکشیدیرمک ایچین

آندره دن پیانو چالماسنی رجا ایتدی .

— بو آقشام آیین وار ؛ اولاماز .

— کیجه ده می ؟

قلهر یوزینی اُ کَشیتدی ، فقط آندره ، بونک یالکیز سنه ده

بردفعه کیجه یاپیلان وصال آیینی اولدیغنی آکلاتدی . قلهره اونک بوتون

آهنک ذوقنی حس ایتدیرمه که چالیشیرکن ، ینه برهان آلا ی ایتدی :

— یازیق که ، سامی باباسنک بویوک اوغلی دکل ، دیدی . سز

پک ای برشیخ خانمی اولاجته شسکیز .



SAMET POLAT SAMET POLAT : سامی تصدیق ایدیوردی

— حقیقه ، نهینکه ، نهده قیز قاردهشم ، بودرجه ابتلا ایله  
طریقته سومبورلر . آندره جدا حضرت مولانا یه عاشق اولدی .  
کندیسنه طریقه کیرمک ایچین اسلام اولماسنی تکلیف ایدیورم .  
آندره عصی بر حدتله :

— کوزلکی ویدی آهنگی آ کلامق ایچین اسلام اولمقی لازم .  
دیدي .

\*  
\* \*

بغچه دن تکبیر سسلی کلکه باشلامشدی . اولا یواش یواش ،  
دریندن دکن میریلتیمی کبی یکنسق بر ، الله ، الله ، الله ! ترنی  
دویولدی . دیرکن عبادت ، کیتدجه ، جوشدی ... الله ، الله ، الله !  
دکزیسی ایکن بردالغه کبی قباردی وروحلرک سنا حالینه  
چارپغه باشلادی ... الله ، الله ، الله !! داها صوکر ، قانادلانارق ،  
دنیا باغلرینی قوپاروب یوکسادی ... روحلری آلوب فضایه آتان  
معظم برصولتله فیرلادی . اوچدی . اوچدی !.. الله ، الله ، الله ، ..  
فقط تام فضا ده ایکن ینه تکبیر ، یورغون ، امیدسز ، آریان و بولامایان ،  
چیرپنان ایکلتی یه دوندی ... الله ، الله ، الله !. یالواران ، تعبد  
ایدن ، آغلایان برحمت دالغه سی اولدی . لکن براز صوکر عبادت  
وجدی ، دایانامیارق ینه جوشدی ، قیلردن تکرار فیرلادی ، دمن  
بردالغه ایکن شیمدی بر فیرطنه اولدی و هر طرفی ایکلتدی . یوکسلمک ،  
آرتیق یتیشمک و بولمق ایسته دی . الله ، الله ، الله !.. مظفر رایمانه  
حایقرا حایقرا وجدک مستی نه کیردی . الله ، الله ، الله !.. نه قدار



الهي آهني آريانلر

صوكرادرويشلر كنديلرندن كچوبده وصالك اذواق ايله قيصيلان  
سسلرى بوغازلرندن چيقمايارق قىلرلنده ايكلركن ، عبادت ، برعشق  
ميريلتيسى اولدينى زمان ، عشق و نياز نايده التحاق ايتدى . قيريق ،  
ايككيتلى ، متحسر ، االم دولو برفغان حالنده يوكسلدى !  
دوران باشلادى .

آندره دوران باشلادىغى خبر وىردى ، وبغچه چيقوب سيرايتكى  
تكلف ايتدى . آرقا قاپدن چيقديلر ، كوز وكه دن ، آياقلىق اوچنه  
باصارق ياقلاشديلر .

برهان بو دايما آريان عشقك سونمه زاميدى ، و ديمهز آجيسى  
ديكلركن ، قارشيسنه بردن چيقان اوامثالسن منظره ي حياتى اولدق  
اونو تايما جقدى .

سرويلرك آراسنده ايديلر . قارشيلرلنده مارماره ، االماس تارلاسى  
كيي كوز قاشديرىجي بر شمشعه ايچينده بيم بياض تير يوردى . ايكي  
طرفدن اونى ايكي قول كي صاران اسكدارله ، سراي بورنوكل  
سيم سياه ، اسرار و هيت دولو قوجاغى آرقاسندنده مستهزي  
شعله لرله پارليارق ، كوز آلابيلديكنه دوام ايدى يوردى .

بو افق او كنده ، خفيف ييلديزلى ماوى قبه نك آتنده ، اون  
ايكي كونهك آيك صولوق ضياى ايچنده بغچه حدود و وجودى مغل  
بربرى اولكهسى اولمشدى .. دكيزك پارلاقانى ، سمانك ماويلكى  
اوستنه چيزيلن قاره سرويلر ، صاچلى چوزولمش ، متالم سياه  
خيالتلر كيي محزون و جانلى دورويورديلر .

آيين بو منظره قارشيسنده ، وبوسرويلرك آتنده اولويوردى .  
دنيا ويكلرجه سنه لر در عبادت ايدن انسانلر ، بوندن داها كورل ،



داها محتشم و دها الهی بر معبد کورمه مشارد در : بومعبدك ماوی  
فغفور قبه‌سی کوک یوزی، قندیللری ده آی و ییلدیزلر ایدی.

آندره و مسافرلری یاقلاشدقلری زمان ، درویشلر سماعه  
قالقمشلردی . ماوی بللوردن چیقارکی صولوق اولان آیك ضیاسی  
آلتنده بیاض درویشلر ، گاه خیال کیی کورونه‌رك ، گاه سرویلرك  
شفاف سیاه کولکه‌لری آراسینده غائب اولارق دونویورلردی .  
روحلرینك صولتی و نیازی نای‌ده ایکلرکن ، اونلر ، قوللری  
یوکسلمکه حاضرلانا قوش قانادلری کیی آچیلمش ، بویونلری  
تسایمیتله بوکوک ، کوزلری قاپالی ، تنوره‌لرینك اتکلری اطرافلرند  
مثلت برر بیاض هاله اولمش ، روحلرینه چکیلوب دونه‌دونه الله‌لری  
آریورلر .

برمدت صوکرا یوزلری داها بیاض ، داها غیر مادی اولدی . قاپالی  
کوزلری ایله الهی رؤیای سیرایدرك ، کندیلرندن کچدیلر . قلمبرینك  
ومعبودلرینك فضا سنه چیقیدیلر .. بلکه آرادقلرینی بولیدیلر .. نای  
بیله ، مهادیا ایکله‌یه ایکله‌یه اونرله برلکده ، کلاک یولی ، یتیشلمه‌ز  
أمللر کیی آرایا نایك فغانی بیله ، آرتیق براق ومسعود اولدی .  
الهی نسیانی بولیدیلرمی ؟ .  
آندره کندی کندینه بوسؤالی صوروئودی .

برکون کلوب بن‌ده الهی نسیانی ، الهی سکونی بولاجقمی ؟  
قلم دیدیکنمکدن قورتولاجقمی ؟ دیوردی .



آندره بويله دوشونوركن برهان ، قارشيدنده اوطوران و تياترو  
سيرايدر كيبي متبسم بر چهره ايله باقان قاريسني كورمه مك ايچين  
كوزلريني قياوردى .... واوده همان همان عيني شي دوشوندى . طبيعتك  
آهنكده عبادت ايدن برهان ، بچاغنك آلتنده آچيلان بر  
وجودده ، قولاغى آلتنده آتان بر قلبدە حيران اولدينى الهي نظمك  
اك مفكوره وي برشكنى بوراده سير ايدىوردى . فقط بديعى كوزلكه  
و آهنكه اولان بوجلوبيتى دكلى ايدى كه كنديسنى الك انتظامسىز بر حياته  
آتمشى .

وتكرار قاريسنك يوزينه طبقى بر بابانجى كيبي طائيدان ،

آكلامادن ، باقدى ....

ناي صوك بر آم ايله بتركن ، بوتون درويشلىر ، قانادلرى قيريلش  
قوشلىر كيبي ، دورديلر .. فضالردن يواش يواش اينديلر وغائب اولديلر .  
اونلر دوروركن ، برهانده ، آرتيق آهنكى آكلایماديني قلهردن  
آرى دوشديكنى حس ايتدى . . واوده اوزون بر آم له ايچنى  
چكدى .

بر مدت صوصديلر . روحلرى جاذبيه طوتولش كيبي اوزاقده  
ايديلر . . . نهدن صوكرا سامى سيلكندى و علمى بر مسئله حل ايدر  
كيبي دوران حقنده كي فكرلرينى سويلهدى . اوني روحيله ، صموت  
بنلكيله حس ايديرك ، سويرك دكل فقط رياضى قفاسيله محاكه ايديرك  
بكسيوردى . آندره بى بياض سياسيله ، دوندى و برهانه :

— نه كناه ! ديدى . صوكرا چوق فجيغ بر شى آكلاتير كيبي

كچن كون كو چوك نسيمه نك بويوك دوران ائناسنده باباسنك منظوم  
ايدملرينه باقاركن ، بردن حيرتله :



— ینکه، نه قدار طائفیه بکزه یور. دیدیکنی حکایه ایدی.  
آندره سوزلرنده پک صمیمی ایدی. بر صنعتکار اولارق، بدیی  
هر کوزلکی تقدیس ایدیور و آ کلامایانه حدتلیوردی. سامی:

— دوغروسنی ایسترسهك آندره، بو قباحه بابام ده. بن بویه  
شیلردن آ کلامام. فقط بابام بر ازبزمه مشغول اولسه ایدی بودرجه  
یابانچی قالمزدق دیدی.

آندره ینه تنقیدکار وضعیتیه:

— باباک کی برشاعرك، بویه سنك کی ریاضیه جی، نسیمه کی  
پروستان ذهنیتلی چوجوقلری اولمانی نه غریبدر. مع مافیه ایچکزده  
ینه بابا که اکیاقینی نسیمه در، فقط اوده صوفی روحنی، نه دنسه بو آهنگ  
تکیه سنده دویورامیور و کیدیور، آمریقاییلرک محیطنده تطمینه  
چالیشیور. بن بوکا برنوع فسق دیه حکم: کوزلکی آلیشیدینی  
محیطده دکل، آلیشادینی، صنعی، غیر طبیعی شکله آرامق! لکن  
ینه حق وار. بو چوجوقله اوغراشان اولماش. او درجه که اوه  
کلك ایسته میور. بور اده اوطورمقدنسه مثلاً، آنده بایبل، C. I. یه  
کاتبه اولمغی ترجیح ایدیور. حتی تحفدر، کندی مملکتک بدایعنی  
بیله، دوست کوزلرله دکل، یابانچی برنظرله، طبقی خارق العاده ک آریان  
آمریقایی کوزلویه سیر ایدیور.

سامی برهانه دوندی:  
— دوقتور، دیدی، سویله مه مه قرار ویره شدم، فقط دایانامیاجم،

یزم همشیره لک یابدقلرندن خبرک واری؟..

برهانک یوره کی حویلا دی.



SAMET POLAT SAMET POLAT — نه اولش ؟.

— كندى كنديلرينه ايشلره قالمشلا ، مستر قوكسك استانبوله  
كلهسندن استفاده ايدهرك ، اونك طرفدن آمريقايه كوندرلكي  
قورمشلا ، جيله خاتمه سراجعت ايتمشلا . مديرهيه رجا ايتمشلا ، و بو  
چهارشنبه قوكسه پرهزانته ايديله جكلرمش .

برهان بيم بياض اولدى :

SAMET POLAT SAMET POLAT — خبرم يوقدى . ديدى .

— طبيعى ! بنمده يوقدى . فقط نسيمه ، برشي كيزله يمه مرهان

بوكون آندرميه آكلاتمش .

برهان هيچ بر شو سويله مدى . باشي دونيوردي . قارداشك  
بو حركتي كنديسنه برخيانت كيبي آغير و آجي ككشدى . خيانت :

هم مائله سنه هم مملكتنه . . . . . هيچ شهبه سز خيانتدى . آنبه سنه

باباسنه ، قارده شلرينه خبر ويرمكه لزوم كوزمه دن كيزلي قورنازلقلرله ،

يالوارمالرله ، سينسي تئزلرله ، يابانجي بر آدمك حايه سنه

كروب ، منتدارى اولاجق صورتده اونك سايه سنده آمريقايه تحصيله

كيتمكه قالميشمق ، اونك اكمكنى يمكه راضى اولمق . . . . . بوخوق

بونلر نه تحف ، ياربم نه تحف شيلردى . . . . . هم نه ايچين ؟ . بوذلتلر

نه ايچين ؟ . هبسي توركياده ياشامقدن قور تولمق ايچين ! .

— سامى ، بو قيزلر برده آمريقايه كيدرلرسه آرتق بزم ايچين

اولش اولاجقلر .

SAMET POLAT SAMET POLAT سامى ده عيني شي دوشونمشدى :



— دنيانك اك يابانچيسي بر آمر يقالى نك پاره سيله كچينمك اونلره  
 ناصل آغير كليجهك ؟ . حيرت ايدييورم . بزه نه قادار اوزاق ، نه قادار  
 يابانچي اولمشلرده خبر منز يوق . توركلك نهدر ؟ عزت نفس نهدر ؟ ملت  
 عشقي نهدر ؟ وظيفه سي نهدر ؟ هيچ آ كلا ميورلر . هنوز مليتك چاغيران  
 و باغلان سسني قىلر نده دويمامشلا .

برهان آجي آجي آرقداشني تصديق ايتدى :  
 — بويله لرينه ، ايشق بيله ضرر ويريور . هر پارلايانه قايلاراق ،  
 لامبه شيشه لرينه ياپشوب يانان كور پروانه لره بگزييورلر ...  
 سامي حدتله :

— بوني منع ايتملي يز ! ديدى .  
 — ناصل ؟ .  
 DTCTF KÜTÜPHANESİ

— اونى بنده بيلميورم . بابامه سويلهدم . فقط بر بابا نه ياپمليز ؟  
 آنه منز صاغ اولسه ايدى بلهكه منع ايدردى .  
 — بزم آنه منز وار ، نه فائده سنى كوردك .

— نسيمه نك كنديسنه سويلهدم ، عزت نفسني تحريك ايتمك  
 ايسته دم ، « او حالده سن بنى كوندردى ديدى . كاشكه كوندره بيلسه م ،  
 فقط حالمى بيليورسكز . « او حالده قارشما ! » ديدى . و تحفده بر منطقي  
 واز . « واز سين آمر يقالك پاره سندن بر تورك استفاده ايتسين . »  
 ديوور .

برهان آرتيق او كيجه ، مهتابك نورلريني ، دنيانك كوزللكنى  
 كورمدى . بوتون بديعيات و نظام نظريه سي آلت اوست اولدى . آهنگ ،



الهي آهنگي آرايانلر

فقط زرده آهنگ؟ .. بو درجه آهنگه کالی آرايان برشيخك قیزی ،  
باباسنك عشق و نیاز آهنگنی کور مشمیدی؟ . ذلیل اولماق و کوچوله مک  
آهنگنی آ کلام شمیدی؟ حیاتده هر بر ملت فردینك « اجتماعی  
آهنگی اخلاص ایتمه مک » وظیفه سنی دویم شمیدی !

بدینلکده بردن پارلایان ، افراطه واران برهان ، حدتی بوتون  
جمیته و حتی کنديسنه قادار تشمیل ایتدی .

ذاتاً تورکیانك آهنگ و انتظامنه کیم چالیشیور؟ یا بن ، دیوردی .  
یا بنم سویلنمکه حقم می وار؟ . فرانسز قاریمله ، نه اولدقلى بلیرسز  
چو جو قلمله ، حتی وارلقلى بللی ایدمین ، بزم معنویتزه مؤثر  
اولامایان بابامز آننه مزله ، کیمدن شکایته حقم وار .

DTCF KÜTÜPHANESİ

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT



أليسه فاجعه سی ...

قوله ج تلاش ایچنده ...  
نهایت استانبوله کلن میستر قوکس شرفنه آیک صوک چهارشنبه سی  
مکتبده بویوک بر رسم قبول یاپیلاحق . مکتبک قاعده لرینه کوره ،  
صوک صنف طلبه سی بر رسم قبوله اشتراك ایدیه جککیر . بونک ایچین صوک  
صنفده مثلی کورولمه مش بر هیجان وار .

هرکون اوکله وایکندی تعطیللرنده قیزلر بر آرایه طوپلانارق باش  
باشه ویروب بر لرینه حاضرقلرینی آکلاتیورلر . هایقانش ، کوزلرینی  
بایلتا بایلتا ، بیقلی آغزینی بویوتن سوینج تبسملری ایچنده ، ماوی  
تاقنا ألیسه سنی تعریف ایدیور ؛

— آرتیق بو ألیسه مهلهده ده موله ان بنی بکنه زسه ، بیلیم  
ذوقنه نه دییم ، فقط احتمالی یوق ، محقق یانمه کلوب بنی تبریک  
ایدیه جکدر . دیوردی .



صاری البیسه سنک یوز لیرایه چیقاجغندن بحث ایدن ماری ،  
کنج فرانسزک اسمنی دویمار دویمار ، پنبه لشن یوزیله :  
— خراق ایتمه ، دییوردی ، او بزم المزه کچه جک بر آو دگل .

اختیار آوی !  
نسیمه بیله برمدت کتابلرینی بزاقراق ، اونلری دیکله دی .  
صوگرا کندی یاپدیراجنی توالت حقنده فکر ایسته دی .

قیزلر اونکله اکلندیلر . ینهمی تقلید ؟ ینهمی کوچوک ترزی ؟ ..  
باهره قهقهه لرله گولدی .

— آ کلاشیلان نسیمه ، تکیه لرك ایشی ایی کتیمور ، دیدی .  
فقط نسیمه قیزدی :

— سنک کولوتی می قوییه ایدیم ؟ ...  
دوغروسی باهره نك هیچ کولوتله چیقمنه نیتی یوقدی . ارککلی  
تقلید ایدر ، علیهلرنده سویلر ، اونلری قیزدیرر ، فقط آلنه فرصت  
دوشدکجه جیلغین کی فلورت ایدردی . . . بوده بر نوع انتقام !

نسیمه مناقشه یی سومزدی . دفترینک کنارینه اونک بونک  
آ کلاتدینی برقاچ شکلی قروکی حالنده چیزدکدنصوگرا ، تکرار  
کتابلرینی آجیدی ، تکیه دن کله برعادتله صاللان ، صاللان او قومغه  
باشلادی . آمریقایه حاضرلانیوردی .

ایچلرنده یالکنز لمعان سسسز و نشته سز ایدی . هر وقت  
قهقهه لرندن دورولمایان ، لمعانک یاسی ، هپسینی مراقه دوشورویوردی .  
چونکه لمعان آرتیق مکتبک اک پارلاق طلبه لرندن بری ایدی .  
درسلرده آشاغی اولمقله برابر ، کوندن کونه انکشاف ایدن کوزللیکی ،  
دانسده وته نیسده کی موقعی اوکا مکتبک کوزده لرندن بری اولمق شرفی  
ویرمشدی . داها نه ایسته یه بیلیردی ؟ . . .



فقط او، بوتون سؤالره، تحتك ضعفى و من من بر باش آغریسنی  
بهانه ایدرك «شاعرلر كوشه سنه» چكیلیور و كندی كندینه دوشونویوردی.  
بو دوشونجهلر اوقادار دریندیکه عادتاً لمعانه تانغوده برنجیلکی غائب  
ایتدیره حك راده بی بولدی. فقط درین کیسه یه سویله میوردی.  
لمعانك دردی، آلیسه ایدی! بونی ناصل او برلرینه سویله سین؟  
هرکس اونى زنکین بیلور. باباسنك اون پارسز بر متقاعد میر آلاى  
اولدیغی سویله نیرى؟  
فقط مع الاسف حقیقت بو! باباسی قیزینه آلیسه بیله یاپامیان،  
واللی بر آدم ایدی..

لكن، لكن... آلیسه لازم... همده محقق، کوروولامش،  
یپ یکی، وائی ترزی آلدن چیقما بر آلیسه لازم... اونسز اولاماز!  
بر هفته در بوکا چاره آریور. قاچ کره باباسنی یوقلادی ایسه،  
آنه سنك غیرته رغماً باباسی آواز آواز باغیر مقله اکتفا ایتدی.  
— خانم، خانم، بنی حرب زنکینی می طن ایتدك؟ بن متقاعد  
برضا بطم! آ کلا دمی؟ حساب بیلمیور میسکز آجانم؟... یوقدن  
آ کلامیور میسکز؟ نه ایله، نه ایله یاپام؟ اوی بیله رهن ایتدك...  
نه من قالدی؟ قیز مکتبی بیتیرمه دن اول بزی بیتیردی... کاشکه  
ویرمه سه ایدك! ایشی اوزاتمایکزر، والله آلیرم... مکتبدن آلیرم!  
آلیسه یوق، اوسته برده تهید! آنه سی بر معتاد آغلیور، سسنی  
چیقارامدن ایکی آراده آزیلیوردی...

ایشته مسئله! بونی ناصل حل ایتلی؟ اصرار ایتك لازم...  
فقط نه قادار ایتسه، نهایت، نتیجه یی شیمیدین کورو یور: هفته لرجه  
سورن آغلامالردن، انسانی یوران، چیرکینلشدیرن سیکر بجرانلردن



صوگرا برکون آنه سي سسسزجه، النده اوفق بر بوغچه ايله خيچاق،  
وچارشي بي دولاشدقدنصوگرا باباسندن کيزلي لمعانك ائينه بر قاج  
کيزلي بانقنوط صيقيشدير اچق . اودن بر قاج اشيا بلکده آنه سنک  
چاشيرلري اکسيله حک ، فقط بوکا مقابل او بر قاج لرا هيچ ايشه  
يارامياچق ...

بر قاج لرا ايله نه آليئر ؟ هايقانوشک يکي تاقاستيل ائيسه سييله مي،  
لورانک يوز ليرايه چيقان قره پ دوشين دراپه ائيسه سييله مي رقابت  
ايدم جک ؟ حتی نسيمه بينه ، ينکسي آندرمک يکي آوروپادن کتيرديکي  
بر تواتي قوييه ايدرم اولدجه اي برشي بايدير اچق ايمش ! اونلرک  
هپسندن اشاعی قالمق ! ... نهايت ميس کولکيه بکزمه مک ! ...  
لمعان ، ميس کولکهنک ، سيلک ، چکينکن حالي خاطر لايحه ،  
بوتون يأسنه رغماً کوله جيکلدي . وعادتا خيزلي سسيله اونک تقليديني  
ياپدي :

— ميس توفيق ناصلسکنز ؟

کولدي وسيلکيندي .

SAMET POLAT SAMET POLAT

الله انساني اوکا بکزمه سين ! ديدی .  
بو ميس کولک قوله جک ياراتديغي تحف برتپیدی . مکتبک صوک  
صنفته ايکن باباسي اولمش ، تحصيلنه دوام ايدمه يه جکني آکلایجه ،  
يالوارمش ، ياقارمش ومکتبي محاناييتيرمه موفق اولمشدي . شهادتنامه سي  
آلدقدنصوگرا ده ، معاونه اولارق مکتبه قالدي .

ميس احمد بو حمایه دن او درجه ممنون ومنتدار اولدی که ، بوندن

صوگرا بوتون غايه سي ، بو حمایه يي غائب ائتمه مکه انحصار ايتدی :



ذاتاً سېلىك اولان شخصيتنى غائب ايدەرك ، سىسى دورولاز ،  
 حركتلىرى فرق ايدىلەز ، خوجالرك آرزوسىندن ماعدا دوشونجهسى ،  
 فكري اوناز ، ارمنيلىرە قادار هر كسە مطيع ، قوريدورلردە خوجالرى  
 برآدم كرىدن ، طبقي كولكە كىي تعقيب ايدن برشكە كىردى . و آدى  
 ميس كولكە اولدى . . . تشبىهى بو درجه مكمل ياپان سىبلردن  
 برىدە ، ألبىسەلرينك دائما رنكسز اولوشى ايدى . شىمدى لمعان  
 اونك كولكە سىلىكلىكنى خاطرلادقچە « بن دەمى اوكا دونه جكم ؟ »  
 ديه ، ايچى عصيانلە دولوپوردى . كوريله كوريله ارتيق كوزلردە صولان  
 او اسكى اليبسەسىلە هر كسك آراسنە لكە كىي چىقدىغى آندە ، اونك دە  
 كولكە درجه سنە اينە جكى محقق ايدى . . . بوكا ناصل راضى اولاجق ؟ ..  
 باخصوص بو سفر مسترقوكس بولوناچق و اوكا كندىنى بكنديرمك  
 لازم ! . . .

DTCF KÜTÜPHANESİ

صوكر ، صوكر . . . يالكرز مسترقوكس دە دكل . . . جكى  
 رسم قبول دە فرق ايتدىكى آمريقا بحريە ضابطى دە بولوناچقمش . . .  
 اك فجيعى بو . . .

بو بحريە ضابطى . . . تام لمعانك تصور ايتدىكى ارلك ايدە آلى . . .  
 دەمولەنك اطرافندە قوشوشان قىزلرك بوضابطى ناصل فرق ايتدىكرينە  
 حيرت ايله سوينيوردي .

فقط عجيبا او ضابط كندىسنى فرق ايتشميدى . . . هر حالده نه ياپوب ،  
 ياپوب بو سفر اونكلە قونوشمق وسيله سنى بولاجقدى . محقق ! . . .

فقط آه ألبىسە ، آه ألبىسە . . . !  
 كونلر كچد كچە ، لمعانك اوزون توسى آرتيوردي . هفته باشندە



اوده دارغين دونويور ، حتى كنديسي مکتبه ، کورمه کلن ، فلورتي  
مستر ميغريدچياني بيلاهشندن صاوويوردی. ذاتا اوکوزل آمریقالي يي  
کورملي ، ميغريدچك قیللي صورتی ، قیصه وشيشان وجودني تحمل  
ایدلر درجده صیقچی بولمغه باشلامشدی .

بودوشونجه لرله لمعانك رنكي صولويور ، خيرچينلقدن ييمک يميور ،  
اويقو اويوميور ، دائمي بر شکايت حالنده ياشيوردی . اونی مراق  
ايدن آنه سي آغليور ، باباسي ايسه بيتوب توکنمه ين بومسئله لردن  
سيکيرلنهرک ايکيسنه ده باغروب چاغريوردی . ذاتا طاتسر اولان  
حياتلری بر جهنم حالي آلدی .

لکن نه اولورسه اولسون ، لمعان بر أليسه بولمغي قورمشدی . .  
ره دن ؟ . اونی شيميديلك بيلميور . . . . فقط يكي أليسه سي  
اولاجق ! بو محقق ! وضابط كنديسي بکهنه چك ! اوده محقق !

بر زمان آغابکندن ياره ايسته مکی تاصارلادی . فقط برهانك  
پاراسی قلدرده دورور . قهر ايسه خسايس شراجی قیزی انسانه هيچ  
پارا ويريری ؟ ديوردی .

نادره وار . . . فقط اوده دليک جيه بکزر ، متاديأصرف ايتمکدن  
يائنده ياره بولونماز . .

او حالده ؟ . . . عجيا کيمسه دن بورج ايسته يه مزمی ؟ بورج ! . .  
فقط صو کرا بو بورجی نه ايله اوده يه چك ؟ في الحقيقه اوده مک ايکنجی  
مسئله . اولابولمالی ! بولدقدن صو کرا ألبته اوده مک چاره سي دوشونولور .  
بورج ! بورج ! گيم ويرير ؟ . عقلنه صيرا ايله بوتون طانيدقلى  
کلدی . . حتى ميغريدچيان بيله . هپسنده بر محذور واردی . ميغريدچيانك



کندیسنی پارسا سز بیلمه سنی اصلا ایسته میوردی . نهایت جمیلی دوشوندی ...

بو فنا برفکر دکل . جمیل محقق بر یردن بولوب ویره جکدر . اوت

جمیل! باشقه چاره یوق . همان قرار ویرملی ، وعجله قراری اجر ایتملی .

فقط بونک ایچین اولا اونی بولمالی . حالبوکه بوده ، باشلی

باشنه بر مسئله . شیمدی یه قادار جمیلک تمایلنی تشویق ایده جک هیچ

بر حرکتده بولونمادینی ایچین نهایت چو جوغی قاجیر تمشدی . فی الحقیقه ،

حالا ، بعض بازارلری اونی یول اوستندده اوزاقدن کورویور و بو

تصادفلرک منحصرآ « تصادفه » باغلی اولمادیغنی ده ظن و تخمین

ایدیوردی ... فقط هر سفرنده جمیل ، داها اوزاقدن ، لمعانی کورور

کورمهز ، همان یان سوقاقلردن برینه صاپوب غائب اولویوردی .

لمعان بو قاجالردن شیمدی یه قادار پک ممنون اولمش ایدی .. لکن

جمیلی کورمک ایسته دیکی بو کونلرده ، محجوبیتک بودرجه سنه ، فنا

حاله قیزدی ، واونکله کوروشمک ایچین بر چاره آرامغه باشلادی .

\*

\* \*

نهایت ، مشهور رسم قبوله بر هفته قالمشدی . لمعانک اک سیکیرلی

بردوره سنده ایدی ؛ عادتاً مسامره یه کیتمکدن امیدنی کسهرک ، میستر

قو کسی ، آمریکا سیاحتنی ، و اوسته لک آمریقالی بحریه لی سنی ده

غائب ایتمک قورقوسیه چیلدردیغنی کونلرده ایدی آطه واپورفدن

چیقارکن ، بردن بره اسکله اوستندده جمیل ایله قارشیلانمادی . اوج

نه سعادت !

کوجوک دوقتور ، بوتون حسارتنی طوپلایارق لمعانه دوغرو لیدی .

— لمعان خانم ، بیکه می « او ، بونی دیرکن ، سسی تیزیوردی .



لمعان شوخ برتسمله :

— سز زهیه دیدی.. بزم طرفه ایسه برابر کیدرز، نهایی اولور.  
جیل قولاغنه اینانامدن، لمعانک یاننده یورو مکه باشلادی . تراموایده ،  
ایکیسی ده عینی شیشی دوشونویور وقرار لاشدیر یورلردی . لمعان، عزمله :  
« بوفرستی قاجیر مالمی یم » دیرکن، جیلده خیل سوکیلی ایله یان یانه  
اوطور مق ذوقی ایچینده سرمست ، « آمان بوکون طالیم اوستمده ،  
فرستی قاجیر مالمی یم » دیوردی .

تراموایدن ایننجه ، جیل قورقار ق ، راز بغچهده اوطور منی رجا  
ایتدی . ماوی دکیزک اُتکنه چارپدینی باغچهده قارش قارشیه اوطور دیار .  
لمعان متصل بر چاره ، فکرینی آکلاتاجق بر یول آریوردی . اونک  
سکوتندن بویوک بر امیده دوشن جیل نهایت دایانامادی ، وبوتون  
جراثی طوپلایارق ، عشقنی، پرستشنی سویله مک ایچین اوزون ومغلق  
برنطقه باشلادی .

سوزلرندن همان هیچ بر معنا چیقمیوردی . لمعان اونی دیکلر  
کوزو کورکن هپ الیسه سنی دوشونویور ومصل ، اونک سوزلرندن  
الیسه بحثه قانی آجاق ، بر منفذ آریوردی . بو دردی اوقادار درین  
ایدی که ، بردقیقه کلدی ، دایانامایارق آز قالدی :

— جیل بک ، ایشی اوزاتما . هر شیئه راضی یم . بکا همان بو  
هفته قالیوروسیدن بر االیسه بولور سهک ، سنکله حتی نشانلانمغه بیله  
راضی اولورم ! دیه جکدی .

فقط جمیلک طالعیسر لکندن ، یاخود طالعیندن اولاجق ، تام او ائنده  
عقلنه صوک . چاره کلدی ... وبو چاره یی دوشونجه ، اودرجه سویندی ،  
اودرجه امیده قایلیدی که ، مظفر بر صیحه ایله : « بولدم ! » دیه باغیر مامق



SAMET POLAT SAMET POLAT

پروانه  
ایچین کندینی کوچ ضبط ایدرک ، قارشیدسندە کنی و بوتون دنیایی ،  
اونوتوب همان یرندن فیرلادی . لزومی قالمایخه موجودیتنی ده اونوتدینی  
جیلک سوزینی یاریده ، کندیسنی ده حیرتار ایچینده براقارق ،  
قامادلانمش کبی اوزاقلاشدی .

اون آدیم آتقدنصو کرا ، سلام ویرمدیکنی خاطرلادی ودوندی:

SAMET POLAT SAMET POLAT

— الله ایصهارلادق حیل بک . سویله دککر کز امکانشز؛ بن آمریقایه

کیدیورم .

شاشقین ، شاشقین باقان حیل ، بوسوزلرک و بومعامه نک نه دیمک  
اولدیغنی آکلامق ایچین ، عجله قهوه پاره سنی ویروب اونک آرقاسندن  
قوشمق ایستدی . فقط او داها باغچه قپوسندن چیقمادن اوبری  
کوزدن غائب اولشدی بیله .

DTCF KÜTÜPHANESİ

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

جانلر آلتوب ویریلیرکن

SAMET POLAT SAMET POLAT

لمعانك اوقادار هيچانله بىكەدىكى كۈن نىھايەت كەلدى . لمعان مەنۇندى :  
اىستەدىكى اىيسەنى بولمىشى ! آبلاسىنىڭ جاي توالىلارنىڭ بىرى  
ايكرتىلىشى .

درسدن سوكر اوزون اھتاملارلە كىندى ورسم قبولە تھنصيص  
اولونان « ماربل هول » قوشدى . صولك صنف طالبلەرى ھايقانوشك  
تەبىرى ایلە « تەپستىرى » ياپىق اوزرە ، دىوار كىنارىنە صىرالانىشلردى .  
خوجەلر وتك توك كەكە باشلايان دعوتلىلر ، اورتەدە قونوشوچىلرلردى .  
لمعان كىندىسە براز بول كان صىرمە ايشلەملى ، يارىم دە قولتە ، سىيە  
قروپ ژورژمەت توالى اچىمىدە ، كىنچ بىر مەكتەپلى قىزدىن زىادە اولى بىراقىن  
قىياقتىلە ، اچىرى كىرنىچە ، ماربل هول دەكى بوتون كوزلر اوكا چورىلدى .  
آرقداشلىرىنىڭ ، كىزلى تەبىسملەردىن ، قايناشان قەھقەھلەرە قادار  
بىر صىرە سىنەزا فىصىلىلەرى اونى قارشىلادى . لمعان بىكەدىكى



تأثيری يامیشدی ؛ فقط امید ايتديكى طرزده دکل ! لکن کنج قز  
بونلری تحلیل ایدەجک حالدە دکلدی . برکەرە البیسە سنک پک مکمل  
اولدییغە قانع بولوندينی ایچین عقلنە شەبە کلدی . صوگرا سالونددعوتلیلری  
کورور کورمەز ، آمریقالی بحریه ضابطنی کوزلریلە آرادی ، کورمەنجه  
هایقانووشلە نسیمەنک آراسنە کیردی . وکوزلرینی قاپویه دیکدی .  
بکله مکه باشلادی .  
متصل یکی کلنر اولویوردی ، هال دولدی ، اوطه لر دولدی .  
فقط بحریه لی ضابط یوقدی .

بو قارغاشالقمە برنی آرامق قولای دکلدی . لمعان دە ، آلی یقە سنده ،  
ایجه بوینوندن اوموزلرینه دوشن البیسە سنی دوزلتمکە مشغول ،  
کوزلری قایدە ، هر دقیقه ایکیوب دقتلە کلنلری تعقیب ایدیوردی .  
بر آراق قاینک یانە کلدی و اورادە دوردی . او کندن کچن  
طنیدیق سیالره دالغین برتسملە باقیور ، حتی دەمولەنە بیله آوانس  
یایمق ، معذب برسوز آتمق عقلنە کله یوردی .

هایقانووشلە لورا بر معتاد دورمادن مکتب اوستنە دیدی قودی  
یایورلر ، خوجهلری و دعوتلیلری تنقید ایدیورلردی . لمعان ، بوچوق  
طاتلی بختلری ، هروقتەکی کبی سومرک دیکله میور ، باشدن صاوویوردی .  
هایقانووش سسلندی

— هه لمعان ، میسین بنه رسه باق ... و التنی کورویور میسک ؟ ...  
آمان آمان ... قیرمزی ایله ماوی بر آرادە کیدرمی ! باق ، باق ،  
دەمولەن ایله دنس ایدیورلر . دەمولەنە ناصل صاریلش ..  
مارى آجیدی

— زوالی دەمولەن ، او قوجا قاریلره صاریلاجقە بزملە دانس  
ایتمکی نه ایستر ..



جانلر آلينبوب ويريليركن

نسيمه دوداقلريني بوكدي :

— تمام!! ديدى.

هايقانوش مكتبك بوتون ديدى قوديسنى بيلير، وسيندى برطورله  
داىما كيزلیدن كيزلى يه سويلردى . فقط علناده هب مكتب خرفدارى  
كوزوكوردى . چونكه مكتب طرفدارى كوزوكمك منفعى الجانندن  
ايدى، فقط تنقيد ايتكم، غيرممنون دورمق ده طبعيدى .. ينه صورتى:

— خبركز وارمى ، دهمولن خوجهلر بناسنده قالمنى ايسته مش،  
فقط راضى اولما مشلر . سربست قالماسنه ، كيجه ايسته ديكي ساعتده  
دوغمه سنه ناعل تحمل ايدم بيليرلر ؟

نسيمه كوزلريني قيرپيشديرارق :

— آه ، ميس جونسه باقكز ، طبقى برغراوور ! آه نه كوزلر،  
نه كوزلر! ... » ديدى .

ميس جونس آچيق ماوى ، ماري آنتوانت ياقالى بر آليسه  
كيمشدى . حقيقه كوزلدى . نسيمه يي كولهرك سلاملادى .

بردن قيرلر بر رلريني دورتديلر، وصاقلانهرق ، باشلاريني چويرمرك  
كولوشديلر .

موسيقى معلمه سى، بياض اورغانديدن بركنج قيز آليسه سى ايچنده  
ميدانه چيقدى .. اسمر اوزون يوزى، يшил كوزلرى، آليسه سنك  
بياضلرى ايچنده بوسبتون سويسر ورنكسر دورويوردى .

هايقانوش مراق ايتدى:

— عجب بوتوالته ، سه رژه كوزوكديمى ؟



SAMET POLAT SAMET POLAT

سەرژ کنج بروردی، مکتبده ما کینیستی .  
— دون کچه ، مکتبده سرژ ایله داغلره کز مکه چیمشله .

SAMET POLAT SAMET POLAT

کولوشمه برار داها خیزلاندی :  
— اولی آقشام تام اونلر باش باشه اوطورورکن ، ملک ، باتاقدن  
قالقدی و آشانی اینوب قوربدوردن الکتریقلرینی سوندوردی ...  
آمان نه کولوشدک ...

SAMET POLAT SAMET POLAT

قیزلر برکده داها قایناشدیلر .. هایتانوش دوداقلرینی بوکدرک :  
— شو میس کولکه یه ده باقکز ، طبقی صیستقه کدیلر کیبی  
دیوارلره سورونلرک ، صاقلاننه جق بر آریسور . سوزده خوجه ، نه دالیر  
ایدر ، نه کینیر ، نه قونوشور . آلدن اکمکنی آماسینلردیه ، قابل  
اولسه ، میداننه چیمایاجق ...

DTCF KÜTÜPHANESİ

SAMET POLAT SAMET POLAT

نسیمه سببی پک آکلادان ، هایتانوشک بوزهرلی هجوملرینه  
قیزاردی . بوسفرینه حدتلدی ، فقط اوکا ویرجک جواب آزارکن  
کوزی لمعانه ایلشیدی . او ، حالا دالغین برطورله قانی یه باقارق هیچ  
برینی دیکله مدن ، دیکلر کیبی باشنی صاللامقله اکتفا ایدیوردی .

SAMET POLAT SAMET POLAT

نسیمه بونک فرقه واردی ، وحدتی اوکا جویردی :  
— سکا نه اولویور لمعان ؟

— هییه ... چ ...

SAMET POLAT SAMET POLAT

— یوق ، بر شیئک وار . یوقسه البیسه دک کیرینی می کودویورسک ؟  
کولوشدیلر . فقط بردن موسیقی صوصدی .. دانس طوردی ، سس  
صدا کسیددی و هپسی ما کینه لی کیبی قانی یه چوریلدیلر .  
میستر قوکس ، یاننده مدیره ، اطرافنده بر سورو قادین وارک

SAMET POLAT SAMET POLAT



معلملار ، براق دىعوتلى ، ماربل ھولە كىردى . دوقتور پراتس اظريف تىسىملرلە اوکا بر شىلر آكلاتيور ، و كچه جگىرى يول اوستىندە ايكي طرفە دىزىلى دعوتلىلردن ، خوجەلردن ، دىكرى اولانلرى كىندىسەنە پرەزانته ايدىيوردى . مستر قوكس دىش فىرچەسى بىلىقلى ، يوس يىووارلاق ، قىرمىزى صوراتلى برا دىمجىزدى . مەند و مىشكاپسەند اولدىغى كوزو كويوردى . فقط ھىركس اونى پارلاق و سويىلى بولدى . چونكى آرقاسىندە ، ماصاللىردەكى پىرىلر كىيى ، برا تىن ھالە واردى . و ائندەكى آلتىن عصا ايلە دوقوندىغى آمرىقايە كوندردىك ، دىنانك اك بىختىارى ياپىقى قىدرتە مالكدى ...

مدىرىنك اوطەسەنە كىردىلر ، ھولىنە قارىشىدى و دانىلر تىكرار باشلادى . لىمان ھالا بىكليوردى .

نەدن صوكر اآرتىق بوتون امىدىنى كىدىكى برا آندە اونىكە قارشى قارشى يە كىدىلر .

نىسەنەنك اصرارى ايلە بوفە كىە كىدىورلرى ؛ اودە ائندە برفىنجان چاى بوفەنك قايسىندە آياقدە دورىوردى . كىمە اونىكە مشغول دىكلى . بلىكىكى كلىشىدى . نازك برىسلاملە قايدىن چكىلەرك اونلرە يول وىرىرگىن ، لىمان ، اولا صاراردى ، طوتولدى ، صوكر ، كىندىن بىكىنمىز بر جىراتلە ، عشق جىراتىلە ھان ضابطە دوغىرو ايلرەدى . الى اوزاتدى :

— غالبا ، كىن رىسم قىبولدە ، طانىشەمشىق . ناصلىسكە ، استانبولە آلىشىدىكىز مى ؟ دىدى .

ضابطلە طانىشەمشىدى . فقط آنى برقرارلە ، بوچارەيى دوشوندى . بىرىلەلى ضابط مىنون و متحىر ، اوكنە كلن بو فرصتى ، كمال سعادتلە قىبول ايتدى .



مملكتلارنده ، اجتماعى موقعى اولمايان برچوق اجنبى صدا بطار ،  
توركياده ، اlyيسه لرى سايه سنده ، كندى قولونىلرينه و اورادن ده  
بزم جمعيتە قولايلاقە نفوذ ايدە بيليورلر . و آز زمانده شيارارق  
كندى مزىتلرى حقنەده صوكرادن كورمشلارك ضعيفله پك بويوك  
فكرلر ايدينيورلر . فقط بو بحريه لى ، هنوز پك يكي كلكشىدى . داها  
موقع صاحبي اولمادىنى كىي ، تورك خانملريلەده معارفه ياپامامشىدى .

اونك ايچىن ، لمعانك كنديسنه التفات ايتمه سنى بويوك بر نعمت ، مملكتنه  
دونوشده ، افتخارله آكلاتيلاجق بر مسئله ظن ايتدى . . كنديسنك  
اوقومادىنى فقط اسمنى ايشيتىدىكى آزاده لر ، ده زانسانتلر خيالنده  
جانلاندى . حتى لمعانك چوق سوسلى اlyيسه سنى بيله تورك احتشامنك  
بر اثرى ظن ايتدى . اساساً لمعان كوزلدى . هان فلورته باشلادى .  
لمعانك ده بوتون ايشته دىكى بوندىن عبارتدى .

آيريليركن ، لمعان ، ضابطى ، بازاره اولرينه دعوت ايتدى .  
ممنون و مسرور ، كندى كندينه تبسم ايدرك ارقداشلىرىنك يانه  
دونركن بازار كونى باباسنى نه وسيله ايله قانديروب صاواجىنى  
دوشونوبوردى . آنه نى صوصدورمق قولاي . فقط باباسنك  
آواز آواز تكديرلرينه آرتيق تحملى قالمامشىدى . آه بر كره آمرىقايه  
كىتسه ، سربست اولسه .

ايچريده نسيمه يى بولامادى . تهراسده يالكىز و غير ممنون بر طورله  
كزىنيوردى . لمعان دها يانه ياقلاشمان ، اونده بر باشقه لق فرق  
ايتدى . يارى محجوب يارى مستهزى بر حالى واردى . هر وقتكى  
بسيط نسيمه نك بو يكي اخلاق جبهه سى مراقنى تحريك ايتدى . فقط  
اوبرى چوق بلكه تهمدن :



..... سنى قوكسه پره زانته ايتك ايچين دو قتور پراتس برچوق  
آرادی ، وبولامادی ! دیدی .

لمان فلاكتك بوتون وسعتی اولا آ كلامادی :

..... یاسن ؟ دیدی .

— بن پره زانته اولدم ، بن مشغول دکلام !

— آ.....

SAMET POLAT SAMET POLAT

نسیمه ، هیچ شبهه سز 'فنا بر قیز دکلامدی . فقط بدبختدی . سعادتن  
محروم هر انسان کیی اونک ده خیرچین وایی اولمایان دقیقه لری واردی .  
ذاتاً آنه سز بویوین بو چوجغك ، ایی ، کوتو بوتون خویلری ، حتی  
تمايز ايتك حرصی بیله ، بدبخت و بیكس اولدیغی ایچین انكشاف  
ایدن برتسلی احتیاجندن ، وشوین قلبنی آ ووتحق لزومندن دوغویوردی .  
ساکن و کوچوك سعادتلره بر درلو راضی اولامیان محترص  
نسیمه ایچین ، کوزل اولماق اوزونتوسی اونی حیاتنده اك چوق خراب  
ایدن برتاثردی . فقط قلبنی کیزی بریاره کیی کیرن بو کوزلك خسراینی  
کندی کندینه بیله اعتراف ایده مزدی . ذاتاً سنه لر کچدجه بو تلقی  
یواش یواش شکلی دکیشیدردی . . بر نوع غرور و عدم تنزل حالی  
آلدی . بوتون محرومیتلری کاله کوتورن ، پارلاق استقبالی یاراتاجق  
مقدر سبیلر حالنده کورمکه باشلادی .

ذکی اولماسنه رغماً ، چالیشقانلغی ، حافظه سنك قوتیه ،  
مکتبک اك ایی طلبه لرندن اولمشدی . فقط کیمسه اونی  
قیصقانمازدی . اویصالدى ، یوموشاقدی . خوجا ، طلبه ، هرکس  
۱۰۳

SAMET POLAT SAMET POLAT



اونی اہمیتہر لکی ایچین سوہردی . اکثر ہفتہ لڑ مکتبہ ویردیکی  
قونفہر انسلرک عقلانی ایلہ آلائی ایچین آرقداشلری اوکا میسیونر  
چیراگی دیہ اسم طاقدیلر .

میسیونر چیراگی ! J. C. جمعیتنک کوزل کاتبہ سنی طانیقدن  
صوکر ا فی الحقیقہ نسیمہ ، کندندہ بواساعدادی حس ایتکہ باشلادی .  
بلکہدہ ارثی بر قابلیت دویدینی ایچین ، قلبندہ ، خلقی ارشادہ  
برہوس اویاندی . کندیسنی ، طبقی میس جونس کیی ، دنیا دن علاقہ سنی .  
کشمش ، انسانلری تربیہ یہ حصر وجود ایتمش بر مرشد حالندہ تخلیہ  
باشلادی .

بوخولیلرک دہ قوری ، نہدنسہ آمریقا اولویوردی . تور کیادہ اونی  
آکلایاجق بر محیط تصور ایدہ میور ، و آنجق یکی دنیا نکل منور  
وحر طوپراغنی کندینہ مساعد بولویوردی .

لکن اورادہ نہ نشر ایدہ جک ؟ . طبیعی خرسستیانلق دکل !  
او حالہ .. انسانلق ، اوت انسانلق نشر ایدہ جک ایدی !

انسانلقدن مقصد نہدر ؟ اوراسنی پک دہرینلشدیر میور . زمانی  
کلنجہ البتہ غایہ سنی دوشونور . ہلہ بر کرہ قولومبیا دارالفنونہ  
کیدہ بیلسین ، شہادتنامہ سنی آلین ، قونفہر انسیہر اولسون ، اوتہ سی  
قولای ! وخولیلر باشلیوردی . بعضاً دہ قور دکیشیور . آمریقا یرینہ  
ژاپونیا اولویور : صاری یوزلی سیکلر جہ انسانلرک دولدوردینی معظم  
برمیدان ؛ مینی مینی کوللری ، جوجہ چاملری ، پنبہ چیچکلای اوفق  
کیراز آغاچلری ایلہ ، خارق العادہ بر پارق . نسیمہ آلفیشلر ایچندہ  
وقریزانتہم یاغموزی آلتندہ ، کرسیدہ سوز سویلیور . چونکہ میس  
جونس اوکا ژاپونیا سیاحتی آکلا تمشدی .



بوخوليارك وجد و مستيسى ايچنده ، چيللى جلدنى ، كيرپىكلرى  
آز ماوى كوزلرني اونوتمق كوج دكلدى .

فقط ينه اويله ايكن بعضاً آرقداشلرينك ، هله لمعانك اطرافنى  
آلان فلورتلرى كوردكجه ، قلى ، سويله مش ، شمارتيلمامش ،  
اهميت ويريله مش انسالرك خيرچينلنى ايله صزليوردى . او زمانلر  
ايچندن آنى بر حدت ، دلى وكور برعصيان قاينايارق طاشاردى .  
ايشته بويله برعصيان دقيقه سنده لمعانه اوضربهنى وورمشدى .

بوفه ده ، لمعانك كنديسنى براقارق ، ضابطه كىتمه سنى ، واوبرينك ده  
هان مجلوب ومنتدار هر شئي اونوتارق اونكه مشغول اولماسنى نسيمه  
سسز و خيرچين بر حيرتله كورمشدى . بر مدت اونلرى آجى آجى  
سير ايتدى . . باقدقجه ، ايچندن فنا برشى قاباردى . هر كچدىكى يردى  
كوزلرى چكن لمعانك . . قوتى حقسنز دكلىدى ؟ اوراده لزومسنز  
كوچوك برشى كىي اونوتولمق عزت نفسنى فنا حالده صزلا تدى .  
قلىنده آجى و آغير بر يوكله اورادن چيقوب حدتله يرينه دوزكن ،  
دوقتور پراتسه تصادف ايتدى . مديره اونى كورور كورمه ز وعدى  
عقلنه كادى .

— نسيمه ، ميس توفيقى آلده بم قابينه مه كليكنز ، سزى مستر  
قوكسه پردزانتة ايديم ، ديدى .

مستر قوكسه پردزانتة ايدلك ، آمريكا سياحتنك هان هان تحققي  
دينگدى . چونكه پردزانتة ايدمله لرى ايچين اساساً مسئله نك كوروشولمش  
وحرل ايدلمش اولماسى لازم كليوردى .

او آنده نسيمه نك ذهندن بر قاچ فكر كچدى : اولاً ، قوكسه  
تقديم ايدلك فرصتنى قاچيرمه كلىزدى . بو قادار انتريقه لرى ايچنده



برداها آله كچه سى مشكوك براميددن هان استفاده اينك لازمدى . ثانيا :  
شيمدى لمعانه برلكده ايجرى كيرسه لر ، مستر قوكس ده ، طبقي او  
ضابط كيى و هر كس كيى ، لمعاني كورنجه ، كنديسى اهل ايدوب  
اونو تاياجميدى ؟ لمعانك ياننده ، چير كينلىكى بوسبتون ميدانه چيقان  
نسيمه يي انتخاب ايمكه امكان قالا جقمى ايدى ؟

حالبوكه لمعانك هر شيشى واردى : عائله سى ، آننه سى ، كوزللكى ...  
وعشقى ... برده اوسته لك نسيمه يه ضرر ويره رك آمر يقايه كيدر سه ...  
يا كنديسى ؟ ...

نسيمه ، بودرجه حتمسز اغه تحمل ايدممدى ... بلكه برازدوشونسه  
ايدى ، بوفكرندن واز كچردى . فقط عجاه قرار ويرمك مجبوري تي ايله  
هان لمعاني آزار كيى صاغه صوله باقندى ، صوكرا ياپ يالكز ، عاصي  
برطوره مديره نك او طه سته قوكسك ياننه كچردى . ره وهرانسدن  
صوكرا مديره يه ياقلاشدى .

— لمعاني بولامادم . دميين بر بحريه لى ضابطه كز يورلردى . بنچه يه  
چيقمش اولاجقار ، ديدى .

مديره طلبه لرك دعوتليلرله لاابالى اولمالرينى سومزدى . مكاتبك  
شرف وجديتنه سوز كشيرتمكدن قورقاردى . دعوتليلر اولماديني زمان  
هر كس ايسته دبكنى ياقده حردى ، آما خارجه قارشى ، ظواهرى محافظه  
شرطيلاه .... بونك ايچين دوكتور پراتس نسيمه نك راپورينى ايشيدنجه ،  
دوداغنى بوكدى . ونسيمه يي يالكز پر مزانته ايتدى . لمعاندن هيچ بحث  
بيلاه اولمادى .

لمعانك حدتى نه اولورسه اولسون ، نسيمه نك او او طه دن چيقاركن  
دويديني عذاب ياننده بك اهميتسز قالير . دها صوكرا لمعاني قارشيسنده  
صاپ صارى ييقامش كورونجه ، هان تسلى يه چالشمشدى .



— آدم لمعان ، ناصل اولسه سن يارين اوبركون اولنه جكسك .  
وسوز اوستنه لمعانك حدتي بوسبتون آرتدى ..

— كيت ده سن اولهك . بابا كك مريلر دن بري مرحتا سني  
آلير .

نسيمه يي بوندن داها فجيح بر صورتده اينجيتيك قابل اولامازدى .  
مع مافيه باشنى غرورله قالديردى .

— بن منور برقادين اولاجنم . بنم اولمكه وارككلرله علاقم  
يوق . اولمه كدن وائل كنمكدن داها مقدس بروظيفهم وار ، قادينلري  
يوكسلتمك ! ديدى .

لمعان آجي بر قهقهه ايله كوالدى :  
— ميس جونسله اولدقدنصو كرا دنيايي كورمزسك ، بيليرز .

صو كرا اكر يوكسلمه مزسكا قالدى ايسه . . . واي حالمزه !  
و دارعين ، حدتلي اوزا قلاشدى . نسيمه يي راحتسرايدن عذاب  
بو قاقوا اوستنه مغلوق برشكى آلبى .

لمعان كندى منفعتنه طوقونجه اونوتمغى وعفو ايتكى بيلمه زدرجه ده  
كينجي ايدى . . . اميدينك بويله محو اولماسى اونى حدتن چيلد يرتدى .  
كونلرجه آغلادى ، خسته لاندى ، سيكيلرندى ، نسيمه يي بايما دىغنى  
براقادى . . . فقط زمان كچدكجه ، املنى قيران سبك يينه كنديسنده تسلى يي  
بولدى . آمر تقالى ضابط اونك سياحتنه مانع اولدقدن صو كرا انكساريني  
اونوتماسه ده وسيله اولدى . لمعان ، تصادفا قارشيسنه چقان بو آدمى ،  
جهق پترسونى جدى بر صورتده سو مكه باشلامشدى . هر كون جهق اونى  
مكتبه كورمكه كليور ، برلكده ، بارقده دولاشيورلردى .



اونو تولان ميغريديج ، حدتدن ، لمعانك عليهنده درلو درلو اسنادلر  
اشاعه ايتدي . خوجالر ، طلبه لر بو فلورتي اوكرنديلر . لكن اونلر  
ايچين ظاهر محافظه ايدلديجه ، هيچ برشيك اهميتي يوقدي . لمعان ايسه  
برشي كورميه جك درجه ده جريانه قاپيلمشدي .

بوچه ق پترسون كيمدي ؟

شايان حيرت برصفتله ، لمعان هيچ بر دقيفه ، بوسؤالي جدى بر  
صورته ، دوشونمهدى ؛ حتى جه قك حياتنه متعلق حكايله لر نده كي مبالغه  
وتضادلى بيله كورمه دى .

جه ق ، بعض كونلر ، باباسنك بويوك چفتلكلر نندن ، نهايتسز  
مرعالر نندن ، بعض كونلر شهرلر قادار بويوك فابريقه لر نندن بحث ايتديجه  
ونوعى ، جنسى هر كون دكيشن مكتبلريني آكلاتديجه ، او دائما عيني  
هيجانله ديكه يور وشبهه ايتك عئلندن بيله كچمه يوردى . نه اولديغي  
مجهول ، بله بو آكلاتديغي قورقونج فابريقه لر ده عمله ، نهايتسز  
مرعالرده كونده لكجي ، مكتب كملر نده ميچو اولان ، بله كده هيچ  
برشي اولمايان بوكوكلاي ضابط ، اونك ايچين ، بوتون خوليلاردن ياراتيلمش ،  
بوتون امللاردن وجود بولمش ، بولونماز برتك سو كيلى ايدى . چونكه  
اوزون ، ظريف بر بويى ، كوزل صارى بر باشى وسويملى كورلرلى واردى .  
سفارته مربوط كيمده ضابط اولماسى واوونى مكتبه طانيماسى ، كنديسنه  
آيرى بر امنيت واطمئنان ويريوردى . هر هانكي بر آدم سفارت ياطنده  
ضابط اولورمى ؛ هر هانكي بر آدم مكتبه دعوت اولورمى ؛ ديوردى .  
حالبوكه برياطده بحريه ضابطى اولمق هيچ ده مهم بر مسئله دكلدر . مكتبه  
دعوته كلنجه ، اجنديلر ، كندى مملكتلر نده بر برلرينه قارشى نه قادار  
مشكابسند اولورلر سه اولسونلر غربتده ، تصادف ايتدكلرى هم شهريلرينه



جانلر آلىنوب وىرلىرىكن

قارشى طبيعتيه مسامحه كازدرلر . صوكر ا حربك هنوز صيحه سنى  
دويدىغمز بر زمانده ضابطا و نيفور مالرينه قارشى (كىم طاشير سه طاشيسين)  
حرمت ومنتدن باشقا بر صورت قبول كوسترمك قابليدى ؟

لكن كوروشمك ايله سومك آراسنده نامتناهى برفرق واردر .  
فقط لمعانك بيلمديكى بر چوق شيلر آراسنده ، بو تفريق جهالتى ده  
واردى ....



SAMET POLAT SAMET POLAT

DTCF KÜTÜPHANESİ

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

« بعل » معبدنده

DTCF KÜTÜPHANESİ

لمعان ایچین آمریقا امیدینک سه نمش اولدیغنی بیلمهین برهان ،  
بوتون برآی دوشوندکدنصوکره ، نهایت برقرار ویره بیلهشدی :  
کیدوب مدیره دوقتور پراتسی کوره جک و قارده شنک کیتمه سنه اذن  
ویرمديکني سوياليه جکدی . باشقا صورت حل یوقدی ! لمعانی قورتارمق  
ایچین اونی براز آعلاتاجق اولسه دم - قطعی چاره لره توسل لازمایدی !  
وداها کیتمه دن ، بو مراجعتک نتیجه لرینی حسابیه باشلادی : لمعانی  
مکتبدن آلاجق و جمیله وارماسی ایچین اصرار ایده جک ! ، حریت  
شخصیه یه صوگ درجه طرفدار برهان ، ایچانده تضیق ایتمکی بیله  
خاطرینه کتیریوردی .

بو فکری سامی و آندره ایله ده اوزون اوزون کوروشدیلر . نهایت ،  
باشقا برچاره بولامادقلری ایچین مشترکا بو قراری قبول ایتدیلر .  
ویرکون اوچی برلکده بیزانس قولله جه کتیدیلر .



تحف براهمال ايله ، نه برهان ، نه ده محمد ، اون سنه در قارده شلرينك  
كيتديكي مكتي كورمه مشلردى . احتمالكه صوك وقوعات اولماسه ايدى ،  
كز مك هيچ عقلارينده كلمه يه جكدى .

اميدلرينك خارچنده اليم نتيجهلر ويره جك اولان بوزيارت ،  
ايكيسى اوستنده ده چوق درين بر تاثير براقدى .

داها مكتي كورمه دن ، ماوى دكزى سير ايدن چاملى يشيل  
يقوشدن طيرمانير كن ، اوچى ده ، استانبولك خارچنده ، آيرى بر  
اولكه يه كيردكلرينى آكلاديلر . شهبه سز بر قلعه كوپروسنى تمثيل  
ايچين ياپيلان مشهور طاش كوپرى يه كلكلرى زمان ، آيرى بر دولت  
حدودنى آشدقلىرى حس ايتمه مكه آرتيق امكان يوقدى .

بوتون استانبولك ، ايجه لكدن ، آهنگدن ، اصالتدن ، رنك و تفرعات  
زنكىنلكندن متشكل ، شاعرانه منظره سى اورته سنده ، مارماره نك ماوى  
ايك صولرندن صاحلى بر ناش كېي يوكسه لن آطه نك ته سنده بيزانس  
قوله ج ، بويوكلكه و تروته عبادت ايدن يكي كورمش بر مملكتك ذوقيله  
يايىلمش ، متكبر و معظم بنالرينى براستخفاف اداسيله يوكسليوردى .

كستانه آغاجلرينك آراسندن ، قزىل بر خالى كېي برى قاپلايان  
قورويار اقلرى چيكنه يه رك ، بويوك مرمر مرمر بون لره كلكلر ، و چيقديلر .  
استانبولى ، دوربينه ، اوزاقدن ، بلوطلر آراسندن سير ايتك ايتستين  
آمرىقاللىق يوواسنك او كنده بر ثانيه دورديلر . صوكرا ، يوقارنده  
چه پلده چالينان اورغك خريستيان آهنگى ايچنده ، ماربل هوله  
كيرديلر .

مارماره يه ، و افقده ، بيض كوپوكلردن تشكىل ايتمش كېي  
اوزانان استانبوله انسان آرقاسنى چويرنجه ، آرتيق ، تور كى داده



بولونديغنى اونوتماقغا امكان يوقدى . نته كيم ، زيارتچىلارده بيهوده يره بوراده توركياني آراياچقلردى .

مكتىب بوقسمنده ، يوقاريدى چالينان اورغك اوغولتولى سسندن باشقا هيچ برشى دويوليور . ديوارلارنى قاپلايان بياض وقورشونى مرمرلر رنكنده ، صوغوق و آغير برهوا بو هولى صانكه ازيوردى ... چوجوقلر ك سسى ، كورولتوسى ، قهقههسى ، هپ مرمر ديوارلر ك صوغوق كنارنده ييتيوردى .

اونلرى ، بوتون اشياىى ايكي اوچ آمرىقان صنداليه سيلاه، ديواره آصىلى مستر قوكسك بررسمندن عبارت ، بربكله مه اوطة سنه آلدىلر . مديره مشغولش . بونى خبر وىرن معاونه مسيس خاچاطوريان ، كندىلرينه مكتىبى كزديرمكى تكليف ايتدى . ممنونيتله قبول ايتدىلر :  
اوزون طاش مرديونلردن چيقدىلر ، طاش قوريدورلردن كچدىلر . بويوك آيدىلق درس خانهلره كىردىلر . مسيس خاچاطوريان تام برچيچهرون طوريله ، اونلره ، مكتىب طاشنى وطوپراغنى بيله كوستريوردى .

— طاشلرى ده آمرىقاندن كيتيرتمشلىر . هپسنى هپسنى ... ذاتاً بورانك هيچ برشيئنى بكنمه زلر هپسنى آمرىقاندن كيتيرتلىر .

آندره ، ديوارلرده و درس خانهلرده آصىلى اولان لوحه لره باقيوردى . بونلر ، بوتون دنيانك صنعت شاه اثرلارنى چوجوقلره اوكرتمك ايچين انتخاب ايدىلش فوتوغرافى وليتوغرافىلردى ؛ آپولون دوبله لوه دوردن مه ممنون ديوينه ، نيورقك حرىت هيكلنه قادار ، آقروپولدن ، قايتولدن ، قارناق معبدلرندن ، و سمنستر سراينه قادار ، شالك برچوق غوتىك دره بلكك قصرلرى ده داخل اولمق اونوره كوچوك بويوك ك



مشهور اثرلرک برر لوحهسى واردى .. يالکز تورکيايه دائر ، هيچ

برشى يوقدى .....

ذاتاً بوراده بويوك پنجره لردن ضيا ايله برلکده ايجرى کيرن  
بول ماوى هوادن باشقا تورک اولارق نه واردى ؟ . آندره  
کوزلريله آرادى ، آرادى ، صوکرا پنجره يه ياقلاشدى : اوزاقده  
باتمق اوزره اولان کونشک اوکندە ، پنبه سما ايله مارماره ک صدف  
حاره لرله تيره شن ماوى صولرى آراسنده ، اوچغه حاضر ، قنادلى  
ومخيل بر لوحه کيى دوران استانبولک ، جامع ومنارلردن مرکب اثرى  
افلاطون خطنه باقدى ..... يکانه تورک لوحهسى بومنظره ايدى .

داها صوکرا اتنوگرافىک موزه يه کيتديلر . اوراده ده ارمنى ،  
روم ، روس ، بولغار ، صرب ، هربرک ، هرملکتک بر اثرى اولدينى  
حالده ، تورک اولارق هيچ برشى يوق ... داها دوغروسى برقاج  
تورک حساب چورملرى ، غيئتاب خولولرى وار ، لکن اولرکده  
أسملرى ارمنى ايشى اولمش . تورک اتیکتى آلتينه آليناجق برشى  
بولامامشله ! .. نه برتورک سجادهسى ، نه بر آنتيقه چينى ، نه بريالديزلى  
جلد نه بر فاطمه جعک تازه چيچک بکزه ين اوياسى ، نه بر آرشين  
يوروجک ... ناصل که اوبرطرفلرده ، سلچوقلرک کوپريلرى ، قصرارى ،  
بورسه نك يشيلى ، ادرنه نك سليمى ، استانبولک سليمانيهسى اونوتولمىشه ،  
بوراده ده ، ينه تورک انکار ايدلمشدى .

آندرم ، مسافر پرورلکنى قبول ايتدکلى بر مملکته خيانت ايدن  
بوزهنيت قارشيسنده خيرتله دويوردى وکوروچهسى کيى داها نه قادار  
قيزلرک ، نه دن تورکلکلرني خاطر لامادقلىنى شيمدى آکليوردى .



برهان ، مسلك مراقى ايله صورتى :  
 -- سزك مېكتىبك بىردە طبىيە قىسمى وارمىش ، عجىبا اونى دە كىزىك

قابلى مىسى خاچا طورىان ؟ . .

ارمنى قىزى آمرىقالىلار كى تروتنى كوستىمىك غىرورى و كبرى  
 ايچى . . . . . صاللانە صاللانە اوكلرىنە دوشدى .

تەراسلردن ، بىغچەيە ايندىلار . بنا اوبر طرفدە ايدى . بىغچەيە  
 چىقنىچە ، آقشامىك كىلىكىنى فرق ايتدىلار . كوش غروب ايتىشدى .  
 دىكىزىك باقىرىنى را كىد سولرى اوستىنە سىياھ كوكلەر سالان اطلردە  
 فنارلار پارلامغە باشلامىشدى . هر برىضيا اوياندقچە ، عكسى دىكىزىك اوستىنە  
 اوزون بر ايشىق داملىسى كىيى يايلىوردى . بولوطلر آل و طورونجى  
 آلورلر كىيى كوك يوزنى قاپلامىشلىرى . صوك بهارك چوق كوزل  
 كونلرندن برى ايدى . بىغچەدە كىندىلرىنى چوقچوقلر كى آراسىندە  
 بولدىلار . آقشامىك پنبە هواسى ايچىندە ، مېتىم رىنگلرە بورونن مارمارەنىك  
 بارلاق وسعتى قارشىسىندە ، قوشوشويورلر . . . . . يشىل آغاجلر  
 آلتىندە ، چام ايكىنلرىنى چىكىنەيەرك ، باغىرا باغىرا اوينايورلر ،  
 كولوشويورلر . بر قىسمى ايسە قول قولە كىرمىش ، كىزىنيورلر . بر قىسمى  
 فېلەنىك اوتەسىندە ، كەلكى كىيى خففىف صولتلىرلە خففىف طوپلرىنى  
 راكتلرلە فېرلاتيورلر . هر طرفى ، حيات ، شطارت وقىقچە ايله  
 دولدورمىشلىرى .

برهان يموشايلان بر قىلىبە ، لمعانى ، بونىشە ظفرى ايچىندە آرادى . .  
 فقط كوردەمدى .

بوسنە طلبە سىز اولان طبىيە قىسمىك ، لوش و سىسىز قوريدورلرىنە  
 كىردىلار . معاونه الكىرىق دوكمەنى جويردى . فقط سىياھ رغماً ،



غلبه لق ایچین یاییان بولا بوراتوارلرک، بویوک طاش سالونلرک یالکزلق ده  
طاقندقلری برمتروکیت خزنلری واردی .  
برهان همان آلتلره یاقلاشدی ، آکلایان و غبطه ایدن کوزلرله ،  
عادتا احتراصله اونلری ، برر برر سیر ایدیوردی .

— بوراده کیم چالیشیور ؟ دیه صوردی .

— بزم دوقتور ، ستانیسللاس وددوف . قانسره چاره آرییور .

— روسمی ؟

— خایر بولغار .

— بولغار ؟..

— مستر ده مولن ده معاونیدر .

— بولغار وفرانسز ..

قاچ توك دوقتورك بویله برلا بوراتواردی چالیشمقله بختیار اولاجغنی .  
برهان دوشوندی . فقط احتمالی بوق ، آمریقاییلرک دار خرستیان  
قفالنده قابل دکل تورکلره بر اولامیور . آمریقان ! بولامازلرسه ،  
ارمنی ، سوکیلی ملت ! اوده اولمازسه روس ، بولغار ، نه اولورسه  
اولسون ، تك خرستیان اولسون ! یالکز خرستیان . دائماً تورکی  
انکار ایتمک سیسته می . مملکتلرینه کلوب هرشیندن استفاده ایتدکن  
صوگرا ، مدنیتی ، حیاته کی ، تاریخده کی موقعی ، صنعتده کی وارقلرینی .  
انکار ایتمک اصولی .

آرناوود اولان قاجیسندن ، وروخلرینی ، ملیتلرینی ائمک  
ایچین آلدقلری طبلهلردن ماعدا ، بورایه نه تورک نه تورکلک  
کیردمزدی ... یاخودکه ، اونلره جنسز ، حسسز بر آلت اولسون ،  
آمریقا بیکی رولنی اوینایاجق ، برر مطیع کولکه اولسون !..



مسیس کولکه کبی... حقیقتدە « بورایە تورک کیرە من » دیمک دوغرو  
دکلدی، تورک کیر فقط « تورک حیقاماز ». دانتهنک : « بورایە کیر رکن  
بوتون امیدى براقىکز » دیدی کبی بورایەدە کیر رکن بوتون تورکلکی  
براقىکز ! دیمک لازمدی .

برهان فن آدمی اولارق اورایەدالار رکن، سامی نجرە یە یاقلاشمشدى  
چو جوقلرک بردن داغیلما لرینه باقیوردی . آ کلاشیلان ایجری کیریورلر .  
شیمدی بوشالان بغچەدە ، الکتریق فنارلری برر برر اویانان کوزلر  
کبی یاندیلر واوزایان صرەلریلە بغچەنک هندسی یوللرینى منتظماً چیزدیلر .  
آندره سامی نك یانینە کلدی ، وپارماغیلە ، قارشیلرندە آغاچلرک  
آرقاسندە بوتون نجرەلرندن ضیالرفیشقیران مکتبی کوستردی . صوکرآ  
بوتون وسعتیلە تنویر ایدیلن ، معظم وزنکین اولکەنک اطرافندە کی  
قرا کلنی ، داها آشاغیلردە ، سونوک ایشیقلىرى ایله سیلیک دوران  
یرلی اولرینی کوستردی : آطەنک اورتەسندە ییرانس قولەج ، نك باشنە ،  
متکبر ، ضیادار و حاکم دورویوردی .

— پروانلری چکن فانوس ! دیدی .

سامی دە ، فقیر استانبولک اک کوزل بر تپەسنی چالان ،  
وآلتینلرینک آیدینلنی ایله کوز قماشدیریجی بر فنار کبی پارلپان مکتبە  
باقدی . اودە تصدیق ایتدی :

— مملکتتمز ایچندە آیری بر دولت کبی ، بزى طانیمادن ، بزم

قانونلر من خار جندە ، کندى حاکمیتلریلە ، کندیلرینە مخصوص تشکیلاتلە  
محیطلریلە ، مدیتلریلە ، حتی سوقاقلریلە ، تنویراتیلە ، آب آیری  
اختلاطسز یاشیورلر . وبویلە یاشایارق ، مملکتلرینک قدرت ونفوذینی  
داها مؤثر یاباچقلرینی حساب ایدیورلر ... حقک وار ، پروانلری  
چکن فانوس ...



— چكن وياقان .

— اوطوردقلىرى صنداليەدن ، ياتدقلىرى ياتاقلىرى ، اوطوردقلىرى

بنالرك طاشلىرىنە ، كىدكلىرى ألبىسەيە ، يدكلىرى يىمكە ، طاتلىيە وميومەيە قادار  
آمريقادن كىتيرتەرك ، ياشادقلىرى تور كىايە اون پارە ويرمىورلر .  
لسمزى اوكرنمىورلر ، پارىنى قىيامادقلىرى كىيى زمانلىرى دە بزد ويرمە  
قىيامازلر .

مىس خاچا طورىان ، اونلرك يواش سىسلە قونوشمالرىنى مەكتى  
تقدیر ايچىن ظن ايتدى . واغزىنى قولاقلىرىنە كونورن برتبىملە :

— بكنديكنز دكلى ؟ دیدى . صوكر ا قولندە كى ساعته باقدى :

— آرتىق مديرنى كورە بىليرىكىز . چە پەلدن چىشمىدۇ . دىە  
تكرار اوكلرىنە دوشدى .

اوچى دە آرقاسىندىن يىرغون وسىسىز يورويورلدى . سامى  
حسابچى قفا-يە ، برهان ، عالم ذھنبا ، آندردەدە قىلىپ ، بو اوكلرنە  
بايىلان قابىلىت و قدرت بويوكلىكىندىن متأثر اولمشلردى . دشمنى  
اومدقلىرىدن داھا قوى كورمك آجىسىنك يوكى اوموزلىرىنە باصيوردى .

قاردمشلىرىنە حق ويردرك مديرنەك يانينە كىردىلر .  
دوقتور پراتس ، برقاق ، علمە برلكدە ، آمريقادن كلن كە قىلرە  
بىسكويىلرە و ژانبونلرە چاى ايچيوردى ..

كوروشمك ايچىن آيرى قاينەيە كىرمىكى تەكلىف ايتدى . فقط  
اونلر ، خوجەلرك يانندەدە پك اعلا قونوشايىلە جكلرىنى سويىلدىلر وايكى  
كلە ايلە مسئلەيى آكلاتدىلر . قاردمشلىرىنك آمريقا يە يتديكنى  
ايستەمىورلردى .

مدیرە اوزون برمدت جواب ويرمدى . چونكە حیرتە حدوپایان



یوقدی . دوندی و خوجه‌لره باقدی، بوتون معلملر قافله‌سی ده حیرت  
ایچنده ایدی . مکتب قورولدی قورولالی ، مجاناً آمریقا تحصیلی  
رد ایدن ابوینه ایلاک دفعه تصادف ایدیورلردی . مقدس وظیفه‌لرنده ،  
شیمیدن صوکر تصادف ایدم بیله حکمری انکلك بواللك اشارتی ایدی .  
مستر قوکس بونی ناصل تلقی ایدم جکدی ؟ .. هپسینی تلاش آلدی .  
... مستر قوکسه برپروتستانلق آوی دیه تقدیم ایدیلن بو قیزک بویله  
غائب اولماسنه داریلما یا جقمی ؟ .. کوندردیکی پارانی کسه جکمی ؟  
« هپسینک قلبی حضرت عیسانک آوینی غائب ایتمک حدتیه دولدی .  
نهایت مدیره براز سکونت بولدی و :

— اساساً لمعان ایچین مسئله موضوع بحث دکل . فقط  
نسیمه ایچین سوز ویرلدی . آرتیق جایق قابل دکل ... و بردن آنی  
بر فکرله : « ایسترسه کز ، اوئی چاغیرالم کندیسینی سزده مسئله یی آ کلاتسین »  
دیدى .

نسیمه کلنجهیه قادار ، اونلره ، چای و آمریقان که قلی اکرام  
ایتدیلر ... ظاهری سکونته ، تبسملره رغماً هپسینک آلتنک آلتنده ،  
برفرطنه هواسی اسیورلردی . برهان ، لمعانک مسئله دن صیریلدیغنه چوق  
ممنون اولدی . سامی بالعکس پک جدتلی ایدی . مسئله امید ایتدیکی  
برشکه کیرمشدی . یالکز آندره ، لاقید برمراقله هپسینی تکر تکر  
سوزو یوردی .

نسیمه بم بیاض بررنکه کلدی . خوجالر ومیدره همان اطرفنی  
آلدیلر . مدیره اوئی قورقو تمامق ایچین یموشاق اولمق ایسته یین برسسه :  
— میس عامر ، سن بزدن رجا ایتدک ، میستر قوکسه پره زانته  
اولوب آمریقایه کیتمک ایچین یالواردک ، یزده قبول ایتدک ، تعهد



آلتە كېردىك ، فقط شىمدى . . . . عائلە كۆك راضى اولمادىغى دويدىم .  
ابضاحات وىرىكز .

نسىمە ، قورقودن وحدتن دوداقلرى تىترەيەرك قاردهشە

باقىوردى . . . .  
كەندەن نە اىستىورلر . . . . حالا نە اىستىورلر؟ .. بوقادار بدبخت  
اولماسى كافى دىكى ؟ .. صوك اميدىنى دەمى آلتەن آلمغە كەلدىلر ؟ ..

بردن عصيان ايتدى . . . .

— آغابك ، آغابك ، بنى بدبخت ايتىمەن نە ذوق آليورسك؟ .

نە حقە ، نە حقە آلمەن بو صوك اميدى دە چالاجقسك . . . . سن

مىسعودسك ، راحتسك ، حياتكى ايتىمەن دىكى كې ياپىدك : براق

بنى ، بىمە اوغراشمە . . !

مىسوزلر قافەسى ، صىق نىسەلرلە ، دقتى نظرلرلە قىزك مجادلەسنى

تەقىب ايدىيورلر . ثبات . . . . ثبات . . . . دىر كې كوكسلىرى اينوب

چىقيور . . . . داياناجقى ؟ دىە كوزلرى مراقدن بويويور . . . . بردن

قىز ، آغلار سىنى كسدى . باشنى قالدردى ، وبولدىغى سكونتە مەيرەيە

دوندى :

— بكا آغابكم قارىشاماز . بابام قارىشير ، بابام دە آمرىقايە كىتمەمە

راضىدر « دىدى .

رنكى قىب قىرمزى اولدى ، آرتىق قاردهشە باقىور . . . .

قاردهشى . . . . قاردهشى قالمشيدى . . . .

اوح ! اودقيقە معلملرك ومەيرەنك يوزلرندە پارلايان درىن انشراح . . .

ھېسى بردن اوزون بىر نىسەلە صاندايەلرلە باسلاندىلر . . . . آمرىقا غالب

كەشدى .



SAMET POLAT SAMET POLAT باشقه هیچ برکله سویلمه‌دی .

نسیمه ، نه خوجالره ، نه ده او برلرینه باقدان ، ساکن اولغه  
چالیشان بر طورله قاپییه دوغرولدی . اورایه قادار غیرت ایدمیلدی ،  
فقط قابیدن چیقارکن ضعیف اوموزلرینک حیچقیر یقندن اینوب  
حیقدیغنی آندره کوردی .. ووره کی ضیزلادی .... بوصیزی اوکا  
تاریخ قدیمک اسرارلی بر صحیفه-نی خاطر لاتدی : اسکی قارطاجده ،  
معبودلری مقدس «بعل» قوربان آدایان راهبدر کوزینک اوکمه‌کلدی .  
بعلک لطفلرینی جلب ایچین معبودک ایاقلری دیننده یانان مقدس اوجاغه  
دیری چوجوقلر آتان مشوم سوروکی ، بونلرده ، تورک چوجوقلرینی  
پروتستانلق الهنه فدا ایدیلرلر دی ....

منونیتدن ، بورون دلیکلری تیره‌ین میسیونرلره باقدیجی ، آندره  
سیلکنه‌رک «بعلک خونخوار ایمانی راهبای ده ، مقدس اوجاوده یانان  
چوجوقلرک فریادی ، عبادت غایبزاری ایله دیکلرکن شبهه‌سز بویله  
خط ایچنده تیره-شلردر » دیوردی .

آیاغه قالقدیار ؛ سامی :

— بابامه سولرم ؛ سزه مکتوب یازاقدیر . « دیدی

مدیره آیاقدی دوردی وسامییه باقارقی :

— بک افندی ، دیدی ، سزه بر فکر ویرمه‌مه مساعده

ایدر میسکیز ؛ نسیمه اک ای طلبه‌لریمزدن بریدر . کلیکنز اونک استقبالی

قیرمایکیز : براقیکیز تحصیلی بتیرسین .

سامی :

— بیتیرنجی نه ولاییه‌جکنی ، نه یایاجغنی دوشونویورسکیز ؟

دیه‌سوردی .



— خوجا اولور . SAMET POLAT SAMET POLAT  
— زردہ ؟

— بورادہ یاخود زردہ ایسترسہ ... صوکرہ غزته جی اولور ؟

— زردہ ؟ SAMET POLAT SAMET POLAT  
— بورادہ ...

— هانکی تورکجه ایلہ ؟ سزده اوکرندیکی تورکجه کافی گلہز . .

— کاتبہ اولور . SAMET POLAT SAMET POLAT  
— کیمہ ... وینه زردہ ...

ایکی طرفده ، بربرندن غیر ممنون آیریلدیلر .

شیمدی ، اینجه بر آیک کوش ضیاسی آلتنده ، ماوی یالیزلرله  
تیزهشن دکزی سیر ایدهرک یشیل یقوشدن آشغی اینرلرکن ، اوچیده

حقلی اولدقلری حالده مغلوب اولمق المیه منکسر عادتلا محجوبدیلر . .  
مکتبی ، ظنلرندن دها چوق قوتلی ومضر بولمشردی ...

اونلر ایلرله دجکه الکتریق فنارلرینک منتظما تعقیب وتقسیم ابتدکی

یقوش ، صانکه اوکلرنده اوزویور ، اوزویور . واونلری محاصره  
ایدوب بوغاجق درجهده دارالیوردی ...

واپورده ، کوکرتهیه اوطوردقلری زمان ، برهان ، امیدسنر برخسته  
قارشیدسنده طاقیندیغی طوری آلمشدی . چاتیق قاشلرنده عجز و الم ،

کوزلرندهده درین بر نومیدی واردی . آندره ، ألی آلنه کوتوردی  
صوکره دکره باقدی واوزون اوزون نفس آلدی ...

--- رؤیاده می ایدک ..... اللهم نه کابوس ! دیدی . سامی جواب

ویرمدی .... حالا اورایه باقیوردی . ماوی یالیزلی دکزک اورتهسندہ

قراکلق تپدهده معظم بر فانوس کیی بوتون پنجره لرندن قیزیل ضیالر

فیشقیران قوله چ ، قورقونج ، اسرارلی و مستهزی برنظرله صانکه حالا

اونلری تعقیب ایدیوردی ...



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

بريڻ لڳ صوڪي .....

SAMET POLAT SAMET POLAT

آمریقا غالب کلدی و خوجالارک قلمبری عیسیایه منت آهنگی ایله

DTCF KÜTÜPHANESİ

SAMET POLAT SAMET POLAT

دولدی . . . فی الحقیقه مکتبی زیارت ایتدکاری اقشام، سامی همان باباسنی کورمش،

ونسیمه ایله کوروشمه سنه وقت برافادن، ایسته دیکی مکتوبی یازدیر مشدی.

عامر چابی قیزینک مستر قوکس حسابنه آمریقا ده او قوماسنی منع

ایتدی .... صورتا آمریقان قوله جی مغلوب اولدی . فقط تاثیرلری

و غایه لری مغلوب اولامادی : چونکی بو خبری آلیز آلماز ، حدتدن

کندینی غائب ایدن نسیمه صیم صیقی قیصیلان دیشلرینی آچادن،

دوغرو « میس جونسه کیتدی و J. C. یه بر قونطورانو ایله کندی

ربط ایتدی . آمریقا انتخاب ایتدیکی آوینی قولای قولای برافازدی .

اوندنصوکر اظهاری بر سکونت دورمسی باشلادی . بر شیدن

خبردار اولمایان سامی ، وظیفه سنی یاپمش اولمق استراحتی ایله قارده شنی



آرتیق کندی حاله براقدی و ذاتاً بر از صوکراده ایشی ایچین  
آنadolویه کیتۍ ۳۱

مکتبده حیات طبقی اسکیمی کبی دوام ایدیوردی . قیش کلهلی ،  
کستانه آغاچلرینک ، صوغوق روزکارلردن تیزدشن جیپلاق دالاری  
آراسندن دکز ، داهاپارلاق ، داهاتازه وداها موی کوزو لویوردی .

ایلك صوغوقله ، طلبه لر ، بغچه یی براقوب ، تنفس خانه لره کیردیله .  
سالون او یونلرینک و دانسک موسمی باشلادی . مکتبده دکیشن  
بوندن عبارتدی .

یوقسه ، دیدی قودیلر ، قیزلرک باش باشه ویروب خوجالری  
ترصدلری هپ دوام ایدیور ؛ طلبه لرک کاه بر برلریله ، کاه کنج  
خوجالره آرالرنده بردن یانوب طوتوشان ، وینه بردن سونن ، عشقه  
بکزر آرقداشلقلر ، هپ اسکیمی کبی دوغویور و اولویوردی . ارکک  
خوجه لره یانیق نذرلرله باقمق ، کج لیشه ره اختیار قاریسنی اونوتدوراجق  
تدبیرلر آرامق ، ینه اک مهم مسئله ایدی . ده موله نک سفره سی هروقتدن  
فضاه دولویور ؛ بولغار لوحه سنک کویلی قادینلری ماصه نی پایلاشامایان  
صوک صنف طلبه لرینه سسینر و ابدی تبسملریله کولویورلردی .

حتی موسیقی معلمه سی ایله الکتریقچینک معاشقه سی ده ، آرتیق  
علنی برصورتده دوام ایدیور . چام آلتلری صغوقدن کنزیه مز برحاله  
کلهلی ، بری اورغ چلق ، اوبری ده الکتریقاری تعمیر ایتمک بهانه سیله  
چه پلده بولوشویورلر ، فقط معذب قیزلرک کلوب کیتمه لرندن بر درلو  
راحت ایده میولردی .

خوجالر غایه دن ماعدا هر شییه لاقید ، آمریققالیق چارقنک ایی



ایشله‌مه‌سنه یوکسکدن نظارت ایدیورلردی . . . فی الحقیقه چارقلر پک  
ای ایشلیورلر و غایه آرتیق یولنی طوتش یورووردی . مارماره‌نک  
اورته‌سند قوله‌ج، استانبولک ظرافتیه اُکله‌ن قورقونج بر دکرمن کبی،  
متمادیا دونوبور، ایچینه دوشمک فلاکتنه اوغرایان تورک قیرلینی  
آلوب، تربیه چارقلری آراسنده اویره چویره، تورکلکدن صیریور،  
براز آمریقا رنکینه، براز قوزموپولیت شکله صوقویور، مملکت ایچین  
أولش، حیات ایچین مضر، شخصلری ایچین بدبخت برر مخلوق یاپارق  
اورته‌یه فیلاتیوردی . . . .

هر شی یولنده ایدی . . . .

بو دکیشمه‌یین محیط ایچنده، نسیمه، طبق اسکیمی کبی چالیشیور،  
اسکیمی کبی یاشیوردی . ظاهرأ هیچ بر دکیشکلک یوق . . . سکونت  
ایچنده ایدی . . . فقط براز دقتله کوزلرینه باقان انسان، بو سکونتک،  
طبقی اطرافی آلت اوستایدجک فیطنه‌لری، آجی بورالینی حاضرلایان  
راکد هوالر کبی، الکتریقله دولو، شاشقین بر دورغونلغه پک  
بکزه‌دیکنی فرق ایدردی .

حالبوکه روحنده دکیشمش نه واردی؟ . . . هیچ! . . . اون سنه‌در،  
آدیم آدیم دوام ایدن بر دکیشکلکک صوک مرحله‌لری کشدی . . . .  
طبقی تدریجی بر زهرلنمه‌نک نهایت برکون، وقت معینه، حد غایه‌سنه  
کله‌رک نتیجه‌یی میدانه چیقارماسی کبی، اونک ایچینده، اون سنه‌در  
تعقیب ابتدکی یول، ایشته شیمدی، حساب قطعیتیه قارشینه صوک  
مرحله‌ینی چیقاریوردی .

بلکه صوک بر اختلاجله بر از اضطراب دویاجق . . . اون سنه‌در  
هرکون بر از داها اوزولن، بر از داها کریلن و اینجه‌لن عائله



بر يولك صوكى ..

باغلرينك صوك لىقى قوپاركن قلبى شېه سز بر از صيرلا باجق . حياتك  
بو دونه مه چ يرنده ، دنيايه اتىلاجنى ائنده ، بو قادار زماندر ازوب  
چيكنه ديكي ملتي ، صوك بر تجربه ايچين ، قارشيسنه چيقاجق .  
واختاب ائمه سنى بر كره داهل تكليف ايده جك . . . فقط اوندن  
صوكرا ، آرتيق آلنى چكوب آرقاسى چويره رك ، يرني قدره براقاجق  
لكن بونلر هپ بيهوده اولاجق ... بو صوك اضطرابه رغماً ،  
اون سنه در هركون دامله دامله قلبى اشغال ايدن بابانجى تربيه نك  
توج زمانى آرتيق كمشدى . واونك ايچين نسيمه ، قابل دكل ، قارده شنك  
كنديسنه كوستردىكي يوله كيره مه مشدى . اون سنه او كجه اولسه ايدى ،  
قلبى كهرن شفقت احتياجىنى ، أونده ، وظيفه سنده ، چو چوقلر نده  
بولاجقدى . فقط مكتبك غيرطبيعى هواسى ايچنده بونلر جاذبه سنى غائب  
ايدن شيلردى .

DTCF KÜTÜPHANESİ

استقبالى ، بر كره ، محبطنك حدودى خارجه آتمشدى . آرتيق  
كيدوب اونى آتدينى يرده آرامقندن باشقا چاره يوقدى ...  
استقبالى .... نه شكلده اولاجق . . ! بابانجى تاثيرلر ، اونى بوراده  
ياشاتماغه كافي كلديرلر ... فقط اوتوده آليشمغه ياشامغه و تمثيل ايتمكه  
مقدر ياباييله جكلرمى ؟ . يوقسه ... يوقسه ... نه اوراده نه بوراده ،  
هيچ بر يرده ، راحت ايده مه ين بر سرسرى مى قالاچق ؟ .

و نسيمه ، بر درلو سكونت بولاميوردي . كندى كنديسىنى تقويه  
ايچين : « قولو ميبايى بيتيرد كدن وبش سنه ده خرستيان جمعيتنه چاليشد نصوكره ،  
ينه بورايه دونمك قابل ، واو زمانده تور كجه مى ايلرله تهر ك ار ككلره  
منت ائمه دن ياشارم ، هپسنه تفوق ايدر م ، و انتقام آليرم دييوردي . .  
هانكى ساحه ده تفوق ايده جك ، انتقام آلاچق . . . بوتون بونلر



سیدلی امیدلردی ... صوکر ایچندن بر سس : « مسعود اولور سهك ،  
 حیاتیکی قازانیر سهك ، دونمکه نه لزوم وار » دییه علاوه ایدیوردی ...  
 مسعود اولور سهك ... و سعادت آرامق ایچین نسیمه چوق آجی بر

یوله صابدی .

عائله سنک یکیدن بر مشکلات چیقارماسندن قورقدینی ایچین  
 بو صوکر قرارینی هر کسدن کیزله مشدی . تکدیره مستحق بر سری  
 اولان بوتون انسا نلر کیی ، راحتسز و عذابلی بر حیات یشامغه  
 باشلادی . درست حرکت ایتمه دیکنی حس ایدرک ، ممکن اولدینی  
 قادار کیزلنور . اوینه آز چیقور ، حتی اسکیزی کیی آرقداش لرینک  
 اورته سنده ، آنده بر کتاب ، صاللانہ صاللانہ بر طرفدن درسنی  
 از بر لیه رک ، اوبر طرفدن دامن دوشر کیی سؤال لره قیزلری  
 کولدوردیکی بیه اولموردی .

DTCF KÜTÜPHANESİ

تککیه دوندیکی آقشاملر ، باجیلرک ، اسکیدن یک طبعی بولدینی  
 مشفق طوزلری قارشیدنده ، شیمدی دولان کوزلرینی یره ایندیور ،  
 باباسنک منظوم بر عبادتله اینجه لن ، کبارلاشان متوکل یوزینه باقدقجه  
 تحف بر راحتسزاق دویوردی ... باغچه یه چیقنجه ، ماوی دکزه  
 قارشینی ، سیاه موملر کیی دیم دیک دوران ماتملی سرویلرک آتنده کی  
 عائله مزارلغنه بر درلو یانا شامیوردی . کوچوکلکسندہ آننه سنک مزاری  
 دینه صاقلانیر ، و - تونه باشنی دایایارق عفو دیلردی ، اوصلا نمنی وعد  
 ایدردی . بویودکجه بر عادت اونیتمشدی . شیمدی ینه ، او احتیاجی دویمنه  
 باشلادی . فقط عینی زمانده ، سببی آ کلامادینی بر تأثیرله ، آننه سنک  
 مزاریندن قاجیو وادی ...

بعضاً عائله سنه اولان مربوطیتی بر دجوشیور ، و بویوک بر فدا کارلوق



كېيى ، « كىتمە سەم مى عىجا ؟ » دىيە دوشونويوردى . فقط صوكرام  
 ھەرقاندىكى بىر سىبىلە تىكرارلاپ كوزلرى آچىلىپ ، ھەر طرفى آمىرىقا بوياسىلە  
 كورمەكە باشلاردى . اوزمان تىكە كوزندە كوچولور ، مەنەسنى غائب  
 ايدىر ، صىقىجى بىر جىسخانەيە دوزىدى . عائەسى مەنىتسىز بىر شەكلە  
 كېر ، باجىلرەك ، درویشلەرەك مەجىتلەرى ، بايانى بىر لاابالىك اولوز ،  
 عبادتلەرى بىلە نەھىت تالغويى تەقلید ایدىن برنوع رقص ھالى آيىردى .  
 اواڭئادە برى كەندىسەنە ، « نىسەمە بر قەھوۋە سويىلە ! » دىسە ؛ ھەن  
 عصيان ايدىر ، مەجىت قارارلىنى اونغوتور و « بن بورادە بويىلە قادىنلەمە  
 لایق اولمايان ایشلەرى ياپارق چورويە جەمىم ؟ كىدر آمىرىقادە ، نور  
 ایلر ، نور صاچارم » دىيە اسكى فەكرلەرنە دوزىدى . صوكرام بىردىن بىرە  
 باباسىنىڭ اوموزىنە باشنى داياپەرق آغلار ، و سىبىنى صورمالرندىن  
 قورقارق ، قوشار صاقلانمىدى .  
 وكىت كىدە كەندىنى بر قەھرىمان كورمەكە باشلادى . كەندى كەندىنى قەھرىمان  
 كورمەسى ، قولەج تائىرىنىڭ آرتىق تىتوجنى كوستىرىوردى .  
 بو تائىرەك ، اون سەنەككە امكەن صوكرام ، نەھىت « آلا جەننى »  
 اىستەمەككە اچچىن قارشىسەنە دىكىلدىكى دىكەر بر « قەھرىمان » دە لمەنەندى .  
 طبىقى نىسەمەنەك مائوس كوزلەرنە اولدىنى كېيى لمەنەك دە مەظەر الا  
 كوزلەرنە ، عىنى يابانچى دوشونجەنەك اوز قلاشدىران ھالى ایشىنى  
 پارلىوردى .

لمەن اچچىن ، آلدىنى تەربىيەنەك منطىقى نەتىجەسى ، جەق بر ترسەنەك  
 عشقى اولدى .

جەقكە عشقى ، بر تورەك قىزىنەك مەلىكەتنى پارچالىانلردىن برضاپتە  
 اولان كىناھكار عشقى ، عىجا ھەقىقەتە صىمىمى و جەدىمى ايدى ؟ ھىچ



اولمازسه ، اوكنه كچلمه ز بر احترام اولمق معذرتنه مالكميدي ؟ .  
 حقيقتده ، لمعان ايچين بو عشق ، هر شيدن اول ، بوتون حياتنك  
 غايه سنه ، استقبال امللرينه كوتوره جك بر يولدى ، بر ظفردى . بوقادار  
 زماندر حيران اولديغى آمر يقانك بر فردى طرفدن سويلك و بلكه  
 اونكه اولنهر ك آمر يقايه كيتمك ! او ، بوندن داها بويوك طالع  
 تصور ايدم ميوردى . كيم بيلير ، بلكه ده نيورقده بشنجى آوونوده ،  
 رومانلرده او قودينى كى شعله لى بر حيات ياشاياجق ... پترسون ،  
 كنديسنه زن كين فابريقاتور باباسندن بحث ايتيور مى ايدى ؟ ..

بو خولالارله او قادار مسعود ، او قدر سرمست ايدى كه ، آرتيق  
 كندينى استانبولده يابانچى كورمكه باشلادى . تورك قيرلريله كوروشمه ز  
 اولدى ، انگليزجه دن ماعدا لسان قونوشمادى . جهك عشقى اونى  
 يوتدى . اودرجه كه بر كون بودالغينقله مكتبده آز قالدى بر سقاندال  
 چيقار ييوردى .

بر چهارشنبه ، « فورم » ايچين طوپلاندقلىر چه پلده ، مديره ،  
 ايكي دقيقه لق حاضر لقسر بر نطق ايچين ، لمعانى قالديردى ، وسؤال  
 اولارقده كسيك صاحبلر حقنده كى فكرينى صورتى .  
 لمعانك صاحبلرى ، اوزون ، يموشاق و خفيف قيورملى ايدى .  
 جهق اونك صاحبلرينى پك سوه ردى . و موده يه اويارق كسمه مه سنى  
 كنديسندن متعدد دفعه لر رجا ايتمشدى . دو قتور پراتسك بو سؤالى  
 قارشيسيند ، عقلنده فكرنده عشقندن باشقا بر شي اولميان لمعان ،  
 سكونتله جهك سوزلرينى تكرارلامشدى :

— قادينك اك كوزل اك سحار جاذبه سى صاحنده در ، اونى  
 كسمكه قادينلغنك كوزل بر قسمنى احما ايتمش اولور ... ديدى .



بر يولك صوكى ...

طلبه لر حيرت اينجىنده دوکا قالديلر ... مکتبک روحنه ،  
فکرىنه بوندن بويوک بر ضربه وغاف اولامازدى . مديره طلبه لرك  
صاحبلرى بومکهلرينه ، قيويرمالرينه ، نه ايسترلرسه ياپمالرينه ، حتى قايدنه  
بکله ين اجنى ضابطلرله کز مکه کيتمه لرينه و دده موله نى باشدن  
چيقارمالرينه بيله راضى اولوردى . فقط بوسوزه تحمل ايده مزدى .  
قادينک صاحى مکتبده مدح ايدلسين ! فقط بوقادينى کوچولتمکدى !  
عشق اسيره سى ياپمقدى ! آمان ياربى . . . . . ميس کولکه بيله شاشيردى  
واويويان کوزلرني آچدى .  
مديره حدتله آياغه قالقدى .

— ميس توفيق . تأسف ايدرم . مکتبده اوتوز سنه در دويماديغ  
برلسانى بکا ايشيتديرديکيز ! . . . . .

لمعان اولامجادله ايتک ايسته دى .

— فکرم بوايسه ، ريا کار بر جوايمى ويره يم ؟ .

ييلديرملر صاحان نظر اونی صوصدوردى .

— فکر کزى دکيشديریکز .

اورادن هايقانوشه دونه رک : ميس اينکيجيان سز سوياييکز ديدى .

هايقانوش اوزون شمشيزه قوللرني صالايهرق صحنه يه چيقدى و

— قادين ، قادين اولمق ايچين صاحمى محتاجدر ؟ . صاحى :

ذکاسى و علمى در ، وظيفه سى ، انسان اولمق ، ارککه اوستون

اولمقدر ! « ديه بر نطق ويردى و آلقيشلر آراسنده صحنه دن ايندى .

لمعان مجادله ايله غافنى تعمير ايده ميه جکنى آکلايجه آغلامغه

باشلادى . مديره يמושادى ، ذاتاً ذيل چالمشدى . آرقداشلىرى

اطرافنى آلدیلر . وتسل ايده رک ديشارى يمکه کوتوردیلر .



لمعانك عشقى پترسونك ده ايشنه كليوردى . كىچ قىزك كوزنده ،  
 بوتون خياللردن ، بوتون امللردن ياراديلان بوسوكىلى پترسون حقيقتده ،  
 چوق محويتكار بر چفتجى عائله سنك آلتى چوجو غندن برى ايدى .  
 منشانك كوچوكاكنى خيالنك وسعتى ايله صاقلامغه چاليشير ، قابليتلىرى  
 باشندن زياده عضله لرند طوپلانمش تحصيلى ، ذكاسنى كيى محدود ، بسىط  
 بر كنجدى .

زنكىن ظن ايتدىكى بر مير آلاى قىزى ايله اولنك ، غرورىنى  
 چوق او قشايان بر امل اولدى . صوكرا كوزل بر تحفلقدى . توركيادن  
 دونركن ، بر قىز كوتورمكى ، عادتا بر حرب غنيمتى قازانمق ، حتى بر تورك  
 شهرى فتح ايتمك كيى شهرته فائده لى كورويوردى . و بونك ايچين ،  
 قىزه زنكىن بر ميراث يدى شىكلنده كوزوكمك هوسنه دوشدى .  
 « حيات ايچين مجاده » بختده . . « غائب ايدن جيبندن اودور » .  
 لمعانده آلدانماسين ، ديوردى . كيم بيلير بلكده لمعانى سودى ، ترارى يه  
 بوده آغيرلاق ووردى . هر حالده ايكي سنكده منفعتنه كلديكى ايچين ،  
 يارينسىز بر فلورت ديه باشلايان بو علاقه ، نهايت ، ازدواج قرارلرینه  
 قادار ياقلاشدى .

لمعان عائله سنه هيچ بر شيدن بحث ايتمه دى . مشكلاتك او طرفدن  
 كله جكنى بيلوردى . فقط هر شيه باش طوتمغه عزم ايتمشدى .  
 اوده كندى بر قهرمان كورويوردى . هپسى ، اومكتبده كيلرك  
 هپسى ، آيرى آيرى امللرله ، آيرى آيرى يوللردن فقط تك بر  
 تاثيرله ، عىنى نتيجه يه كليورلزدى . برى غافل برنشئه ايله ديكرى  
 قورقاق بر تردده فقط هپسى غرورله ، مملكتلىرىنى ، عائله لرىنى ترك



بر يولك صوكى ...

ایتمکه ، اونلره خیانت ایتمکه حاضر لانیورلردی .. عائله لرینه و تورك  
جمعینه قارشى نانكور وخائن اولاجقلردی ...  
حياتك ، بر كون اولوب اُلت شدتله باشلرينه اينديره جكي بو  
كنهك ، بلكه اونلر ، اصل مسئوللري دكللردی ، فقط هر حالده  
قوربانى اولاجقلردی . طبعی حياتدن قوپدقلرى ايجين دنيا اوستنده  
برانقاض پارچه سى كيى سورونه جكلردی .

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

DTCF KÜTÜPHANESİ

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT



## اوبرلی

نسیمه ایله لمعان ، داها آتجربه سز اولسه لر دی ، ینکه لرینه و حتی  
 آغابکرینه باقارق ، یا کلش یوله صابدقلرینی آکلارلردی .  
 چونکه برهانک اوندکی عذاب و ألم هواسی آرتیق صاقلاناماز  
 بر راده یی بولمشدی . قله ری ، یالکز بو درجه سطحی اولماسی ،  
 نومیددن قورتارمشدی . ینه او یله ایکن ألم کونلری نه قدار چوقدی ..  
 مثلا ، چوققلرینک تورک مکتبینه کیتمه لری ، اونی قلبندن یاره لیان  
 بر اضطرابدی . بر درلو بو هزیمتی اونونامیور ، قاوغاسنی بیتیره مدیکی  
 کبی هر اوکنه کلن له و انتهن احبابلرینه ده آ کلاتمقدن کندینی منع  
 ایدمه میوردی . بوتون استانبولک اوکرندیکی بو مسئله ، قله ری بو درجه  
 مایوس ایتدیکی حالده ، برهانی ده ممون ایدمه مشدی : مکتب ،  
 اوغلانلرک بو دوزلمه یی دیلرلرندن ، یوله کیرمه یی فرانسز ذهنیتلرلرندن  
 متصل شکایت ایتدجکه ، بابالری ده آرتیق اضطرابدن دایاناماز بر حاله



کشدی... قاهر بيله بونی فرق ایدیوردی. حاله که، قاریسنک  
کندیسی ایچین مقدس اولماسی لازم کلن بر دورده ایدیلر. قاهر، بشنجی  
دفعه اولارق آننه اولمغه حاضر لانیوردی. برهان چوققلرینه قارشی  
دویدینی پایانسز شفقتنه رغماً بوندن ممنون اولمامشدی. آرتق  
بو چوجوغنی، او برلری کبی امید و محبتله دکل، قورقو و احتراز  
ایله بکلیوردی.

فقط قلبی دلن اَلْم و یأس نه اولورسه اولسون، اونلری  
قاریسندن ابدیاً صاقلامغه کندیخی محبور کورویوردی.  
بعضاً کونلرجه دوام ایدن حالی بر عذاب دوردهسندن صوکر  
برهان، بردن، اِهْمال و حدثنی تعمیر ایتک ایستر کبی قاریسنه فضله  
برعلاقه و محبت کوستریور، اَلْکوکچوک آرزولرینی یرینه کتیرمکی وظیفه  
بیلیوردی.

بو ائشاده استانبوله بر فرانسز قومپانیه سی کلدی. چوجوق کبی  
سویین قاهری ممنون ایتک ایچین، برهان همان هر آقشام اونی تیاتروییه  
کوتوردی.

فقط بو تیاترو پارتیلری ده آیریجه باشلی باشنه برر فلاکت اولدیلر.  
قاهر، سیر ایده جکلری پیه سن زیاده، تیاتروییه کیتمکدن، فرانسه جه یی  
دیکه مکدن، بلکه مملکتنی خاطر لامقدن، هر حالده، کیدیکی رنکلی  
و کوستریشلی الیسه لری کوسترمکدن ذوق آلیردی.

برهان بونلرک هپسنه تحمل ایتک و ممنون کورونمکه راضی ایدی.  
فقط مسئله بونکله بیتمیوردی که... قاهر، کندیخی کوسترمکدن نه قادر  
ممنون اولویورسه، قوجه سنک سویملی، میوب کوزلریله اطرافنی سیر  
ایتمه سنه اودرجه سیکرلنیوردی. خسته لنی دولایسیله آرتان بر



خیر چینلقه ، برهانك ، تياتروده كي تورك خانملريني بكنديكني وهم  
ايدر وهان اطرافي ، اوراده كي انسانلري اونوتارق ، سسني قيصمه  
لزوم كورمه دن ، قيصقاجلق قاوغاسنه كيريشيردي .  
-- . اويلهيا ، كوزك عقلك فكرك هپ تورك خانملرنده . كندى  
جنسندن قاذبلرده . اونلرك جاذبه سى باشقه !

نهابت زواللى برهان تياترويه ألدده بر غزته الله كىتمكه و بوتون  
اويون اثناسنده اوقويور كوزوكمه باشلاى .  
قاهر بلكه تلباً مستريح اولدى . نقطظاهر آينه ممنون كوزوكمه دى .  
بو سفرده قوجه سنى تياترودن آكلامامقه اتهام ايتدى ، استهزا  
ايتدى . بر درلو ساكن دوراميوردي .  
چونكه دورماسنه احمال يوقدى . اونكده قلى راحت دكادى .  
كندنن آيرى بر عرقدن اولان قوجه سيله كندى سنى هم آهنگ حس ايتيوردي

آندرمك حياتى بوسبتون أليم \* \* \* مثالدى . اوراده كي فاجعه خارجى  
سبيلردن دوعمويور ، يالكىز غربتك ياراتدينى اضطراب واشككنجه لردن  
تشكل ايتيوردي . باقنجه ، شكلى و أسمى وهمه بكزييور ، فقط  
ايچين ايچين ، انسانك قلىنى كمرن ، ونهايت حياتدن قوپازان اك آجى  
بر خسته قدى : داء الصله !

زواللى له قيزى ، شعرينى ، كوزلانكى سوديكى حالده ، بوتون  
آكلامق غيرتنه رغماً حالا آليشامادينى استانبولده ، دنيا اوستنده بر  
معجزه كى دوران بوغاز ايچنده ، بوزلى سته پلرينك حسرتيله يانوب  
طوتوشويوردى . شيمدى يه قادار ياشادينى حياتك وعصرلردنبرى قاننده  
يرلشن ارثى كوره نكك تاثيرندن بر درلو قورتولاميوردي . عالمه سى



محیطی و قابلیت دولایسیله ، صنعت محیطنده انکشاف ایتدیکی ایچین ،  
بوراده کی آوروپا صنعتک ا کسکلاکندن ده پک مشتکی ایدی . بوم بوش  
قالان روحنی ألم و اضطرابدن باشقا دولدوراجق برشی بولامیوردی .  
سیمی ، آنادولویه ، بر کوپری انشاسنه کیده لی ، آندره ، کندی  
تیمیری ایله ، دستکسر قالمش بر نیت کیی بوسبتون دوریلشدی ..  
بعضاً کونلرجه یاتاقده یاتار و بر سوکیلی حسرتی چکیور کیی  
براقدینی آوروپا مرکز لرینک صنعت شعشعه سنی دوشونور ، بر زمان  
رد ایتدیکی ایچین آرتیق کندیسنی معناً طانیایان محیطنی دوشونور ،  
و بو خاطر دلرک قلمنده اویاندیردیعی صیزی بیله سومرک آغلاردی .  
صیق صیق اونی آرایان برهان ، نه زمان کیتسه ، کنج قادینی ،  
یموشاق بر قاناپیه اوزانمش ، اوکنده مانغال ، پارماق لرنده بر سیغاره ،  
دومانلری سیره دالمش بولوردی .

بر کون برهان صوردی :

آندره ، سیغاره کزک دوماننده بو درجه مراقلی نهلر سیر  
ایدیورسکز ؟ .. سزه دنیایی ارنوتدوراجق درجده مهم نهلر وار ؟ ..  
جواب ، بکله دیکندن داها چوق آجی چیقدی ، و بلسکده برهان  
صوردیغنه پشیان اولدی ؛ آندره ، کوردیکی رؤیایی دقتله آکلاتمی  
ایچین ، کوزلرینی قاپایوب ، و ایچین ایچین سیر ایتدکلرینی آغیر  
آغیر سویلیوردی :

— نهمی سیر ایدیورم ، دوتتور ؟ . آه بیلده زسکز نهلر نهلر ....  
گاه چوق درین فاجعه لر ، بعضاً لوحه کیی دکیشن منظره لر .. مثلاً ،  
کیجه نک ایچنده ، دت صیرالی پیرلانطه دیزی کیی پارلیارق کوز  
آلابیلدیکنه اوزایان فنارلرک آیدینلاتدینی جاده لر .... کوز فاشدیران



میدانلر ... پری بھجہلر بنہ بکزمین تیاترولر ... ضیا بوللغندن کیجہلن  
 سہاسی افلاطون بررنک آلان ویلڈیزلری سوندورن شہرلر ... اوپرالرک،  
 رنکارنک نور منظومہ سی ایچیندہ پارلیان محشم مردیوہ نلرندن، مجوہر  
 اولوغی کی، بایلون ثروتلری کیبی آقان سوسلی قادینلر کوروپورم ...  
 اونلرک ایچریدہ سیر ایدہ جکلری صحنہ یی بن دہ دیکلیورم ... بعضاً،  
 مرمر اہالیسی ایلہ، دوکش م بدلر بلہ، الہلریلہ، دیولریلہ، محجر  
 شہرلہ، طاش اولمش اولیمہلرہ بکزمین صووق موزہلری سیر ایدیورم،  
 بیک برخولیایی، بیک بر ماصالی یاشاتان رسم سرکیلرینی کزیورم ...  
 داہا نلر کوروپورم ... بیلسمہ کز دوقتور، نلر، نلر ... ہنوز  
 دنیانک ایشیتہ دیکل نغمہلر ترنم ایدن الہی قونسرلر دیکلیورم ... ہیچ  
 بر حوایہ سویلنمہ مش خارق العادہ عاتلی سوکی نشیدہلری دیکلیورم ...  
 دنیایی جنتہ چویرن، انسانلری فوق البشر یاپان عشقار یاشیورم .  
 سویلنمہ مش، سویلنمہ مش، بیلنمہ مش، بیلنمہ مش، بوتون علوی شیلرک  
 ارزوسی قلبہ داملہ داملہ قاینار صوکی ایدیورم ... و بونلرک ہپسنک  
 حسرتی آلتندہ چوکوبورم ... آہ؛ داہا وار، دوقتور، داہاوار !  
 انسان آیاغنک دو قونمادیفی بوزلی تہلرک یتیشلمہز بیاضلقلرینی  
 ایستیورم ... یشیل قہلریلہ معبدلرہ بکزمین مظم نفقی اورمانلرک  
 اوغولتولری صانکہ بنی چاغیریورم ... دکر قییسندہ، غازیولرک،  
 دالغہ سسلرینہ قاریشان، موسیقی سنی، حتی پارہ سسنی بیلہ بعضاً  
 دیورم . او مملکتلرک ہواسندہ کی لوانطہ قوقوسنی بیلہ آریورم ...  
 آہ بو قاداردہ دکل، دوقتور، بزم کویلملرک یانیق شرقیلرینک  
 ورنکلی البسلرینک بیلہ حسرتی چکیورم ..  
 بعضاًدہ نہایتسز بر سکونتک، قراکلق، حرکتسز ردیکلنمہنک،



رؤیاسیز بر ا یقونك قلبلری دیندیرن شفاسنی بکلیورم؛ خسته بینلره  
دوا ویرن اولومك حسرتی دویورم ..

دوقتور، دوقتور چوق بدبختم. سیغاره دوماننده نلر کوروله  
بیله جکئی اوکرندیکنز. شیمدی سویله ییکز، سیغاره دوماننده علاج وارمی؟.  
برهانك کوزلری دولدی، فقط بللی ایتمهك ایچین کولدی  
و آلائی ایتدی :

— نانکور آندره! دنیاك اك کوزل شهرنده اوطوریور و حالا  
منون اولامیور. دنیاك اك ای قوجه سنه مالک و حالامسعود اولامیور!  
آندره، برهانك ایلک جمله سنه جواب ویردی :

بیلیورم، استانبول امثالسز بر شیدر. نه دنسه بکا اسکی زمانك،  
كوك الا کوزلی، محتشم و نازلی تورك خاتملرینی خاطراتان بوغاز ایچی  
قادار، شیمدیکی تورك قیزلرینه بکرتدیکم شوخ مارمره کیی کوزلرلر دنیا  
اوستنده پك آزدرد. چوق دوغرو. فقط بنم طانیدیغم، آلیشق اولدیغم،  
دائما یا شادیغم یرلردکل که.. بورای بکلیورم. فقط او برلردن اوزاق اولویورم.  
دمین دیدم یا، استانبوله حیران اوله رق باقیورم فقط روحنی، لسانینی  
هپ آرایورم، اونی آ کلامق یابانچیلار ایچین غیر قابل. بنم بوراده  
یرلشمه م و مسعود دکلسه ده هر حالده ساکن اولمام ایچین، گندمی  
بو مملکتک منظمه سی ایچنده آهنگی بوزمایان برپارچه اولارق حس  
ایتمه لازم. اطرافنی بنمسه مه م و گندمی اطرافله قاریشدیرمم لازم...  
حالبو که سز صموت انسانلر سگیز. صنعتده، سسگیز یوق. هانی  
سزی آ کلاتان، روحکزی تشریح ایدن ادبیاتکزی، هانی ملتلی  
سزك ایچین آغلالاتان تیاترولر کز، موسیقیده ده آغلایانلردن باشقا کیمسه  
سسگیزی آ کلامیور. جامعلردن معدا هیچ بر صنعت سزی دویورمیور.



او حالده سزی آ کلامق نه کوچ ! ، نه کوچ ! ، سزدن اولوق !  
سزك روحكزده غائب اولوق ؟ نه مشكل .. دوشونكز ... همان همان  
امكانسز ...

حالبو كه نه درجه قوتلی ربىلككز وار ... بو محقق ، بعضاً بر شى شك  
آنى كوسزىورسكز . مثلاً آنادولو حربنده اولديغى كى . حيران  
اولوبورز ، فقط تام ، بولدم ، ديركن بردن اويله بر چكىلشكز وار كه  
انسانى معلقده براقيور .

مهرانكى باشقا مملكتلرده ، دكانلرندن ، قادينلرينه و دار ، هرشى ،  
ملتلك روحنى ، اوستنده طاشير .. سز اويله دكل ، كيزليسكز .  
— سزى آ کلامق ايچين ، دويمالى ، حسن ايتلى . سز قابله كشف  
ايديليرز .

— او كاده چاليشدم ... وداها اي آ کلامق ايچين خار جاده  
سزى تقليده ، شرائط حياتيه مى ده سزه بكنز تمكه غيرت ايتدم .  
سزك محله كرده اوطوردم ، سزك كى ياشادم . حياتى كوجلشديرن ،  
يوك ياپان قناعتكار تحمل و توكلدكزى تقليده چاليشدم . بويله جه  
سزى داها قولاي آ کلامنى اميد ايتدم . فقط بوراده ده بر  
چيمازه صاپدم ؛ سزى بوتون بديعى اينجه لكبرى ، صنعت  
ذوقلرني ، ذكى قفا كزده كندى كنديكزه خلق ايدىيورسكز ..  
خيالكزك و اينجه لككزك جو مردلكنه مديون اولديغى بويارديمله ،  
خارجدن استعانه ايمه دن ظريف ، مدرك ، و صنعتكار قالا بيلورسكز ..  
بنم ايسه خيالم ، آنجق بكا حسرت آتشى ويرمك ايچين ايشلر . روحى  
تطمين ايمه ز . سزك كى بديعى احتياجى كندى ذوق خيالمده بولمايىنجه ،  
بنم ايجم صنه سزلكدن قورويور . سزه بكنزه مك ايسزكن ، سزك



تخته دن قابا برتقلیدکز اولویورم . طبقى انسانلره بکزه بلمک ایسته نیلن  
بیکر کی کولن کوزلر آلتنده حسسز ، آکلایشسز ، حافظه سز ،  
آرزوسز ، مملکتسز برپاچاوره اولاجم ...

برهان کولدی .

— صنعتکار مبالغه سی بوکا دریرلر !

— کوله ییکز ، دوقتور ، اسکی زمانده ، پاشا لکزک یابانجی

مملکتلردن کتوروب وطنلرینی اونوتدوردقلری جایدلر باشقا نه ایدیلر؟

— براز غیرت ایتمه کز ، سودانجه یی اونوتدینی حالده ، تورکجه یی

اوکر نه یی دادیمی ده مثال کتیره حکسکز ..

— زواللی ! لسانسزمی؟ .. آه زواللی .. کیم بیلیر نه مضطربدر؟

— قطعاً ... بالعکس ... هرحتکزی بهوددیره اسراف ایتمه ییکز

اویک مسعوددر . چونکه انسان کندی ناصل کورورسه اویله اولور .

بدبخت تصور ایدنجه ، هله بویله نهایتی کله یی فلسفه نظریه لری نه ده صاپارسه

محقق بدبخت اولور .

— آلا ی ایتمه ییکز ، دوقتور دوشونیکز ، هانکی امیدک صیجاق

جاذبه سنه طوتولارق بورایه کلدیم؟ .. نه اولمخی امید ایتدم؟ شرقد

یرعشق قهرمانی ! نه اولدم؟ .. برپاریا ! .. صنعتسز ، وطنسز ، مردود

برزواللی ! بلکه کونک برنده قوجه م بنی سومیه جک ، کندی ملتندن

برقیز ایسته یه جک ..

— آی بووهم سزده ده می وار؟ .. آمان یار بی بزه نه امنیت !

— اویله دکل دوقتور ، سزده ده سامی یه ده چوق امنیت ایدیورم .

بزم اوستمز اولنمه زسکز . بو محقق . فقط حسلر کزه ، قلبکزه حاکم

اولق الکزده می ؟ یارین دوغاجق بنلک کزی بیلور میسکز؟ ..



مملکتکزدن برینک سزک اوستکزده پاپاجنی تأثیری انکار ایتمک دوغرو  
 دکلدر. عرقکزدن برقادینک حسرتی باصل اولسه برکون قلبکزه که جکدر  
 واکون بزم ایچین بر فلا کتدر . سزک محبتکزده اولمازسه ، بزم  
 بوراده کی حالمزی هیچ تصور ایدیورمیسکز ؟ دوشونکز ! تکرار  
 مملکتکزم دونمک قابل اولمایه جق... بر کره اورایی رد ایتدک ، بوتون  
 باغلمزی برر برز قوپاردق .. ویابانجی اولدق... او حالده ؟ سویله یین  
 و مرحمتاً طوتولان برزووالی اولارق ، وطنمزاو نمایان تورکیاده ، بزدن  
 صوغویان قوجه مرک یابانجی اوندی قالا جغز.... آه نه کوچولویورم...  
 دوشونمه سیله کوچولویورم ... پاریا !....

آندره سیلکندی و فنا بر کابوسدن قورتولمق ایسترگی آیاغه  
 قالدی ، برهانک فارشیسنده دوردی . دوداقلریله گولمهک چالیشه رق :  
 — . دوقتور ، بملکمی غائب ایتمک ایچینده بر علاج ایسترم !  
 — . حیاحت ایدیکز .

— . یاعمایوق . بر کره آلداندم . بن اوزاقلاشد قجه ، سامی  
 بنسز حیاته آلیشیور ، و بنم احتیاجی آز دویمغه باش-لیور . اونک  
 بنسز یاشامغه آلیشمانی ایسته میورم !

صوکرایینه او طوردی ، جدی و مأیوس طور یله :  
 — . دوغروسی دوقتور ، بزی آلانلرده بدبخت ، بزده بدبخت .  
 بزدن اولان چوجوقلرده داها بدبخت . ایکی قفالی خارقه لر کی بدبخت !  
 سزه بر شی سویله ییم می ؟ ساکن و مسعود اولمق ایسترسه کز ،  
 مملکتکزک قاعده لری و یاشایاجغکز حیاتک طرزی خارجنه چیقما ییکز .  
 انسان ، کوردیکی تربیه مخالف برحیانه قابل دکل مسعود اولامیور .  
 بن ، حتی قیزلرکزک یابانجی تربیه آلمالرینی سیله معقول و میورم ..



ایلری ده حیاتلرنده بولامیاجقلى ، بلكه لزومسز، رجوق شيلرك،  
مادى معنوى احتیاجلرك ابتلاسنی اونلره اوكرتمكه نه لزوم وار؟  
غير طبعی بر تربيه دن صوكر ا تكرار هر شیی اوفوتارق . . . طبعی  
حیاته كيرملرینی ایستورسكز. آرتق قابلی ؟ . . او زمان نه اولویورلر؟  
بزم کیبی بدبختلر. اونلره بزم حیاتمز ذاتاً بر برینه بعضاً بكزیور.  
اونلرده بزده Deraciné لر ، كوكسز آواره انسانلر. روحلرمزده  
بریانین ایزی صاقلایان زوالیلر. هپمزی، سزك تشبیهكزله هرهانکی  
بر آتشك ایشینی جذب ایدیور. دوشونجهسز پروانلر کیبی؛ کیمیمز  
عشقك آتشنه، کیمیمز ، تربیهسنی آلدینی مملکتلرك سرابه، هپمز  
مجهول حیاتلره ، خیالی سعادتلره دهرک ، اوچا اوچا آتشنه  
کیدییور. قنادلرمز قاورولوب اوزون جان چکیشهلر ایچنده چیرپنا  
چیرپنا یا نجهیه قادار تهلكی کورهمیور. . . . . پروانلره آجیسکز!  
آندره ، ألنی قوطویه اوزاتدی ، آلدینی ایکی جیغارهك برینی  
دوقوره ویردی ، اوبرینی مانفالدن ، تام بز تورك خانمی وضعیتله  
یاقدی . . . . آرتیق سویلیه جکنی بیتیرمش کیبی تکرار دومانی سیره  
دالدى . . . .

دوقور قارشیدسنده أسن بو ألم و آجی روزکارندن قلبی یانارق ،  
صوصویوردی . . . . اوزون مدت سسر قالدیلر . . . برهان شیمدی ،  
آندره یی اوز تمش ، گندی عائلهسنی دوشونویوردی . . قاریسی ،  
چوجوقلری . . . قاردهشی ، هپسی ، هپسی . . . بوتون سودکلرینی  
شیمدی آلوننی کوردیکی بو آتشنه کندیسى آتمشدى . . . کندى  
آلیله هپسنی بدبخت برر پاریا یامشدى . . . اوندن صوكراده قارشیلرنده  
عجزله قیورانمقدن باشقه بر شی یاپامیوردی . . . .



تکرار عقلنه، انک مکتبی کلدی : آننی بوروشدیران براوزونشو  
ایله :

— بزمکیلرک آمرینا سیاحتلری نه اولدی ؟ دیدی . .

آندره اوموزلربی قالدیردی :

— یکی برشی یوق. آمان دو قتور ، او مکتبی بکاخطر لاتمایکیز.

— نسیمه چوق اوزولدیمی ؟

— کورونوشده اوزولمدی. فقط بن او قیزک ، قفاسنک آرقه سنده،

بر شی صاقلادیغنه حکم ایدیورم . اونده کیزلی بر حال وار . قان

پدرم ، مشوی سندن باشنی قالدیر ، ب کورمیور . قارده شی آ نادولیده،

بن یابانجی بم . کیمسه او قیزک قلبنی آ کلامیور ، فقط اونده برشی وار.

— لمعانه دائر بر شی دویورمیسکیز ؟

آندره لمعانه حکایه سنی بیلوردی . فقط دوغرودن دوغرویه

برهانه سویله ییمدی .

— لمعان داها آچقدیر . او سرینی صاقلایاماز . ناصل اولسه

دویارسکیز . دیدی .

لکن دونتور آکلامادی .

ذاتاً آکلاسه ده ، آرتیق چوق کچدی . قدرک اوکنه کچیله جک

زمان بیتشدی . شیمیدن صوکر اچار ناچار دپسی کندی بکندیکی

یولی تعقیب ایدجک وکندی حله سنی دولدور اچقدی .

برهانک دودیکی کیی آمریقانک جاذبه سنه طوتولان زواللی پروانه لر،

آرتیق اوچا اوچا، سینه سینه ، آتسه کیدیورلردی .

SAMET POLAT SAMET POLAT



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

آتشه دوغرو

فیرطنه بردن بره اومولماز بر کونده قوپدی ، و صوك باغلی ده

قوپارارق آلدی کوتوردی .

قیش کچمش ، بهار گلشیدی . ایللق هواسی ماوی یالیز ایچنده

تیزمین بر نیسان کونیدی . هر طرفه میوه چیچکاری آچش ، بوغاز

ایچی تپه لری ارغوانلردن پنجه اولمشدی .

او کون برهانی بویوک آطه دن بر خسته یه چاغیردیله . جمیل ایله

برلکده ساعت برواپورینه بیندیله . دکزی سیر ایتک ایچین کوکرتده

اوطور . شلردی .

هکبه لی یه یاناشیرکن ، ایکسی ده باشلرینی قالدیرارق بیزانس قوله جی

سیر ایتدیله . برهان ، قلبنده کی یارمی تازه لدیکی ایچین ، اورپه ره رک اورایه

باقیوردی . فقط جمیل او یله دکلدی ، او حالا امید ایدیوردی . . .

بر مدت صوکر ایو لجیلر چیقوبده واپور آریلیرکن ، بردن ناصل اولدیسه ،

SAMET POLAT SAMET POLAT



جیل آرقاسنه باقدی . . باقاسیله حایقیرماسی ده بر اولدی .  
— آ . . . . .

برهانده دوندی . واپورک بر از آرقاسنده ، ریختیمدن هنوز  
آریلان بر صاندالده ، آمریقالی ضابطک یاننده لمعانی کوردی .  
واپورک دالغارندن صاللانان قایقده ، لمعان ، قورقارق ضابطه طوتونمشدی .  
اوده کوله رک اونک بلنی طوتویوردی . واپور اوزاقلاشمایه باشلاخه  
لمعان باشنی قالدیردی و واپوره باقدی . . فقط تام او ثانیه ده کوزی  
برهانک کوزیله قارشیلانمشدی .

عجه آمریقایی ابتدی . فقط آرتیق حوق کجی . واپور  
اوزاقلاشدی عصی بر حرکتله یرنیدن فیولایارق ، صانکه کوزینه  
اینانامیورمش کیی پارماقلنک اوستندن دوشه جک درجه ده صارقان  
جیلده آرتیق ، واپورک دونمسی ایله ، برشی کوره من اولدی .  
برهان برمدت طونه قالدی . عادتاً دیلی طوتولدی . نومیدیرمعنا ایله

کندیسنه دونن جمیله سسسز واوزون برنظرله باقدی . بـم بیاض اولان  
دوداقلری و یوزینک اتلری تیریئوردی . او زمان جیل ، کوزلربی  
قاپایارق ، یرینه اوطوردی . . بر تک کله قونوشمادیلر . هیچ ، هیچ  
برشی سویله مک ارزوسنی دویمادیلر . . . ایکسی ده نامتناهی بر نومدی  
اوچورومندن یووارلانیورلردی . نهدن صوکرآ بر آن ، مسلك ذهنتی  
ایله ، برهان ، خسته سنی دوشوندی ، « بوتیره من اللره ناصل عملیات  
پاپاجم » دیدی ، فقط بو دوشونجه بر ثانیه دن فضله سورمدی ؛ تکرار  
دردینه دوندی ؛ شیمدی ایکی ایله یوزینی قاپایان جمیله بر کره داه



باقدی ... اوکا باقارکن ، معلم برهان احمدک دوداقلری آغلایاجق کبی  
بوکولدی بوکولدی ، صوکر ا . وتون غیرتنه رغماً یوزندن آشانی یاشلر  
ایتمک باشلادی .

SAMET POLAT SAMET POLAT

او هفته لمعان قورقارق اوه دوزکن اوکونکی کزیمک لغت  
ایدیوردی . آنه سنک ائندن زیاده باباسنک باغیرماسی اونی اور کوتیوردی .  
فقط اوده کیمسه نیک برشی بیلیمه دیکنی کورتجه اوزون بر نفس آلدی .  
ایلك تهلكه اتلامشدی . برهانی ناصل اولسه قاندر اجغنی امید  
ایدیوردی ، ایلك حدتله عائله سنه خبر ویرمزسه ، صوکرالری حدتی  
حقیقله یجه آلت برشی سویله مهز ، دییه کنی تسیلی ایتدی .  
کیدوب برهانه یالوارمغی دوشوندی ، فقط قلهرک مسئله یی دویماسنی  
ایسته میوردی نهایت بکه مک قرار ویردی . کونلر کچدجه ، تهلكه  
آزالیر ، و بنده راحت ایدرم ، دییه دوشونویوردی .  
فقط او یله اولمادی . ایلك کونلرک امنیت زمان کچدجه تحف بر  
راحتسزلق حالنی آلدی . مجهولیت ایچنده یاشامق اونی تعذیب ایتمه  
باشلادی . تهسی اوستنده آصیلی دوران بو قلنجک قورقوسی ،  
حیاتنک بوتون راحتنی قاچیریوردی . اوده بولوندیغی زمانلر هر قانی  
چالینیشده یوره کی اوینویور ، برهانک بحی اولدجه بکزی آتیور ،  
آنه سنک باباسنک برهانی کورمه لرندن تیزیوردی . کون کچدجه ،  
بو قورقو تحمل ایدماز بر حال آلدی .

نهایت داها فضله دایانامادی . جهق ایله اوزون اوزادی یه کورو-  
شد کدنصوکر ابرکون ، هفته آراسنده ، اذن آلدی و آغابکنی کورمه  
کیتدی . مسئله یی آچوب آرتیق قورتولق ایستیوردی . جهق اونی



قاپی به قادار کوتوردی ، و اوتومواییله بکه دی . برهان مسئله یی اعظام  
ایتمه ز و باباسنه آنه سینه خبر ویرمه مکه سوز ویریرسه ، اسکیزی کی  
مکتبه دوام ایده جک ، شهادتنامه سنی آلدقند نصو کرا اولنه جکلردی .  
فقط قارده شی ، کوروشمه لرینی منع ایتمه قالدیشا حق ، اولنه لرینه مخالفت  
ایده جک اولورسه همان اوکون جه قک اوینه کیده جک و آمریقان  
سفارتنده اولنه جکلردی .

اگر برهان اونی حدتله قبول ایتسه ایدی ، حیقیشله ، باغیرسه  
ایدی ، بلکه لمعان بودرجه مشکل موقعده قالمازدی .  
قارده شی اوطه یه کیردیکی زمان ، اونک کلدیکی دویمامش کی ،  
برهان اوکنده کی یاری به دوام ایتدی . باشنی قالدیروب باقادی بیله ...  
وبوباقایان کوزلرک معمالی دارغینلغنی قارشیسنده لمعان دوکا قالدی . ناصل  
حرکت ایده جکنی شاشیردی ... قورقاق براسسه !

— آغابک ... دیه بیلدی .  
اوزمان دوقتور کوزلرینی قالدیردی وشفاسز بر یأسله ، امیدسته  
برانفعال بزکینلکیه اوکا باقدی :  
— آنه ایستیورسک ؟  
لمعانک سینی بوسبتون تیره دی .

— آغابک ...  
— نه ایسته یوزسک ... ؟  
ستم دولو ، دارغین سس قارشیسنده لمعان ایلك دفعه اولارق  
اوتانیدی ، و برشمشک آنی روحنی قاپلایان اجنبی یاصنک آلتدن حقیقی



آتشه دوغرو

بنلکی اویاندی ... بلکه فنا بر حرکتده بولوندیغنی حس ایتدی ...  
فقط برشمشک آنی .. صوکر اینه پاص غلبه ایتدی .  
— آغابک ، صانکه نیه دارغینسک ؟

برهان او موزلرینی سیدکه رک باشنی اوکنه ایکدی ... اونیکله قونوشمق  
ایسته مدیکی بللی ایدی ... بو حرکت قارشیسنده لمعان هر صیغیشدجه  
قوللانینی سلاحه مراجعت ایتدی ؛ آغلامغه باشلادی . فقط برهان ،  
بو سلاحندنده متأثر کوزوکه نیجه ، آرتیق دایانامادی . کوزلرینی  
سیلهرک دوغرو لای ویاوارمغه باشلادی .

— آغابک نشانلانیدیغنی سزه سویله یه مدم ، مکتیبک یتمه سنی  
بکیوردم ... بونده داریله جق نه وار ؟ .. بنی اوزمه ... نشانلاندمسه  
قباحت می ایشله دم ...  
برهان یینه قییمیدامادی .

-- جهق پترسونی ، والله ، سنده بکسیرسک ...  
بو سوز اوستنه برهان سکونتنی محاذظه ایدمدی ... دلی کیی  
یرندن فیرلادی و نامتناهی براستحقارله قیزه باقارق ؛  
-- نشانلاندمی ؟ . کیمله کیمله ..  
— جهق پترسونله ..

— فقط سن چیلدیرمشسک ! .. دلیردکی ، دلیردکی ؟  
— نه دن ؟

— مکتبه دکل ، سنی تیمار خانه یه ورملی ...  
لمعان یالوارمنی اونوتدی ... اوده حدتله آياغه قالقدی .  
— آغابک نه داریلورسک ؛ سن ده خرسایان ایله اولنه دکمی ؟ ...  
— قیزم سن جداً دلیرمشسک ... اوباشقا ، بو باشقا ...



SAMET POLAT SAMET POLAT — نه دن باشقا ؟ . .

— بن قازیمی تورک یاقم اوزره آلم. سن ایسه آمریقالی اولاجتسک ..

لمعان استهزا ایله اوکا باقدی ؛

— آمینه یسک ؛ ینکم تورک اولدیمی ؟ .. سن بوکا اینانیورمیسک ؟ .

— اولسون اولماسین ، بوراده یاشیوریا ، سن ایسه مملکتکی

رد ایدیورسک .. مملکتکه خیانت ایدیورسک ... آکلادکی ؟ .. مملکتی

براقوب کیدیورسک . لکن زه یه کیدیورسک ؟ هانکی مجهولیته ! ..

نه دلیلک . . . . قیزم . . . قیزم . . . هیچ عتلمک قلمادیمی ؟ . .

بر کره اطرافکه باق . . . قله ره باق ، آندره یه باق . . هانکیسی ممنون ،

هانکیسی مستریح . . . هم اونوتما که سامی و بن ناموسلی آدم لرز .

موقع اجتماعی اولان انسانلرز . سن سوقاتده کوردیکک ایلمک

حریفله کیدیورسک . کیمدر ، ناصل آدمدر ، بیلیورمیسک ؟ . بلکه

بر جانی ، بلکه بر خیرسز ، بلکه بر حیدود .

-- آمان آغا بک ، ضابط . . .

— نه چیقار ؟ برکوکلی ضابط ! بوندزدها مجهول نه اوله بیلیر ؟ ..

— بابایی بویوک بر فابریقاتورمش !

— سنده بوکا ایناندک ! باباسندن کلن هیچ بر مکتوبنی

کوردکی ؟

— خایر . .

— نفوس تذکره سنی ، پاسپورطنی کوردکی ؟

— خایر . . . لزوم کورمه دم . سوزینه اینانیورم .

— خوجالردن ، بونک بویوک بر فابریقاتور چو جوغی اولدیغنی

ایشیتدکی ؟



هرکس بکا حسد ایدیور. دوغرویی سویله مزله که...  
— بدلا! ایسترمیسک، بو بویوک وزنکین فابریقاتورک اوغلی  
حقنده آمریقا سقارتندن معلومات آلیم؟ ..

— آ، آغابک، دویارسه داریلیر.  
— بن سکا سویله یهیم، سنک فابریقاتور زاددک بویوک برسرلیریدن  
باشقا برشی دکل، لمعان، لمعان اوچورومه، سیم سیاه فلاکت اوچورومنه  
کیدییورسک...

— داه! نه لر، داه! نه لر...

برهان، دمنیکی صووق حدتندن پک فرقلی بر غلیانله آشاغی  
یوقاری کزینیوردی... بر مدت صوکر، لمعانک قارشیشنده دوردی  
و آجی بر یاسله:

— لمعان، لمعان، کاشکه اولسه ایدک. سنک ایچین داه! خیرلی  
اولوردی... دیدی.

لمعان ده، ایلك محجوبیتدن وتردددن آرتیق اثر قالمشدی. اوده حدتله:

— فقط آرتیق چوق اولویورسک، نه دن اولهیم... بوشیمدیکی  
قاعده لریکی نیچین کندیکه تطبیق ایتهدک. هم بکاباق، بدبخت اولایم،  
بختیار اولایم، سکا نه؟ بن بویله ایستیوردم. حیاتک حاکمییم. یکر می  
اوج یاشنددیم. مملکتی ترک ایتمه کلنجه، بن کیده رک اوکا خیانت  
ایدیورسه، سن فرنکلکی ایچری کتیردک خان اولدک، چوجوقلریکی  
فرانسز یاپدک، بنم چوجوقلزم اولورسه، طبیعتیه...  
برهان دیکه مکه تحمل ایدمدی:

— بدلا قیز، آمریقا، سنک کیی برکوچوک تیزی دکل، میلیونلرجه  
انسانلری، دنیانک هر طرفندن کلن بیک برملت یوتمش و هضم ایتمش



بر مملکتدر. سن اوراده تورک جو جوقلری يتيشديره جکسک ... واه  
زوالمی ... سن اوراده کندک ناوله جقسک ، اوندن خبرک وارمی ؟  
اونلره بکزمکه اوغراشان فجیع بر انقاض ! او سرسری پته رسوندن  
حقارت کورن ، سقالت ایچده سوزونن ، کیم بیلیر داهایا هانکی  
اضطرابلرله چیرپینان ، یاشامق ایچین آغلیارق اوغراشان ، مردود  
بر پاریا اولاجقسک ...

دوشون ... هانکی مجهول حیات ایچین ، مملکتکی ، آنه کی ، تمیز  
استقبالکی و صیحا یووا کی ، براقوب کیدیورسک ... ناموسمزی  
لکله یورسک .

— رجا ایدرم ، پته رسونک علینه برشی سـویله مه ... هم بن  
تورکدن زیاده آمریقالی اولدم ...

برهان فنا جالده سیکیرلندی :

— نه چابوق ، .. نه چابوق ... برقچ سنه یاری آمریقالی ، یاری  
ارمنی بر مکتبه کیتکه نه چابوق ملیتکی اونوتدک ...  
— یا سن ، نه چابوق فرانسز قادینی ایله اولنه جک قادار فرانسز  
اولمشدک ...

ایکی قاردهش بربرلرینه باقیدیلر ... وطبقی برر یابانچی کی بربرلرینی  
آکلامادقلرینی حس ایتدیلر ... عینی زمانده برر دشمن کی بربرندن  
نفرت ایتدیلر .

برهان ایچین بو حال ، آنجق برقچ ثانیه سـوردی . دایانامادی ،  
آلنده بویوین کوچوک قاردهشنی فلا کته براقغه تحمل ایدمدی . اوکا  
یا قلاشدی . آرتیق رولر دکیشمشدی . برهان یالواریوردی :

— لمعان ... قاردهشم ، ناصل بویله دوشـونه بیلورسک !



آرتیق قانک بزم قانزله قاینامیورمی ؟ . چو چو غم ، کوچو حکم ....  
او یابانچی آدمه امنیت ایتمه ... قابل دکل او سنی بزم کیبی سوهمهز ....  
قورقئورمیسک ... بو شبهه لی حیاته ناصل آتیلایق سسک ...

— سویورسه م ...  
— سوهمرسک ... بر یابانچی ، بر دشمن سویلهز . اویله ظن  
ایدیورسک ...

— سنده سودک ...  
— یابن فنا یاپدمسه ... یابن یا کلدسه ؟ ...

لمعان استهزا ایتدی :

— دیمک پشیانسیک ...

برهان ، ساز بکزی نهالی ، بویو بوکوک سوداسنی دوشوندی ،  
یراماز اوغوللرینی خاطر لادی و مندیلی ایله کوزلرینی قاپادی :

— چو چو قلیرمی چوق سویورم ... فقط اونلرک مملکتده بر

قوربان اولاسنی بن یاپدم ... بنم کناهم ... قله رک بدبخت اولماسی بنم  
کناهم ... بلکه سنک بدبخت اولماکده بنم کناهم ... لمعان ، بکا باق !  
عذابلریمی ، اضطرابلریمی ، پشیانلغمی کور ! و کندیکه آجی ...

برهان قارده شنک صوصدیغنی و دوشوندیکنی کورونجه ، اونک  
قلبنی اویاندیراجق صوک سوزی آرادی . فقط تام او اشناده او طه  
قایسی آچیلدی ، ایچری چارشافلی اولارق آنه لری کیردی ... ،  
حیرتله ایکی قارده شه باقدی .

اوبرلری ، شاشقین بر حالده ، کندیلرینی طوپلامغه چالیشدیلر .

— نه وار ، نه اولویورسکیز ؟ ..

برهان ، لیون کیبی بکزی ایله ، بم بیاض دوداقلریله تبسم اتمکه



اوغراشیدی . جعلی برطوره : SAMET POLAT SAMET POLAT

— آنه ، صفا کلدک . ناصلسک ؟ دیدی .

— اییم اوغلم . چوقدندر کوزو کمه‌دک، مراق ایدوب کلشدم .

قله‌ر اوده یوقش ! سنک یاننده خسته وار ظن ایدرک بکلیوردم .

دیرکن لمعانک سسنى دويدم ... فقط لمعان سن نيه کلدک ؟ .. مکتبدن .

نه‌ديه چيقدک ؟ .. خسته دکلسک يا ؟ .. قوزوم نه اوليورسکيز ؟ ..

ايکيکيزده صارار مشسکيز . يوقسه قاوغامی ايدیوردیکيز ؟ SAMET POLAT SAMET POLAT

— . . . . .

— الله عشقنه نه‌وار ؟

برهان قارده‌شنه باقدی و بکله‌دی . لمعان باشنى اوکنه ايکمشدی .

بر مدت جواب ويرمدی . صوکر آنه‌سنه ياتلاشدى و برشى سويله‌مدن .

بوينونه صاريلوب ، آغلامغه باشلادی — بوسفر صميمی آغليوردی — .

آنه‌سى سببى بيلمه‌دن اونی اوپويور، او قشايور و تسلى يه اوغراشيوردي . SAMET POLAT SAMET POLAT

برهانک کوزلری پارلادی . عجبا آرادینی چاره بولونمشمیدی ؛ عادتاً

امیده دوشدی . بر دقیقه، کلدی که یوزینه قان چيقدی و « اوح » دیر

کی بر وضعیت آلدی . SAMET POLAT SAMET POLAT

فقط تام او اتاده بر اوتوموبیل بوروسی دویولدی . قولاقلى

تخریش ایدن برسسدى . قاپينک اوکنده بکله‌ين جهق، مراقه دوشمش

و کندینی حاطرلاتیوردی ...

لمعان بردن دوغرولدی . کوزلرینی سیلدى . غيراختیاری آنه‌سندن SAMET POLAT SAMET POLAT

اوزاقلاشدی . باشنى اوزاتدی ؛ زرده ايسه ، چاغیران سسه ،

« کلیورم ! » ديه جواب ویره جکدی . حالنه بر تلاش هیجانی کلدی .

او برلری برشى آ کلامدن باقیورلردی . اورته‌يه آغیر ، آجی برسکوت SAMET POLAT SAMET POLAT



ایندی.... برهانك آئنده تردامله لری پارلادی . قولاق ویرلسه قلبنك  
سسسی دویولا جقدی . لمعان یاپدیغنی بیلمیور کیبی بوسکوتك ایچنده قاپی یه  
ایرله دی . . . . . جاذبه یه طوتولمش کیبی چکیلوب کیدیوردی . قاپنك  
اشیکنده بر ثانیه تردد ایتدی و او زمان، ایلک دفعه اولارق ، یوزنده  
اضطراب تقلصی کوزو کدی . بر یری آجیور کیبی آلیله آلننی طوتدی ؛  
اولدیغنی یرده صاللاندى . صوکر ا دوندى . بر کره داها آنه سینه  
باقدی . باقنجه دایانامادی ، آنه سنی بر داها اوپمك ایسته دی .  
قوشدی عجله ، عجله ، اوپدی ، اوپدی ، فقط اوپدکجه ، آنا قانی ،  
کندی قانینی چکیوردی .. اونك صیجاق ، بروشوق یوزینه دوقونجه  
صانکه اوبر جاذبه حقیقه دی . آریلامادن اوپدی . آنه سنی بوغاجق کیبی  
اوپدی...

— لمعان نه اولویورسك ؟... نه وار ؟...  
جواب ویرمه دن باشنی آنه سنیك كو كسنه دایامش هیچقیریوردی ..  
هنوز نه او، نه برهان بر تك كلمه سویلمه مشلردی . بوتون فاجعه ،  
صوؤق بر سكوت ایچنده اوینانیوردی .

اوتوموبیل بر داها اوتمه سهایدی ، نه اولاجقدی ؟ . فقط اوتدی .  
واو بوغوق سسسی دویاردویماز، لمعان آنه سنی براقدی . او یقوده کیبی ،  
یولانیق کوزلرله بر کره داها اطرافنه باقدی ، سویله دیکنك فرقنده  
اولمادن :

— آغاك الله ایصهارلادق . آنه ، بكا داریلما « دیدی و کیتدی .

قوشارق مردیوم نلری ایندیکی دویولدی .....  
بردقیقه سورمه ین صوؤق شاشقینلقدن صوکر ابرهانك عقلی باشنه کلدی .

— . لمعان ! لمعان !... لمعان ....



SAMET POLAT SAMET POLAT  
آشاغیده آپارتمانی قایسی آچیلدی و اوزاقلان بر او تو مو بیلک

خوز و لتوسندن باشقا جواب ویرن اولمادی .  
برهان اولودن بیاض بر رنگله آننه سنک قارشینسنده دوردی .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
او حالا آ کلامدن ، متحیر باقیوردی .  
نه اولویور ؟ . زرمیه کیتدی ؟ .

آ آمریقاه ! بر آمریقالی حریفه !  
اختیار قادی ائی باشنه کوتوردی .

SAMET POLAT SAMET POLAT  
آه ... برهان ! .. اللهدن بول . هپ سندن او کر ندیلر :

دیددی و اورایه ییقیددی . بایلمشدی .  
SAMET POLAT SAMET POLAT

DTCF KÜTÜPHANESİ

SAMET POLAT SAMET POLAT  
... ..

SAMET POLAT SAMET POLAT  
... ..

SAMET POLAT SAMET POLAT  
... ..

SAMET POLAT SAMET POLAT  
... ..

SAMET POLAT SAMET POLAT  
... ..



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

برهانك صوك ائلى ..

SAMET POLAT SAMET POLAT

اوزون مدت آننه ايله بابا ، بو فلا كته ايناناماديلر . قيزلرينك  
بر آمريقالى ايله اولنه جكنه ايكي سى ده احتمال ويره ميورلردى . كونلرجه  
عودتنى بلكه ديلر . بو عارلى فلا كتى هر كسه دويورماق ايچين لمعانى  
آچيقدن آراماقله برابر ، هپ بر آرقداشنده قالمشدر . ديه كنديلرينى  
آلداتمغه اوغراشديلر .

نهایت امر واقع ميدانه چيقدى . لمعانك آمرىقادن بر مكتوبى  
كلدى . و بو ايلك مكتوب ، بر فلا كت خبرى ايدى . مخيل ثروتك  
شعشعه سى وفابريقالرك دومانلى فعاليتى يرينه ، اونى ، اكثريا باجاسى توتمه ين ،  
بر فقير اوك حصومت دولو هواسى قارشىلامشدى .

اختيارلر ييلديرمله وورولمسه دونديلر . . . . . حدتلى ، انفعاللى ،  
هپسى اريدى ، همان كيرى دونمه سنى قيزلرينه يازديلر . فقط اوندن  
صوكر اآرتيق لمعاندن بر سطر برشى آلماديلر . . . . . نه مكتوب نه خبر ،  
هپسى كسيلىدى . . . . .



بو عذاب و اشکنجه چیلغینلغی ایچنده، عمر نده برنجی دفعه اولارق،  
 آنه سی سسسنز اطاعتدن چیقدی، و قوجه سی ایله برلشهرک، برهانه  
 هجوم ایتدیلر. اکر او بر خرستیان قادین ایله اولنمه سه ایدی، لمعانه  
 بوفلا کته دوشمه زدی، دیدیلر. قیزلرینک قوزقونج سکو تی قارشیسنده،  
 مراقدن چیلدیردجه، ایکسی ده برهانی مسئول طومغه باشلادیلر.  
 برهان ایچین، بوندن آجی بر اشکنجه اولامازدی. فقط، اولره  
 حق ویردی. عائله سنک نهدن کندی حصه مسئولیتلرینی حساب  
 قاتما دقلرینی دوشونمده. اساساً سطحی و اویصال اولان لمعانی، بیزانس  
 قولهجه ویرمکه یابدقلری ایلك خطایه، داها صوگرا، سربست تربیه  
 ویرن مکتبه، قیزلرینک بوسربستی بی نهدرلو استعمال ایتدیکنی هیچ  
 تفتیش ائتمه مکه، ایکنجی برحط علاوه ایتدکلرینی اولره خاطر لاتمق  
 ایسته مدی. اون سنه در قیزلرینک هر کون بر از داها کندی  
 محیطندن، عائله سنندن و ملی تربیه دن اوزاقلشان شخصیتی،  
 عائله شفقتنه تقریبه هیچ چالیشما دقدن ماعدا بالعکس قیزلرینک بویکی  
 ذهنیتی قارشیشنده غرور و افتخار حس ایدرک، ترقی فرض  
 ایتدکری بو یوله اونی تشویق ایتدکلرینی ده سویله مدی، و برهان  
 بوتون کناه مسئولیتی یوکلندی. ذاتاً، غربت و آلم ایچنده،  
 هانکی مجهول یوله صایدیغی بیلنمه یین قارده شنک آجیمی، اوکا باشقه  
 برشی دویوراجق حالدده دکلدی... وجدان عذابی ایچنده بوکالیوردی.  
 اولرنده کی ماتم هوا سی، آرتیق بابانجیلری بیله بوغاجق براده یی بولدی.  
 اسکی شن برهاندن اثر قالمامشدی. اوی چینلاتان او ایی فیهقه لر  
 هیچ دویولماز اولدی... شیمدی برهان، اوموزلری چوکش،  
 عادتاً بر اختیاردی. بعضاً کونلرجه اوطه سنه قاپانیور، و چو جو قلیله  
 ایشینک خارجنده کیمسه یی کور میوردی.



اونك بو حالندن بيقان قاهر ، هروقتندن زياده كندىنى كزمكه  
 اكلنمكه ويدى. اولرنده نه راحت، نه حضور، حتى نهده ائى يىمك قابل  
 اولاماز برحاله كلدى. فقط، بوغازينه اوقادار دوشكون اولان، برهان  
 بونى بيله فرق ائتمهدى. قوجه سنه عناد اولارق ، قاهر، اونك بونك  
 كندىسى ايله فلورت ائتمه سنه راضى اولويور وبوسبتون هوايلىشوردى.  
 او آراده ، بلكه نيان بشنجى چوجوق دوغدى، وبراىكى كون ياشادقن  
 صوكرا اولدى. انسان حياتنه اوقادار حرمت ايدن ، چوجوقلرىنى  
 دليجه سنه سوهن برهان، بويكى چوجوغنك اولومنه عادتا ممنون اولدى.  
 اونك ده حياتده كندى كناهنك سيئه سنى چكه جك برقوربان اولماسندن  
 واضطراب چكمه سندن اودرجه قورقويوردى كه اولادينك اولمه سنه  
 آجياچق حالى قالمامشى. DTCF KÜTÜPHANESİ  
 برهانی یوانس یواش ، آجى بر قناعت ازمكه و مغلوب ائتمكه  
 باشلادی: بوتون درستلكنه، بوتون چالشمه لرینه رغما حياتده، فنالقن  
 باشقه برشى ياپامامشى! والى النهايه جمعیه برشر آلتى اولق تهلكه سنده  
 ایدی. آرتیق برهان كندى كندندن قورقويوردى. چوقاى بر اولاددى  
 فقط حقيقتده آنه سنى وباباسنى بدبخت ائتمش و اوتانديرمىدى. ائى بر  
 قارده شدى ، فقط مثاليله قارده شنى فلا كته يوللامشى. چوق ائى  
 بر قوجه ایدی ، فقط رفيقه سنى كندى ملتندن انتخاب ائتمه مكه اونى ده  
 كندىنى ده بدبخت ائتمشى. هيچ بر زمان بر برلىنى اكمل ايدن، ايبلك  
 يولنده برلكده يوروين و چوجوقلرى عيى فكرله بويوتن حيات  
 شريكلى اولامامشلردى... ياچوجوقلرى؟ پك مشفق وفدا كار بر بابا  
 اولق ذوقنه رغما، ياورولرىنى، ائى جريان، ائى مليت، ائى ذهنيّت، ائى  
 دين، ائى مزاج آراسنده چكيله چكيله، معلول قنالى زواللير



ياپمىدى. ذاتا اك بويوك كىناھى اونلر قارشى ايدى !! والحاصل ھى  
اطرافندە فلاكت ياراتيور، سودكلرينە اضطراب وماتم ويريوردى.  
يا جمعيتە ، مملكتە اولان وظيفەسى ؟ دىرت چوجوغى واردى .  
فقط عجب، برى اولسون جمعيتە نافع اولاجقىمى ايدى ؟ مملكتە بورجنى  
اودەمين بربابانك چوجوقلىرى ، ھلە بو چوجوقلر بوسەبتون صاف  
قانلى تورك اولمازلسە ، ھانكى مثالى تعقيب ايدەجكردى ؟..

برھان روحى كىرن بوقورتويى دويالى، ايشنك خارچندە كى بوتون  
وقتى چوجوقلرينە حصر ايتكە باشلامىدى. اوزاق مملكتلر فتوحاتى  
تخيل ايدە ايدە اويقوي ، راحتى وحضورى قاحيران ، حتى عقللرىنى  
اويناتان فاتحلىر كىي ، اودە ، يتيشەمىھەجكى بر اولدەك فتحنى  
كىجە كوندوز دوشونە دوشونە خستە اولويوردى . بواولكە ، قانندن  
دوغان چوجوقلرىنك ذهنى وترىھەسى ايدى. يتيشىلمەز بويوك املى ،  
چوجوقلرينە مليللرىنى سودىرمەدى .

آرتىق حياتدە ، برھان ايچىن ، بو املدن باشقا جاذبە قالمادى .  
كنجلىكندە ، نەاوزون خوليلار قورمىدى ، نەبويوك غايەلر آرقاسىدىن  
قوشمىدى. انسانىتە خدمت ، ملتە خدمت كىي امللر بىلەمىدى.  
بوكون دوشوتجە بونلرك وسعتى اوكندە متحير قاليور. مكر اك محويتكار،  
اك بسىط، ھركسك ياپدىنى بروظيفەدن ، چوجوقلرىنى تربىھە ايتمەكن  
بىلە عاجز مىش . آرتىق شىمدى ھرشىئى براقارق، ھرشىئى اونوتارق،  
بوتون اواسكى امللرە قلىنى قابايارق وظيفەسە قويولدى .

برھان ، صوك بر نومىدىن پك قورقويوردى . كندىسى ايچىن  
حياتى براھىتى حازاولاجق بو تجربەدە، انسانلق وتوركلك حسى ايلەويرمەك  
مجبور اولدىنى بو تربىھە سنى وىرمەكدە اگر موفق اولمازسە، آرتىق



كندیسنك برداها قالمیاجق درجه ده دوشه جكنی حس ایدی، ردی. اوزمان،  
اوزمان تورك جمعیتنه فنالق ایدن مضر بر انسان قلاجقدی... ابدیاً....

اونك ایچین چوق دقت ایتدی.... چوجوقلری اوستنده اوزون  
اوزون دوشوندی. اوغلانلر چوق کوچو کدیله، آنه لرینه محتاج بریاشده  
ایدیلر. نهال ده، داها شیمدیدن، قلهرك بوتون قصورلری وضعفلی  
کوزو کویوردی. برهانك بوتون امیدلری سودایه چوریلدی. ذاتا سودا  
هم الك بویوک چوجوغی، هم توركلکه الك یقینی ایدی. برکره اوتورك  
اولورسه، ألب اوبرلینه ده مؤثر اولاجقدی ...»

سودایه باقدجه، اونك آغیرباشلی طورلرنده، چوق بیلن باقیشنده  
پارلاق کوزلرنده، برهان، استقبالی آیدینلانان برسدونت وعدی،  
کندینی جمعیت ایچین فائده لی برعضو حالنه قویاجق بر اثر حاضرلنی امید  
ایتمك ایستیوردی. سودا ای رتورك قیزی اولدینی زمان، برهان  
ناصل درین بر انشراحله اوح، قورتولدم! کابوسی آتدم، دیه جك،  
وجدانی مستریح... کناهلری سیلنمش، مزاره اوزانا جقدی.

هرکچن کون ایله بوأمل برازداها بویویوردی. نهایت مبرم براحتیاج  
کیبی قلبی ییهن، کوندوزلری ایشی آراسنده، اونی صبر سزلاندیران،  
هر فکرینه، هر حرکتنه حاکم اولان برغایه شکلنه کیردی. اوندنصو کرا  
آرتیق سوقاغه کیتسه سودای دوشوندی، کوزل برمنظره کورسه اوکا  
آ کلاتمق ایسته دی، هر شیده اونك روحنی آچاقق اوکا کوزللكی بویوکلکی  
ایده آلی سودیره جك وسیله لر کورمکه باشلادی. برلکده جامعلری  
کزدیلر، استانبولک اوماضی بی یاشاتان سکونت دولو آرقا سوقاقلرنده  
دولاشدیلر. چارشیده تورك اثرلری آرادیلر. هر کوزل شی ده، هر بدیعی



ويوكسك مثالده، برهان، قيزينه، ملي روحك علويتني تلقين ايدەجك  
برواسطه بولوردى . ملي صولتلىرى ويرمكه چالشيردى .

قيزينك تربيه سى ، عادتا برخستهلق كېي بېنندن هيچ صيريلماز

برقورونتو اولدى .

سوداده سكونت ويرمهين، اُمنيت القا ايمهين برحال واردى .

برهان بعضاً، اونك كوزلرنده پارلايان فضله حماني مراق ايدر ،

اونك، قاجان ، صاقلانان وقاپانان نظرندن اوركر ، اوني ايستهديكي

كېي آچيق و آيدىلق كورمه مكدن تيرموردى . اوندە، بلكەدە

آكلامادىنى وبيلمەديكى مجهول : انسان اولەبيلەجكنى دوشونجە چيلغىن

بركابوس ياشيورمش كېي سىلكنەرك قالقار وقلبنە كىرەن يىلانى

صيرمق ايچىن همان قيزىنى يانينە چاغىر واونكە قونوشوردى . فقط

بو قونوشمالرده اوني تطمين ايدەميوردى . سوداىك سسندە بيلە بر

طوتوقلق، آچيق وسربست اولمايان برشى ، چو حوق سسندن زياده ،

چوق بيلن و اُلم چكن بويوك برانسانك اوركك شىبودى واردى ؛

بوتون حسن نيتتە رغماً ، دوقتور ، بونى فرق ايتىك اضطرارنده

قالىوردى . واوزمانلر ، سوداده ، استقبالى آيدىنلاتاجق اميد يرينە،

حياتى سيم سياه ياباجق ، براشكنجە سزيوردى ... وتيرمىوردى .

آه بوشبەلر ، خراب ايدن شېھلر ...

بابا اولماسە ايدى ، ياخود بودرجه اميد ايمەسى ايدى ، بلكە

حقيقتى داها اول كشف ايدردى . فقط بابا ايدى وبوتون اميدى ،

بو قيزنده طوپلانمىدى .

نهایت دينسز برهان قيزينه نماز اوكرتدى . مليتك ياپامادىغنى بلكە

دين ياپار ، ديدى . وبوتون حياتنك پرنسپنى رد ايدەرك ، كندى



كندندن اوتانا اوتانا ، قىزىچى دىن واسطه سىله توركلكه باغلامق ايسته دى .  
قىزىله برلكده قرآن او قودى ، دىندار كوزوكدى . تصادفاً رمضانده  
اولدقلىرى ايچىن ، كيچىلىرى برلكده جامعلرى كزديلر . هر كوزل هر  
يوكسك شى ده كندىنه ياردىمچى ارادقد نصوكر ا ، شىمدى آرتق الله دن  
ياردىم دىلنمكه باشلادى . بومسئله اوستنه قارىسى ايله آيلرجه دارغىن  
قالديلر . فقط سودانك تورك يتيشمه سى ايچىن ، قلبى دلن بوشبهلر  
اشكنجه سنى دىندىر مكن ايچىن ، آه بوفاجعه يى كسدىر مكن ايچىن ، دو ققور ،  
هر شئيه راضى ايدى .

برهان سودانى مكتبدن آلمش ، اوده كندىسى او قوتو يوردى .  
قله زايچىن بوكاتخمىل كوجدى ، وانا ايله بابا آراسنده ، قىزىنه صاحب اولمق  
ايچىن ، برقايت باشلادى . بابانكىكى عانى ايدى . فقط آنه آلتدن آلتنه  
او غراشيوردى .

برزمانلر كلدى كه ، برهان آنادولويه كىتمكى دوشوندى . اوراده ،  
ترتميز تورك محيطنده ، صاف توركلرايچنده ، چوجوقلىر هىچ شهبه سز  
تورك اولاجقلىردى . بلكه قارىسى بيله كاوورلغنى اونوتا جقدى ؛ وبواميد  
قارشوسنده دو ققور ، معاينه خانه سنى ، درسلىرىنى ، طلبه لىرىنى ،  
استقبالىنى ، هر شئىنى اونوتدى . بوفكرى دويونجه قلهر ينه آواز آواز  
باغىردى . جميل بيله خوجاسنك عقلنى اوينا تمش اولماسندن قورقدى .  
فقط ، اوراده كچن فاجعه يى كوچوك آسيستان يواش يواش حس  
ايتدى ... و آرتق خوجاسندن هىچ آريئاز اولدى .

\*

\*\*

بركون دو ققور ، ينه معاينه خانه سنده خستلر قبول ايدىوردى .



هر كونه نسمتاً كلنلر آزدي. صوك خسته چيكنجه، عجه اللريني ييقادي.  
اوكلكني چيقاردي. وقزينك درسنه باقق ايچين ايچري كيردي.  
سودانك او طه سنه كيرر كن، ماصه باشنده او طوران قيزك، عجه  
بركاغد صاقلاديني فرق ايتدي؛ هان بركتابك آراسنه قويوب كتابي ده.  
ماصه نك كوزينه طيقم شدي؛ كوز ايتلير كن برهان بوسبوتون ايچري  
كيردي. سرعتندن دولاي بو حر كترلر كورمكدن زياده حس ايتدي.  
ياقلاشدي، آلي سودانك باشنه قودي. فقط او بري، باشني قالديرمادي.  
اوكنده كي كتابي او قويور كوزوكدي. باباسني هر وقت قارشيلايان  
سسز تبسني بيله كوسترمدى. يوره كنك حيزله آتديني دويولويوردى.  
بو صاقلانان كوزلر، قاچان يوز قارشيسنده برهان صاپ صاري اولدى.  
صانكه فاجعه نك حس قبل الوقوعى قلبنه دوغدى. فقط بر تك سوال  
صورمادن كيرديكي چيقدى.  
قلبندن وورولمشدي. بر يره صاقلانوب دوشونمك احتياجيله  
او طه سنه قاپاندى.

ديمك قيزينك كندندن صاقل بر شي وارمش، هم بر مكتوبي  
ياخود بر كاغدى ..... قيزينك كندندن صاقل بر سري اولسون،  
اونك قلبنده بيلمديكي بر شي اولسون، كيزلي، ديمك فنا بر شي ...  
بو اوقادار معظم واقادار قورقونج بر شبهه ايدى كه مراق اشكنجه سي  
ايله دلي يه دونديكي حالد، قيزندن بر درلو صورمق ايسته مدي؛  
صورامادي. يهوده براميدله، قيزينك كلوب كنديسنه، صورمادن سويله مسني  
وقلبنى تميزله مه سني بكه دى.. اوزون كونلر بكه دى.... بكه دى... بويوك  
بر ارتفاعدن دوشر كن دويولان باش دونمه سيلاه، خشيتله، تيره يه رك،  
قورتولاني بكه دى .....



درس او قوتور كن ، آرتيق برهان ده قيزينك كوزلرينه  
 باقاميوردي .. چوق باقسه سري كورمكدن قورقويوردى .... كزمه ده ،  
 قونوشاميوردي .. قيزينك ، سسندە كى يابانچىلنى آ كلامقن قورقويوردى .  
 نهايت بر كيجه دايانامادى . . . آرتيق بويله ياشاماسنه احتمال  
 يوقدى . قالقدى ، بر خيرسز كيى ، قيزينك سرينى چالمق ايچين  
 درس او طه سنه كيردى .. ماصه نك كوزينى چكر كن آللى او درجه  
 تيره يوردى كه هر شي ده ويرمكدن و كوروتويه سودانك كلمه سندن  
 اوركدى .. كوكسى طيقاناجق كيى آتيوردى ... هر طرفه باقدى ..  
 برشى يوق .... بوتون كاغلدى برر برر او قودى ... برشى يوق ....  
 ديمك برشى يوقش ! . . . قورونتو يامش ... اوخ ! . . .

اوزمان راز مستريح او طه سنه كلى ؛ حتى ياتمغه حاضر لانيركن ،  
 يكي بر فكرله بردن دوردى صوكرا تكرار كيرى دوندى . . بو  
 سفر ، چوققلىك ياتاق او طه لرينه كيتدى . بر صيرايه دوران درت  
 بياض ياتاقله بر مدت باقدى ، صوكرا كيجه قانديلنى آلدى و برر  
 چوققلىرى سيرايتدى . اوغلانلر ، سياده صاحپلى آلتده خفيف ترله مش  
 آلنريله ، يوارلاق پنبه ياناقلىله ملكر كيى اويويورلدى . نهال ،  
 سوس بدلاسى ، ايرتهسى كوني بوقله اولسون ديه صاحپلىنى قيويرما  
 ما كينه لرينه قومش ، ماوى دامارلى كوزوكن ضعيف شاققلىرى ،  
 بياض آلينى آچشدى . اويقوده انسانى سير ايتك ، راز روحنك  
 سرلنى چالمقدن . اويويان ذكانك مدافعهسى قالمانجه ، سيما اكثر يا  
 انسانك ضعفلرى ضاقلایماز ... نهالك ده يوزنده ، خيرچين و شماريق  
 طبعى ، اويقوده ، ميدانه چيقيوردى . برهان اوندن صوكرا سودايه  
 كچدى . واوزون اوزون باقدى . سودا ايكي آللى يانانغك آلتده ،



بیاض یاتاغی ایچنده نه اوصلی اوویوردی . کیجه لکی قادار بیاض  
 یاناقلرینه اینن سیاه کیرپیکلری یوزینه معمالی بر معنا ویریور و اینجه  
 افلاطونسی کوز قاپاقلری آلتنده صاقلی دوران کوزلرک مراقفی  
 اوواندیریوردی . کور سیاه صاچلری ، اورته دن آیریلش ، ایکی اورکو  
 اولارق قولاقلرینک آرقاسندن کوکسنه اینیور و یورغانک آلتنده  
 غائب اولویوردی . هیچ حالنده چوجوق طوری یوقدی ... صولوق یاناقلره ،  
 مورارمش کوز قاپاقلرینه باقدقچه برهان مر اق ایتدی . « عجباده سارله  
 چوق می یورولویور؟ » دیدی ... صو کرا تکرار دالیدی .... هیچ برکون  
 بو تسلیمیت حالیه قیزی تدقیق ایتمه مشدی ، بر معما حل ایتک ایستر  
 کیی مراقله باقیوردی ... باقدقچه ذهنه یکی بر شبهه کیردی . اونده  
 یالکز چوجوقلق اکیسک دکلدی . سوداده بر تورک قیزی حالی ده  
 یوقدی . بم بیاض تنی و اوصلی اوویوماسی نه دنسه برهانک عقلنه  
 مون په لیه ده ایکن باقدینی بر کبج راهبه یی کتیردی . تحف ، اوده  
 بویه اوویوردی ... بو خاطره نک کلیشه ، بو دوشونجه نک معناسزلغه  
 شاشارکن او کونلر ذهنده جانلانیوردی ، و راهبه حقنده بر چوق  
 تفرعات عقلنه کلیوردی ؛ مثلاباشی اوچنده ، بر عیسا رسمی دوروردی ،  
 یاصدینی آلتنده بر تسبیح واردی ، سیاه دانه لی زنجیرلی و اوچنده  
 کوچوک بر عیسانی اولان راهبه تسبیجی ... هر سفر دوقتور ، اونکله  
 شاقلاشیر و تسبیحنی آلیردی .. یاصدیغنک آلتنده داها نهر واردی ،  
 کندینی کورمه کلن چوجوقلره اکرام ایدیله جک ، عیسا و مریمک  
 رنگلی رسملری . . . داها نهر . . . برهان بونلری دوشونورکن ،  
 غیر اختیاری ، قیزینک صاچلرینی اوقشامق ایچین اوزاتدینی آلی  
 یاصدیغنک اوستنه دایادی . . . صو کرا فاصل اولدی ، خبری اولادن ،



ألى يا صديغك آلتنه قادار اوزاندى . . . بردن ، ان قورقونچ و قورقونچ  
قارشيسنده دويولماياحق بر خشيتله ، اورادن اوزون برشى چكدى . . .  
ييلان كى صوغوق ، قورقونچ برشى ، برهانى يوره كندن اولدوروجى .  
بر زهرله ايصيران برشى . . . قورقون فیرلاياحق كى بويوك كوزلريله  
اوچكدىكى شيه باقيور ، باقيور ، فقط بر درلو طوتدينى شيك  
حقيقتى ، دوران بيننه عكس ايتدیره ميوردى ! . . . اينامايوردى ،  
تسبيح ! . . . اوچنده ، كوچوجك عيساسى اولان ، دانهلى قارا ،  
آرالرى زنجيرلى ، راهبهلك قوللاندىلى كى بر خريستيان تسبيح ! . . .  
اونى ، بلكه ياپديغى بيلميهرك ، استكراهله يره آتدى ، باشنده صاحلى  
ديم ديك اولمشدى . . . آلتنده صووق ترلر پارلادى . ألى تكرر  
يا صديغك آلتنه كوتوردى . . . بر قاچ رسم . . . طبق راهبهلكى  
كى رسملر . . . وفرانسزجه بر مکتوب . . . تيرمين اللريله ، قديلك  
ضعيف ايشيغنده ، مکتوبه باقدى .

مکتوب آتش حرفلرله ، برهانك بيننه ياپيشدى . .

راهبلىر مکتبده خريستيان چوجوقلرك اكثر ياپدقلى كى  
كناهارنى عفو ايتدیرمك ايچين عيسايه يازلمش بر تضرعنامه ايدى .  
برهان او قويا مادی . .

قنديلى براقدى . مکتوبده ألدن دوشدى ، تكرر آلمق ايچين  
ايكيدى . . . فقط آلامادى . تسبيحك يانه رسملرك اوستنه  
كيتدى ، برهانده اونلرك يانه ييغيدى . و راهبهلكى اويوان قيزينك  
بياض ياتاغنه باشنى دايا يارق بر اولو قارشيسنده آغلار كى هيچقير  
هيچقير آغلادى .



پروانلر

أولن ، يالكىز قىزىنىڭ ملىتىمى ايدى ؟ بوتون امكلىرى ، اميدى ،  
نخايەسى وبوتون حياتىنىڭ اثرى ، ھېسى بېتىمىشىدى . آرتىق بوندانصوكرام ،  
نە اولادى ، نە عائەسى ، نە قاندىن كېمىسەسى ، نەدە اونى مضر  
انسان اولمىدىن قورتاراجىق براستىنادىكاهى ، برااميدى ، ھېچ ، ھېچ  
بر شى قالمىشىدى . دوكتور برھان احمد اولمىشىدى .

DTCF KÜTÜPHANESİ



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT

قرا كلقدە

SAMET POLAT SAMET POLAT

کونشك، اوستنه آلماس توزی سړیدیکی ماوی مارماره نك كنارنده،  
شیمدی آرتیق پنبه و بیاض چیچکلر آجان کستانه قوروسنك اورتەسندە،  
آمریقا معبدی، اسرارلی بر دکرمن کیی متصل ایشلیوردی ..

قانی « بعل » نك، رحمت شعاعنه بورونهرک میدانە چقان، بویکی  
شخصیتی « مسیحك » سایه سندە، مرفه و مغرور پاشایان راهملری،  
کنج اختیار، ارکک قادین معلملر و میسیونرلر قافله سی، شوقله ذوقله،  
سوکیلی « الهی مصلوب » ایچین قوربانلر حاضرلیورلر .

سنه صوکنه یاقلاشدی. یقینده یکریمی قیزمکتی بتردجک. طلبه لر،  
بر طرفدن امتحانه چالیشیورلر، اوبر طرفدن ا کلنجه لرینه و دیدی  
قودیلرینه دوام اییدیورلر . قوله جک عادتی بویله در ..

بو آراده، لمعانك قاجاسی، مکتبده، بر زمان، دیدی قودی موضوعی  
اولدی . بر چوق کیزی حسدلر اویانیدی . تنقید ایدنلر اولدی .



تصویب ایدنلر بولوندی . خوجهلر تبسم ایتدیلر . صوکر اهراشی کیی اوده اونوتولدی . مکتب ، اونیده اسکیتدکنصوکر دیکر وقعهره کچدی .

بویقینده ذاتاً وقعہ بولانی وار . اک مهمی ، اک بویوکی . . . اک فجی . . . . دهمولن کیدیور ! اولن عمجهسندن بویوک بر میراث یدیکی ایچین آرتیق زنکین اولدی ؛ برداها کلمه مک اوزره مملکتنه دونویور . . . و ، ایچلرندن کیمسه یی انتخاب ایتهدن کیدیور . . . لیشهر بیله قاریسندن فرصت بولدقجه ، ماری ایله فلورت ایتدیکی حالده ، دهمولن ، خوجهلرک ! تکلرندن آریلامقده حالا عناد ایدیور . . . بوکونلرده میس کولکه ایله کوروشدیکی سویله نمکه باشلانیدی . . . حتی ، حتی ، کولونجی ، اونی آلوب برلکده فرانسه یه کوتوره جکی بیله روایت ایدیلیور . بونی دویان هایقناوش اینکجیان ، کچن کون ، میس کولکه ایله صاچ صاچه باش باشه قاوغا ایتمش . . . فقط حالا او بری ، سسینز و مطیع ، دهمولنی آدیم آدیم ، کولکه کیی تعقیب ایتکده دوام ایدیور . . . کیم بیلیر بلکده بویلهجه فرانسه یه قدار تعقیب ایده جکدر . . . و صوکر ا اوراده کونک برنده نر یه کیتدیکی آ کلاشیلما دن اورته دن کولکه کیی غائب اولویره جکدر . . . ایکنجی بویوک و ته ، : سهرژ ایله موسیقی معلمه سی داریشیلر . . . قاپی یی آراق بولدقجه ، سهرژک اوطه سنی تفتیش ایدن قیزلر ، یاتاخی اوستنده کی ایشلاملی ، قورده لالی یاصدیقلری کورمن اولدیلر . چه باده ، معلمه اورغ چالارکن ، آرتیق الکتریک تعمیراته لزوم قالمادیغنی فرق ایتدیلر . فی الحقیقه حالا چاملر آراسنده کزینن چفتلر کوزو کو یور . فقط سرژک یاننده موسیقی معلمه سنک ، دیم دیک ، کیمکلی وجودی یرینه ، شیمدی اموزلری آتیق ، یارلاق وجودی ، بویالی قیزیل صاچلری



شايقه دن طاشان، اختيار جه برأش دولاشيور... واوزاقدن، دوكتور  
پراتسى خاطر لاتيور.. فقط بوتون بوزلر، طابه ديدى قوديسى. هيچ  
اصلى اولماسه كرك... حتى موسيقى معلمه سنك كوزلرينك شيش  
وقيرمى اولماسى ده بلكه چوق چالاشماسندندر.

اوچنجى وقعه داها نشلهلى! مسعود اولان باهره نك كولدوروجى  
حكايه سى: باهره اوينه داريلدى، ومكتبه يرلشدى. اوندنصو كرا  
برده آمريقا سياحتنه چيقدى! بو، دوغروسى بويوك بر قهرمانلق  
حكايه سيدر: اسكى بر دفتر دار اولان باباسى، باهره نى اولنديرمكه  
قالقشير. اى ده بر قسمت بولور. فقط مسئله نى قيزينه آچديغى  
زمان، آد مجزك تخيل ايتديكى برشى اولور. باهره، كولوتلى باجاقلرينك  
اوستنده دوغرو لارق:

- بابا، بن ده بر قادين حالى وارمى؟.. بنى سو كوك ديكر كن  
يك پيشيرير كن، چوجو قلمك يوزينى ييقار كن كوره جكنكى تصور  
ايد بيليورميسك؟ ديه صورار. ومتحير باقان اختياره داها اى آكلامق  
ايچين:

- بابا، بن نه ار ككم نه قادينم. فقط بكا «ايالله بر جنس انتخاب  
ايت!» ديرسهك بزم مملكتده قاديندن زياده ار ككه ياقين اولديغى  
اعتراف ايدرم، واوزمان بنى اولنديرمك فكرنده اصرار ايدرسهك  
بنم ايشيمى كوره جك، ديكشليمى ديكه جك، اويمى تميزله يه جك برينى  
بولماك لازم كليد... بويه برينك نه جنسدن اولاجغى آرتيق سن تقدير  
ايت: «دينجه، اختيارك يوره كنه اينيورمش. آجيان باهره اوكا براز  
داها ايضاحات ويرمش:

- بز، استقبالك انساغلرى يز. بز، ار ككلا قادين فرقنى اورته دن



قالديران، بر تك بشر طانييان پيغمبر لر ز. ار ككي مغلوب ايتك،  
وقادينلنى مظفر، حاكم موقعنه چيقاردق. بنم وظيفهم بودر! ديمش.  
آدم بوندن ده برشى آ كلاماز، وكنديسك هانكي فوق العاده لكه  
بو يولده موفق اولديغنى صورار.

— «كين وانتقام! چاليشمق و حرب ايتك! ايله» جوابنى آلهجه،  
آرتيق قيزندن بر خير كليه جكنى آ كلامش و اميدىنى كسهر ك بر داه  
أوه كلمه مهنى رجا ايتش.

باهرەنك مکتبه تمللى بر صورتده يرله شمسی بوندن نشأت ايدر.  
فقط وقعەنك اصل طالعی جەتی، اونك بو حرکتنى پك يوكسك بر  
قهرمانلىق تلىق ايدن ميس هير، سنه لر دىبرى اونی حمایه ايدن فه مينیست  
معلمه، بو حرکتنه مكافاً كندیسنى آلوب آمریقایه کوتوردی..  
بر سنه اونده مسافر قالاچمىش. و ایشك غریبی، شیمدی باهره  
آمریقادە «تورك قادینی» موضوعی اوستنه قونفهرانس لر ویريورمش.

برده دردنجی وقعە وار. فقط اونی پك يوكسك سسله سويلکه کلیور.  
بو، مکتبک سری! مدیره دو یارسه، سويله یلری محقق طرد ايدر.  
قولاقدن قولاغه فیصیلامالی، و مکتب خارجنده، قطعیا، أما قطعیا  
تکرارلامالی: نسیمه نك خرسیتیانلر جمعیتنه خدمته کیره جکندن وحقی  
خرستیان اولاجغندن بحث ایدیلور. ميس جونسله دائماً دوشوب قالقماقی،  
صوکره چه پله دوامی، داهاصوکره دالغین طورلری، عذاب دولو حاللری،  
بوروايته چوق حقیقی بر شکل ویريور. اوسته لك معلمه لرده اونسکه  
پك مشغول اولویورلر. اك كوزده طلبه لر دن بری صیراسنه کجدی.  
عیسا جمعیتدن هیچ چیقدیغی یوق. ألبت بونلرک آلتنده بر سبب



اولاجق . فقط آمان بونی یابانجی کیمسه دویماسین . صورارلرسه بیله  
قطعیاً انکار ایتلی !... .

\*

\* \*

بوتون بو وقعهلر آرسنده امتحان کلدی و کچدی . نسیمه پارلاق  
بر صورتده مکتبی بیتیردی . شمشعه ایله شهادتنامه سنی آلدی . و کوز  
یاشلری ایچنده ، مکتبک هراوطه سنی آیری آیری دولاشدقدنصو کرا  
سودیکی خوجهلره هیچقیرا هیچقیرا وداع ایتدی . داهاصو کرا آرقاسنه  
باقا باقا ، طاش کوپری یی کچدی ، کولکلی یشیل یقوشدن ایندی وحیاته  
کیردی ....

اوده دوندیکنندن برهفته صو کرا ایدی ، برکون ، نسیمه ، ینککسی آندریه  
مسافر کیده جکنی سویلیه رک ، آلنده بویوک بروالیزله اوطه سندن چیقدی ؛  
اونک برمدندر عجببلشن ، خیرچینلاشان طبیعتندن ، اولوره اولمازه  
آغلامالرنندن ، کندی کندینه کیجه یاریلرینه قادار بغچه ده سرویلر  
آلتنده دولاشماسندن حیرتلره دوشن و ییزار اولان بوتون او خلقی ،  
اونک برقاق کون ایچین آندریه مسافر کیمه سنی ممنونیتله قارشیلادیلر .  
« اوده ، زده راحت ایدرز . » دیدیلر . فقط مأمولک خلافتنه ، اپی  
بر زماندر ، هرکسه سیکیرلی ویابانجی معاملهلر یاپان نسیمه ، بو کون  
هپسنگ آیری آیری کوکلی آلدی . بویوک ینککسینی بیله محبتله اوپدی .  
دادیلرینه ، باجیلرینه حتی لالاسنه هپ صیرا ایله صاریلدی ... اونی  
بویوتن اصل دادیسی کوزلرنده یاشلرله اختیار لالایه باقارق :  
— نه یاپارسه یاپسین ، قیز کوکلی آلدی . دیدی .

لالا ، ارککلره مخصوص بیلکیچلی بر طورله :

— ای چو جوقدر . فقط مکتب بوزدی . دبه قرار ویردی .



نسیمہ، مثنویںک اوستنه بیاض صاقلانی دوکن، باباسنک یانہ کیردی. اختیاره  
کوزلکنی چیقارتدی، کوچو ککن یاپدینگی کی، صوقولدی ...  
— باباجنم بنی اوپ، آغابکمه کیده جکم! دیدی. فقط بو کلمه لری

سویلرکن دوداقلری تیرهور ایدی.  
— کوله کوله کیت یاوروم ...

— بابا، بنی اوپ، داها، داها اوپ، ای اوپ، کوچو ککن  
کی ... باباجنم! باباجنم.

اختیار حیرتله اوپویردی. اوطه سی لوشدی. بلکه ده کوزلری  
ضعیفدی؛ یاخود، چوجوغنک کوزلرینه باقغه آلیشیق دکلدی.

نسیمہ نیک کیزیکلر نده پارلیان یاشلری فرق ایتمه دی ... اکلما دی.

— بابا، الله ایصمارلادق ... باباجنم، باباجنم ... آه جانم باباجنم!  
شیخ، باشنی کتابتک اوستنه، تکرار ایکدی بیله.

— سلام سویله یاوروم.

— باباجنم الله ایصمارلادق. جانم باباجنم ..

قاپنک اشیکنده حالا باباسنه باقیور. ابدیا آریلیرکن، قلبه ده صاقلامق  
ایسته نیلن سوکیلی یوزلرایچین یاپدینگی کی، کورلرینی اونکله دولدورمق  
ایستیور. وبو رسمی آلوب تا اوبر دنیا لره کوتوره جک ...

اوکا باقما یان اختیار باباسنه، آلیله، صوک بر بوسه کوندردی ویاناقلرندن  
یاشلر آقارق چیقدی.

نسیمہ نیک کوره جکی بری داها وار. باعچه ده، کونش آلتنده،  
بم بیاض، آینه کی پارلیان مارماره نیک اوکنده، ماتملی قاره  
سرویلرک دیننده کوچوک و بیاض برستون واردی. بوراسی آنه سنک  
مزاری. خیرسز کی اطرافه باقدی، کیمسه یی کورمه یجه اورایه



باقلاشدى و ديز چو كدى ، قېرە باشنى دايدى ... اوزون هيچقير قارلە  
 آغلادى ... بر مدت صوكر ا يوزىنى قالدردى و ينه ديز اوستى  
 سورونه سورونه باش طرفده كى طاشه ياقلاشدى . آنه سنك اسمنى  
 طاشيان ستونه ايضاق كوزلريله باقدى . صوؤق مرمرى اوپمك  
 ايستەر كى يوزىنى ياقلاشديروردى ... فقط بردن دوردى .  
 باشى اوكنه ايكىلدى . و دالدى ! . نه دوشوندى ؟ . طاشه صاريلان  
 قولى دوشدى ... ديز اوستى ، باشى اكيلى قالدى .....  
 ... آنه سنك اسمنى طاشيان بو طاشه تماس احتياجى ، آنه شفقتى  
 ايچين تيرهين ، يانان قلبنه ، بر سو كى غايه سى كى پايانسز ارزولر  
 و بريوردى . اونى اوپرسه ، طانمادىنى آنه سنى بر از اوپمش كى  
 ممنون اولاجقدى . قلبنك بوشلغى دولاجق ، روحى حفيظه يه جك  
 و بر از عفو ايدلش كى بر سكونت دوياجقدى . طبقى كو چوكلكدە  
 ياپدينى كى مرمره صاريلوب : آم آنه جكم ، آنه جكم ،  
 ديه بياسه ...

... فقط بياض صوغوق ، ديم ديك مزار طاشنه ياش دولو كوزلرله  
 باقدقجه ، ديزلرى اوستنده كريله مكدن باشقه بر شى ياپاميور .  
 و آكلادى كه آرتيق بو طاشه دو قونمغه ، اوراده ياتان بر اووچ طوپراغه ،  
 آنه ديمكه حقى قالماش ؛ خسران دولو قلبنى تسلى ايدمكه جك آرتيق هيچ  
 بر رابطه بر اقامشدى . ايشته آنه سنى طاشيان طاشه و طوپراغه بيله  
 قزارماسى لازم كلن يوزىنى سورهميور ، سورمكدن اوتانيوردى ...  
 روحنده ، بوتون اولوملرك نوميدىسنى بولدى ... حالبوكه داها  
 حيات قايسنده ايدى .

مزار طاشنه دو قونامدن ، قلبنده ، بر كره اونى اوپه مه ملك عقده سيله



یوزی کوزی باش ایچنده، یواش یواش، سورونه سورونه، آرقا آرقا  
اوزاقلاشدی. وداها شیمدین حسرتنک یوکنی اوموزلرنده طاشیارق  
حیقدی کیتدی .

SAMET POLAT SAMET POLAT

آقشام !... واپور قالقدی . . . نسیمه ، کوکرتیه حیقوب  
اوزاقلاشان استانبولی سیر ایتک جسارتی کندنده بولامادی .

قماره سنه صیم صیتی کلیدلندی . . . اوزاقلده بر سرویلک کورمکدن  
قورقویور . . . دارغین بیاض مزارلردن اورکویور . .

فقط ترک ایدیلن وطنک سسی قماره سنه قارار کیردی . . . قابنده می  
بو اذان سسی ؟ . . . خایر ، استانبولدن کلیور . . . آقشام اذانی ! . . .

اوله یا ، آقشام ! اذان وقتی اولدی . چرق وما کینه کورولتولری  
آراسنده اوننی ناصل فرق ایتدی ؟ . . . وطندن قاچان قیزی چاغیرمغه

کلش کیبی نه براق وخزین دویولویور . . . ایشیمه مک ایچین ، نسیمه ،  
نجره بی قابامغه قالقدی . فقط باشنی پنجره یه یاقلاشدیرنجه ، دیشاریده

یکی بر آیک هنوز قویولاشمایان ماوی مارماره اوستنه سرپدیکی کموش  
ویپر لایظه یولی کوردی : کموش سروی ! . . . یا اوراده کی سیاه سرویلر ؟ . . .

بیاض مزارلر ؟ . . .  
یاتاغک اوستنه اوطوردی ؟

— آه آنه جکم ، دیدی . . .  
وباشنی پنجره یه دایادی ، کموش سروی بی سیره دالدی . . .

یوره کنده ، هنوز مثلنی طانیادیغی بر صیزی وار . . .  
— عیجانی عفو ایده جکلرمی ؟ دیدی . . .

صوکره هپسنی آیری آیری دوشوندی : شیمدی نه یاپارلر ؟ . . .



باباسى ، آرقاسنده بوتون درويشلرله ، محرابك اوكنه دورمشدر...  
الله اكبر ! و مولوى لر باشلرنده اوزون كلاهله ، او ظريف انجنالريله ،  
هپسى بردن ، آهنكله پوستلرى اوستنه ركوع ايديورلر . . . الله  
اكبر . . . ينه منظوم بر طورله قالقيورلر . حضور و سكون دولو ،  
سوكيلى درگاه !.. آذ اوراده هيچ وجدان عذابى يوق ....

حرمده ، داديلر ، باجيلر ، آقشام حاضرلغى ايله مشغولدرلر .  
بويوك ينكه ، جدى وقور يوزيله ، مسافرلر ك اورته سنده ، او خانمغنى  
ياپيور . بر طرفدن سفره لر حاضرلانيور ، بر طرفدن ، قفس آرقاسنده  
خانم ايجين سجاده لر ياييليور ، كيدن كن غلبه لق . فقط هپسنگ قلى  
عنى آهنكله آتيور ، هپسنگ ذهننده عنى دوشونجه لك و كوره نكك  
انتظامى حاكم .

صيحاق يووا !.. آنه سز بيله اولسه ، آنه قوقان سوكيلى او !  
يا ديشاريلى ؟ . آيك بو كوش ضياسى آلتنده ، ماوى بر كوزلك  
ونورلى برسكون ايچنده ديكه ن بغچه ... سرويلر ك سياه نوبخيلر كيى  
اويويانلرى بكه ديكي بغچه ...

... نسيمه ، اورادن يواش يواش برسسك تاقلبنه قدار عكس ايتديكنى  
دويويور . . سرويلر ك خيشيرتيسي مى ؟ يوقسه بغچه نك نيسي مى ؟ . بلكه ده  
اوراده ياتان بر آنه نك قاچان قيزى آرقاسندن آغلاماسى ... آيك  
ضياسى آلتنده ، سرويلر نه قارارديلر . . مزارلرده نه بياض ،  
نه بياض ، اولوم كيى بياض . . . يواش يواش بغچه ده كزه نلر  
باشليور . . سرويلر ك سياه كولكه لرندن ، بياض خيالر . . سوزولويور ،  
قنادلرى آچيق بويوك قوشلر كيى دونه دونه ميدانه چيقيورلر . بونلر  
درويشلرمى ؟ . . فقط بوكون نه قدار چوقديلر . . . دونويورلر . . .



یوزلری بزم بیاض، یاناقلرندن آشاغی نور کیی یاشلر پارلیارق  
 آقیور. فقط نه اوزون قافله ... نره دن کلیورلر. بوتون مزارلرمی  
 آچیلدی؟ .. هپسی کیم؟ نسیمه یوزلری طانیور. . . . . بوتون  
 اجدادی. . . . . تا مولانایه قادار کیدن کندی بابالری. . . هپسی  
 بیاض، متالم روحلر کیی آغلیارق دونویورلر؛ یاشلی کوزلری، نومید  
 یاسلری اوستنه، قاپالی. . . . . دونه دونه دکزه دوغرو کیدیورلر. نه  
 آریورلر؟. . . صلیب مملکتنه قاچان بر قیزی می تعقیب ایدیورلر؟..  
 اونی چاغیرمقی ایستیورلر؟. . . فقط او متصل کیدیور،  
 اوزاقلاشیور، آرتق طوماسی قابل دکل. . .

بیاض کولکه‌لر کموش سروینک اوکنده، قانادلری یارالی قوشلر  
 کیی دوردیور. . . . . صوکره یه سیاه سرویلرینه دوندیورلر و ایکلیهرک  
 غائب اولدیور. . . . . مزارلرینه کیتدیور. . . . . ایچلرندن بالکیزبری حالادورویور.  
 حالا آریور. . . . . موم کیی بیاض، مرمر ستون کیی بیاض. . . . . بو کولکه‌نک  
 حیچقریققرنی، بوتون اضطراریله، نسیمه قلبنده دویور. . . . .  
 — چوجوغم . . . . . چوجوغم . . . . .

. . . . .  
 یوره‌کنده، دانا نیلماز بر غریبک و بیگسک آتشیله، نسیمه،  
 کوزینی آچدی. . . . . واپور حیزلانمش اولاجق، چرق وما کینه  
 کورولتولری آرتمش. . . . .

قیز، یانان باشنی پنجره‌یه یاقلاشدیردی و دیشاری باقدی. اوکنده  
 سیم سیاه دالغالی، اوچوروم کیی قورقونج بر دکز وار. . . . . ماضیدن  
 انسانی تلافیسز صورتده ایران، قاره اولوم پرده‌سی کیی کریلن بردکیز.  
 . . . . . و بو دکزده واپور، متصل، دیو صولومالریله، ایلرلیور،



SAMET POLAT قراكلقدە SAMET POLAT

قوشويور، قوشارق اونى كوتورويور ... اورايه ، طانيما دىنى ، او  
جهول يىكى دنياه .... بيلمىدىكى او يىكى انسانلار ك آراسنه... او جاقسىز  
يواسىز و سو كىسىز حياه .... غربت !..

غربت ! ياداها صو كرا ؟ بو غربتده ، بو يابانچى انسانلار  
آراسنده، بر لوقه ا كك ايچين، ياشامق حق ايچين مجادله لر... كىم بىلير  
ناصل عزت نفس ياره لرى .... بلكه حقارتلر ..... شهه سز كوز  
ياشلىرى ... داها صو كرا .... محقق ابدى پيشمانلق ....

نسيمه ، قلىنى دولدوران بوتون اميدلر ك ارىدى كنى دويدى ...  
اونى اوچوروب كوتورن ، بوتون خولبالر ك قنادلرى قيرىلدى ....  
و اورايه ، بياض يا صديقك اوستنه ياره لى بر پروانه كىي دوشدى .

SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT



SAMET POLAT SAMET POLAT

SAMET POLAT SAMET POLAT